

**Transmisiones deportivas como género mediático y periodístico:  
Análisis pragmático de las transmisiones colombianas de la Copa Mundial – Sudáfrica  
2010**

Trabajo de grado  
Programa de Periodismo y Opinión pública  
Escuela de Ciencias Humanas  
Tutor: Leandro Javier Peñaranda Contreras

Presentado por  
David Esteban Susa Sánchez

2012



A mis padres y mi hermano

**Agradecimientos:**

Primero, deseo agradecer a mi tutor durante este proceso de investigación, el doctor Leandro Javier Peñaranda Contreras, que, con paciencia y la visión de un investigador curtido, me ayudó a mejorar lo que era, en un principio, un trabajo crítico más que analítico. Agradezco, además, a los jurados de la investigación, la profesora Carolina Campalans Moncada y el profesor Oscar Caballero, quienes, con sus pertinentes anotaciones, ayudaron a resolver los problemas existentes y llevar este ejercicio académico a un nuevo nivel. Por supuesto, hago extensiva mi gratitud a la Escuela de Ciencias Humanas del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario (Universidad del Rosario) y a sus directivas, que me ayudaron a acelerar el proceso de sustentación y que me permitieron continuar mi carrera académica. En el plano personal, agradezco a mis padres y mi hermano por su paciencia y apoyo, mientras desarrollaba lo que fue un extenso proceso.

## Índice:

<b>I. Introducción</b> .....	1
<b>II. Marco Teórico</b> .....	7
Transmisiones deportivas como estudio académico.....	7
Naturaleza general del deporte.....	9
La transmisión deportiva como género.....	11
Pragmática: principios y conceptos.....	18
<b>III. Metodología</b> .....	23
<b>IV. Resultados y debate</b> .....	29
Las partes de una transmisión deportiva.....	29
La importancia de los roles.....	34
El narrador.....	34
El comentarista y el analista.....	37
Usos del lenguaje en las transmisiones deportivas.....	40
Referencias.....	41
Presuposiciones.....	45
Implicaturas.....	47
Inferencias.....	51
Actos ilocutivos y perlocutivos: la función emotiva.....	51
<b>V. Conclusiones</b> .....	58
<b>VI. Bibliografía</b> .....	62
<b>Anexo I</b> .....	65
<b>Anexo 2</b> .....	69



**Transmisiones deportivas como género mediático y periodístico:  
Análisis pragmático de las transmisiones colombianas de la Copa del  
Mundo de fútbol de la FIFA – Sudáfrica 2010**

**Resumen:**

En este trabajo académico se presentan los resultados de un estudio cualitativo-pragmático de una muestra de las transmisiones la Copa del Mundo de fútbol de 2010 realizadas por la televisión abierta colombiana. Se argumenta que las transmisiones deportivas (dentro de las cuales las transmisiones de fútbol son las más extendidas) deben ser entendidas como un género mediático y periodístico específico y, por tanto, deben ser analizadas desde criterios diferentes a otros productos tradicionales de la comunicación masiva.

**Palabras claves:** géneros periodísticos, comunicación masiva, transmisiones deportivas, fútbol.

**Abstract:**

This academic work presents the results of a qualitative-pragmatic study of a sample of the 2010 FIFA World Cup broadcast on the Colombian Open Television. We argue that sport broadcast (which has the Association football broadcast as its most extended form) should be understated as a different mediatic and journalistic genre and, therefore, it should be analyzed from different criteria in comparison with more traditional products of massive communication.

**Keywords:** journalistic genres, massive communication, sport broadcast, Association football (soccer).



## I. Introducción

En el presente trabajo académico presentamos los resultados de una investigación académica realizada sobre las transmisiones deportivas de fútbol en la televisión abierta colombiana, tomando como muestra las transmisiones de Copa Mundial de 2010, realizada en Sudáfrica entre el 11 de junio y el 11 de julio. Para esto, nos acercamos al marco teórico de los estudios genéricos y la pragmática, como base teórica y metodológica, con el fin de caracterizar las transmisiones deportivas y entenderlas dentro de la taxonomía propia de los géneros periodísticos y mediáticos. Por medio de la grabación de las transmisiones (que incluyen los partidos en sí y sus partes complementarias) y su posterior análisis fue posible observar las principales características, actores y estructuras que constituyen las transmisiones e plantear algunas explicaciones de dichas construcciones particulares. Siendo un campo prácticamente inexplorado por los académicos en un ámbito local, este trabajo aporta a una fase exploratoria y descriptiva, y deja puertas abiertas para futuras investigaciones.

El énfasis escogido prioriza el resultado de la actuación del personal periodístico encargado de las transmisiones (narrador, comentarista y analista) más que la construcción visual de la transmisión televisiva como variable independiente, debido a que la uniformidad de la señal en todo el mundo, imposibilita la observación del elemento local, que aquí nos interesa particularmente. Debido a la reglamentación de la FIFA, visualmente todos los países reciben la misma señal, pero cada cadena de televisión tiene su propio personal, que intenta darle un toque único al producto que su público recibe.

La presente indagación nació con el fin de polemizar algunas percepciones comunes sobre la labor del periodista deportivo (particularmente de aquellos que participan en la transmisión televisiva) y la forma despectiva con la que suele ser tratado su oficio. Tanto en nuestro entorno como en toda Iberoamérica, especializarse en periodismo deportivo parece ser una opción por la frivolidad. Un adagio que resume bien este hecho, constante en todo el territorio Iberoamericano, es “el que no sirve, va a deportes” (Muro 1994: 112). Los nuevos periodistas, con mínima experiencia, suelen ser enviados a esta sección para que aprendan el oficio y posteriormente puedan emigrar a otra sección a ejercer ‘realmente’ su profesión (cf. Rowe 2007: 389). Esta lógica interna también ha llevado a construir una visión desfavorable sobre la parcialización, falta de rigurosidad y futilidad de su labor, como lo explica Julián García Candau:

El carácter auténticamente “amateur” de los pioneros es lo que facilita el acceso a las redacciones a gentes cuya preparación intelectual no es grande. Los clubes, las

sociedades, encargan al entusiasta de turno a que lleve las notas a los periódicos y, en muchos casos, su fervor acaba por crearle simpatía en la redacción que le admite como colaborador, aun a costa de corregirle cuartillas que, casi siempre, garrapatea a mano. La falta de esmero en la crónica hace crecer en las redacciones sentimientos de minusvaloración hacia el trabajo de quienes se ocupan de la información deportiva. Durante muchos años, el neófito que no conseguía una buena nota del redactor jefe y, por lo tanto, no hacía nido en las páginas más serias del periódico, acababa destinado a deportes, el lugar en el que menos podía molestar, el rincón en el que los errores tenían mayor disculpa (Candau 2004: 453).

Aquí intentamos pensar cómo realizan los periodistas deportivos parte de lo que es su ejercicio profesional y si las críticas que suelen cernirse desde el mismo gremio se sustentan en un deficiente manejo del lenguaje, que es la materia prima del oficio. Otro sector altamente crítico de la labor de los comunicadores es el de los espectadores, pero, por los intereses y posibilidades de este trabajo, no nos ocuparemos del proceso de recepción. Deseamos, además, esbozar posibles explicaciones sobre por qué los periodistas actúan de la manera en que lo hacen, aunque lo haremos en forma de hipótesis, ya que no es el centro de nuestro estudio.

Además de estas opiniones poco favorables, no se ha encontrado una cantidad suficiente de trabajos académicos que respondan a la preocupación que aquí nos interesa tratar. Desde los años 70 del siglo pasado se ha producido un importante caudal de documentos sobre el vínculo entre el deporte y la economía, la cultura popular, el derecho, entre otros campos, pero, llamativamente, la relación entre medios y deporte, que también ha sido explorada, no ha llevado a una reflexión extensa sobre la labor periodística en relación al deporte (cf. Real 2005: 337-339; Whannel 2006). Así, creemos que la investigación que presentamos a continuación aporta a explorar este amplio campo, ya que observa elementos que no han sido tratados.

En lo que respecta a los objetivos de este trabajo, el principal es caracterizar la actuación de los periodistas dentro del contexto de las transmisiones deportivas que se realizan en la televisión abierta colombiana. Esto presupone que es nuestro deseo entender el lugar que ocupan dentro del campo del periodismo las transmisiones deportivas. Esto requiere una primera fase de construcción teórica que después utilizaremos a la hora de aproximarnos a la muestra seleccionada. Para lograr nuestro interés de acercarnos intelectualmente a la materia de las transmisiones deportivas, nos parece importante darle importancia a los diferentes roles que los periodistas realizan, por nos proponemos comprender, como objetivo, la división de roles existente entre los distintos periodistas que participan en la transmisión. En lo referente a lo formal de las transmisiones, por supuesto es de vital importancia estudiar las formas fijas que

constituyen el ejercicio de los periodistas deportivos en el contexto de la transmisión deportiva e intentar entenderlas en la lógica interna de la transmisión.

Por lo dicho anteriormente, nuestra pregunta primordial es de carácter descriptivo-exploratorio: ¿cuáles son las principales características del género periodístico y de comunicación masiva de las transmisiones deportivas? Nuestro énfasis, de nuevo, apunta al estudio del producto (v.g. el texto) realizado por el personal periodístico que participa en ellas, más que a un estudio amplio sobre la narrativa visual independiente, debido al interés de ubicar el trabajo en nuestro contexto. Por supuesto, nos ocuparemos de lo visual con relación a lo textual, como una unidad continua y necesaria pero no inquebrantable, con fines analíticos.

Otros interrogantes que subyacen al principal que hemos planteado son: ¿cuál es la estructura general de las transmisiones?, ¿cómo se diferencian los distintos actantes que participan en la transmisión?, ¿existe un estilo determinado del narrador y el comentarista?, ¿en qué se diferencian las transmisiones de los canales colombianos de televisión abierta?

La hipótesis principal que planteamos para esta investigación es que podemos catalogar las transmisiones deportivas dentro de un género particular y que por su carácter singular no pueden ser encasilladas dentro de otros géneros tradicionales de la labor periodística y de la comunicación masiva. Por eso, la evaluación de ésta no debería responder a cánones preestablecidos para otro tipo de ejercicio comunicativo, como en la prensa escrita, sino a un entendimiento de sus particularidades.

Valga la pena aclarar que consideramos a la transmisión de fútbol como una sinécdoque de las transmisiones deportivas, debido a que marca el estándar mundial, a pesar de las diferencias locales de cada emisión. Evidentemente, al igual que dentro del género narrativo existe una gran variedad interna (novela, *novella*, *novelette*, cuento, etc.), si consideramos a las transmisiones deportivas como género, seguramente encontraremos variedad, lo que no excluye a las manifestaciones particulares de la categoría general. Es decir, consideramos que la máxima representación del género es la transmisión de fútbol, pues es la forma más popular y la más vista. Puede que no sea tan sofisticada como una transmisión de fútbol americano, pero ha desarrollado una serie de estructuras fijas, visuales y textuales, que la hacen la más característica.

Ahora bien, una dificultad que se ha encontrado para la ampliación de estos trabajos es que, por lo anteriormente dicho, se suele dudar si las transmisiones son o no periodismo y si los que en ellas participan pueden ser considerados como periodistas. Una respuesta negativa invalida la posibilidad de que éstas sean estudiadas desde múltiples campos.

Evidentemente, la pregunta y la hipótesis planteada presuponen que cuando hablamos de las transmisiones deportivas nos referimos a ellas como parte del espectro de la labor periodística. Dado que la definición de periodismo no es unívoca y puede ser entendida desde diferentes perspectivas, no es descabellado clasificar el contenido de las transmisiones y su desarrollo como una labor periodística e informativa. De la misma forma, aseveramos que ambos personajes principales de la transmisión (narrador y comentarista) cumplen funciones y tienen rutinas periodísticas, por lo que les cabe el rótulo de periodistas. Más aún, ellos mismos suelen calificarse a sí mismos como tales y evocar principios periodísticos como la imparcialidad y el bien público para justificar sus actuaciones<sup>1</sup>.

Zelizer (2004), por ejemplo, afirma que la definición de este concepto está directamente relacionada con la comunidad interpretativa de la que se parte para hacerlo. Una primera visión general ve al periodismo como la actividad de unos individuos que hacen un registro de acontecimientos en un tiempo y espacio determinado y lo hacen público. Otra definición asegura que el periodista es aquel que desarrolla actividades propias del oficio como la reportería, la crítica social, la escritura de editoriales, etc.

Los periodistas han definido el periodismo, principalmente, desde las prácticas que acarrea. De las cinco definiciones que extrae Barbie Zelizer en *Taking Journalism Seriously* (2004), tomaré únicamente las más pertinentes para los fines de este trabajo<sup>2</sup>: el periodismo como filtro del raudal de eventos sociales, el periodismo como espejo de los acontecimientos sociales y el periodismo como servicio, que se brinda al interés público y la necesidad de la ciudadanía. Por otra parte, los académicos identifican, también, cinco definiciones. 1) El periodismo como profesión, 2) periodismo como Institución, 3) periodismo como texto: 4) periodismo como personas y 5) periodismo como conjunto de prácticas (cf. Zelizer 2004: 20- 42).

Es posible argumentar que el periodismo deportivo y las transmisiones, en particular, pueden encuadrarse en cualquiera de estas variopintas definiciones. Si lo consideramos desde sus definiciones generales, la transmisión es un registro de acontecimientos de interés público que es

---

<sup>1</sup> Estos criterios no son universales, pero se aplican a la muestra que hemos escogido. Existen otro tipo de transmisiones que apelan al fanatismo del narrador y el comentarista por uno de los equipos participantes. En Argentina, por ejemplo, hay radio partidarias, que transmiten los encuentros desde la perspectiva del fanático de uno de los clubes. En Colombia, por ejemplo, tenemos el caso del locutor y ex diplomático Édgar José Perea, hincha declarado del Junior de Barranquilla, o de Antonio Casale, fanático del Millonarios Fútbol Club.

<sup>2</sup> Las otras definiciones que Zelizer (cf. 2004: 29-32) consigna son el periodismo como sexto sentido para encontrar noticias y el periodismo como niño, refiriéndose esta metáfora a la necesidad cuidarlo y atenderlo permanentemente para que se desarrolle diariamente y para evitar los peligros de la sociedad abierta.

publicado masivamente. De igual manera, podemos considerar al evento deportivo como un hecho noticiable. La transmisión, además, se encuadran dentro de las definiciones de los periodistas, ya que es tanto una selección consciente de un evento social y cultural sobre otros, como un servicio que es socialmente demandado. Desde la visión académica, la transmisión, como fenómeno mediático y periodístico, puede enmarcarse en el conjunto de estas definiciones: es una actividad profesional y suele ser más especializada que otras vertientes periodísticas; es una institución establecida cultural y socialmente; tiene un estilo determinado (que estudiamos en el presente trabajo), y es ejercido por un grupo de personas determinado con ciertas prácticas fijas que son congruentes con la labor periodística.

El cuestionamiento que aparece es que algunas de las rutinas más propias del periodista no son habituales en el comentarista y el narrador, que son los actores principales de la transmisión. En primera instancia, es necesario tener en cuenta que el grado de especialización de ambos roles los aleja del oficio diario. Además, algunos de los participantes son directores de deportes en los noticieros dónde trabajan o tienen sus propios programas de debate y opinión, por lo que particularmente es difícil que se den a la labor de reportería. No obstante, al igual que el editor o el director de un medio que deben modificar sus rutinas para cumplir su nueva labor no dejan de ser periodistas, el narrador y el comentarista, que no son ajenos a la entrevista y a otras rutinas de cubrimiento diario, tampoco. De hecho, las transmisiones, en algunas ocasiones, también incluyen para entrevistas, trabajos de campo y demás prácticas.

Finalmente, es pertinente aclarar que nuestra preocupación primordial es el producto periodístico, que es determinado por lo que dicen los periodistas que participan en la transmisión. No nos concentramos en el proceso receptivo, ya que sin una indagación previa sobre el producto sería muy difícil de estudiar. Nos parece mucho más pertinente en esta ocasión observar las transmisiones directamente (el producto), y no realizar, verbigracia un trabajo etnográfico sobre los periodistas que las producen y su lógica laboral (la producción), aunque los límites entre ambos pueden ser ocasionalmente difusos y estar directamente relacionados. Esto presupone que

Los estudios del lenguaje son una extensión de la idea de que el mensaje del periodismo no es transparente o simplista, pero codifica mensajes mayores sobre la forma de vida más allá de la secuencia de acciones que comprime el hecho noticioso. Una lectura simple de un texto puede encontrarse en cualquier lugar, no obstante, la lectura siempre es el producto de una contingencia social y un proceso de negociación para construir significado (Zelizer 2004: 111).

Por esto, recurriremos a explicaciones amplias que no sólo remiten al interés informativo o a una explicación normativa desde cánones periodísticos. Esto ampliará nuestro entendimiento de qué es lo periodístico, y cómo entenderlo en la particularidad de cada medio de transmisión y género.

En el siguiente acápite nos concentraremos en concretar el marco teórico que sustentará este trabajo, para posteriormente presentar los elementos concretos a investigar en la metodología.

## II. Marco Teórico

Esbozemos las principales líneas teóricas y discusiones pertinentes para entender nuestra aproximación. Primero, haremos una breve exposición de los trabajos existentes sobre la relación entre periodismo y deporte para saber dónde se encuadra el presente artículo. Segundo, daremos una mirada a la naturaleza del fútbol, con el fin de entender cómo algunas de sus características se desplazan a la transmisión y a los periodistas que la realizan. Tercero, nos detendremos en los debates primordiales sobre la noción de género en los medios<sup>3</sup>. Y, cuarto, nos explayaremos sobre algunos elementos de la vertiente teórica que creemos más propicia para el estudio que acá realizamos

### Transmisiones deportivas como estudio académico

Si bien en Estados Unidos y en Europa hay publicaciones especializadas sobre periodismo y deporte, muy pocas indagaciones análogas aparecen en el contexto iberoamericano. Esto puede explicarse desde la ausencia de programas de pregrado y posgrado especializados. Por eso, no es de extrañar que los trabajos académicos no aparecieran inmediatamente. El primer estudio asimilable en el contexto hispanoparlante, al acá planteado, en objetivos y medios para alcanzarlos, es la tesis doctoral en Filología Hispánica de Domingo Gutiérrez, *Estructura y lenguaje de la crónica de fútbol*, sobre las Copas del Mundo de 1982 y 1986, cuyas conclusiones resume de la siguiente manera:

Este tipo de crónica [periodísticas] pertenece a un género periodístico en el que destacan tres factores: es información "de segundo nivel", es periodismo de interpretación con un deslizamiento claro hacia la opinión y tiene una función proclamativa, tras una amplia exposición sobre el marco de la crónica de fútbol como campo de conocimiento convencional que comparten el emisor y el receptor (Gutiérrez, 1991: "Resumen").

Otro trabajo similar es el de Jesús Castañón Rodríguez, *El lenguaje periodístico del fútbol* (1993). En éste, el autor analiza cómo los periodistas españoles adaptaron el lenguaje a los

---

<sup>3</sup> Es importante resaltar que cuando hablamos de "género" nos referimos a una noción formal y estilística que se relaciona con la producción intelectual, y no a la noción de género como determinación biológica y social de la sexualidad de un sujeto.

requerimientos particulares de esta especialización en su país. Algunas de las conclusiones más pertinentes a las que llega son resumidas en el siguiente apartado:

El lenguaje periodístico se convierte en una forma de redacción industrial que busca las emociones y crea una estrategia de la ilusión para transformar el énfasis y la pasión del campo deportivo en magia cultural y arte. Se ve sometido a sesiones de fantasía que ensanchan sus capacidades expresivas y generan imaginarios para ser vividos en el clamor. En él conviven, se entrecruzan y refuerzan tres niveles: el técnico con la terminología profesional del balompié, el de difusión con las transformaciones que realiza la comunicación para llegar con mayor eficacia a la sociedad y el literario con el uso de recursos especiales para crear mensajes con intención artística (Castañón 2005: 4-12).

Tal vez el documento más importante de recopilación de estos esfuerzos académicos es el extraído de un congreso realizado por la Agencia EFE en 1992, titulado *El idioma español en el deporte*, que aglutina una importante sucesión de testimonios de académicos y de periodistas sobre los distintos usos del lenguaje en el cubrimiento del deporte, especialmente en prensa escrita (cf. Carreter 1992; Moral 1992). Este documento es necesario para los interesados en el cubrimiento periodístico del mundo deportivo, con temas como el concepto de deporte, la evolución histórica del lenguaje deportivo, la utilización técnica del idioma, extranjerismos, entre otros asuntos.

En Colombia, encontramos la tesis de pregrado de la Universidad Javeriana de “Manual de periodismo deportivo: de la improvisación al profesionalismo” (1989) de Rita Marcela Jaramillo Zuloaga, que es una aproximación práctica al ejercicio, pero no va más allá. En esta misma línea también está el trabajo de grado de Comunicación Social en la Universidad Javeriana de Juan Carlos Ardila Mesa, “El alma colectiva: un análisis cultural y comunicativo del fútbol” (1989). Está claro que ninguno de los trabajos anteriormente citados enfatiza el ejercicio del periodista deportivo en televisión y por ello existe un vacío en este campo.

Desde una perspectiva netamente operacional resalta Antonio Alcoba (1993 - 2005) que tiene una importante bibliografía de manuales de procedimiento más que estudios sistemáticos. En el contexto anglosajón, donde es más común el estudio de periodismo deportivo como pregrado, este tipo de manuales abundan. Por citar algunos ejemplos están los de Stofer, Schaffer y Rosenthal (2010), Craig (2002), Gisondi (2011), Reinardy y Wanta (2008), entre muchos otros.

No pululan, empero, los esfuerzos por observar académicamente las transmisiones televisivas o radiales. Por supuesto, hay elementos comunes entre los distintos medios, pero las

formas propias de la crónica periodística (que ha sido la más observada), no se desplazan fácilmente a la transmisión por su pulido y meditado lenguaje, que no es propio de la oralidad. La publicación que más se amolda a este interés es la *Journal of Sports Media*, publicado por la Universidad de Nebraska desde 2006. También se destacan desde una perspectiva interdisciplinar, la revista *Journal of Sport & Social Issues* editada por C. L. Cole de la Universidad de Illinois y la revista *International Review for the Sociology of Sport*, entre otras. En el contexto Latinoamericano, no se ha desarrollado publicación similar, infortunadamente.

En lo que respecta al impacto del deporte en las audiencias, debemos destacar, en el ámbito colombiano, el trabajo realizado por investigadores de la Universidad de Los Andes en el campo de Ciencia Política y Ciencias Sociales, que podemos ver parcialmente en el libro *Belleza, Fútbol y religiosidad popular*, coordinado por Ingrid Johanna Bolívar, Germán Ferro Medina y Andrés Dávila Ladrón de Guevara. Este último, además, ha artículos como “Deporte y sociedad: ¿de qué relación estamos hablando?” (2002) y “Fútbol, violencia y democracia: a propósito de unos vínculos paradójicos” (2000).

Con este repaso de la bibliografía existente, entremos de lleno a las consideraciones teóricas sobre cómo entenderemos la noción de deporte, que determina, en algunos de sus componentes, la transmisión deportiva.

### **Naturaleza general del deporte**

Johan Huizinga (2005) observa en el deporte profesional actual una derivación del juego, que ha existido desde tiempos inmemoriales, al extremo de afirmar que “el juego es más viejo que la cultura” (Huizinga 2005: 11). Según asevera, éste trasciende necesidades fisiológicas que observamos en los animales y, a su vez, las particularidades culturales, siendo una constante histórica en prácticamente toda civilización. Cualquiera sea su origen, Huizinga caracteriza el juego a partir de ciertos lineamientos, que nos serán útiles posteriormente: 1) existe una separación clara entre el juego y el flujo de la vida cotidiana; 2) el juego es serio para los que están inmersos en su lógica, mientras que puede parecer vano para los agentes externos; 3) es una actividad en la que participar y abandonar es una elección libre; 4) se encuentra encerrado en sí mismo en un tiempo y un espacio determinados; 5) es una prueba de fuerza, resistencia, destreza, inventiva, arrojo, aguante, entre otras cualidades, que le agregan un grado de tensión ante el reto o la confrontación, y 6) es asimilable, en su abstracción de la rutina ordinaria, al culto o al rito religioso, además de tener una simbología propia de éstos (cf. Huizinga 2005: Capítulo I).

Para el autor, estos elementos primarios se transfieren al deporte profesional actual, pero debido a dicha profesionalización, se desnaturalizan. La libertad del juego en el deporte profesional es cuestionada, debido a que lo que en principio es expresión pura, ahora se encuentra subordinada a otros factores, primordialmente el económico, ya que esto incrementa su “seriedad”, alejándolo de su expresión más pura, natural y libre.

Norbert Elias y Eric Dunning (1992) no tienen esta misma opinión, debido a que observan en Huizinga cierta nostalgia propia de una época de transición, y, aunque el deporte profesional genere nuevas dinámicas internas, esto no significa que la práctica pierda sus características originales. Ahora bien, más allá de esto, Elias aporta importantes conceptos al estudio del deporte contemporáneo. Los procesos civilizatorios que Elias identifica a lo largo de su obra encuentran un espacio especialmente propicio en el deporte, lo que significa que debemos entender la transmisión desde los criterios propios del control que se ha venido aplicando a la actividad física y cómo este proceso tiene consecuencias en el hecho periodístico.

Varios años de investigaciones, ahora publicadas bajo el título global de *El Proceso de la civilización*, mostraron, para decirlo con brevedad, que la norma social de conducta y de sentimientos, sobre todo en algunos círculos de las clases altas, comenzó a cambiar de manera bastante pronunciada a partir del siglo XVI y en una dirección muy concreta [...]. Así las cosas, resultó que la investigación realizada en el desarrollo del deporte mostró una evolución global del código de sentimientos y de conducta en la misma dirección. Si comparamos los juegos de pelota populares a fines de la Edad Media o incluso a principios de la era moderna con el soccer y el rugby, las dos ramas del fútbol inglés nacidas en el siglo XIX, advertimos un aumento de la sensibilidad en lo que se refiere a la violencia (Elias y Dunning 1992: 33).

El deporte contemporáneo ha permitido la conversión de actividades violentas, bélicas y de confrontación, a un escenario controlado bajo una estructura de reglas definidas. Así, el boxeo nace cuando la lucha descarnada es encuadrada dentro de estos componentes particulares. De la misma forma, el deporte no sólo es una actividad que se presencia, sino que también se practica y que suele tener una importante participación en nuestra disposición del tiempo libre, formando parte de un proceso civilizatorio y de control de las actividades propias del ocio. Elias resume dicho proceso de la siguiente forma:

El hecho de que, en el transcurso del siglo XX, los ejercicios corporales competitivos en la forma altamente regulada que llamamos deporte se hayan convertido en representaciones simbólicas de competición no violenta, no militar, entre los estados no debe hacernos olvidar que el deporte ha sido, en primer lugar, y continúa siendo

un ejercicio de competición que excluye hasta donde es posible las acciones violentas que puedan lastimar seriamente a los competidores (Elias y Dunning 1992: 36).

Ahora bien, la emoción y las pasiones propias de confrontaciones bélicas, que el deporte suple de forma controlada, se transfieren a éste de diferentes maneras. Los jugadores, espectadores y periodistas son contagiados por la emoción de la confrontación, que, a la vez, intenta ser cada vez más controlada por el proceso de la civilización, en formas tan simples como la obligación de permanecer casi siempre sentado mientras el juego se desarrolla, el intento de la supresión de los cantos de contenido sexual o racista, entre otras (cf. Elias 1992: 39-55).

En lo que respecta a este estudio, tanto los conceptos de Huizinga como los de Elias, que no son mutuamente excluyentes, nos servirán para entender la participación de los periodistas o comunicadores en la transmisión deportiva, ya que ellos no pueden alejarse diametralmente del hecho que están comunicando. De hecho, los cuestionamientos que desde otras especialidades del periodismo reciben los periodistas deportivos pueden sustentarse en esta esencia: los comunicadores pueden ser absorbidos por la lógica interna del deporte y perder la cuota de neutralidad propia de su ejercicio o trastocar criterios de jerarquización de lo que es más o menos importante para la audiencia, dándole un valor desmedido a la transmisión deportiva.

### **La transmisión deportiva como género**

Huizinga y Elias han planteado elementos del juego que se transfieren a las transmisiones. Entre ellos se incluyen la separación entre el juego y el flujo de la vida cotidiana, la importancia interna del juego y el deporte moderno, la delimitación espacial y temporal del juego, entre otros. Por supuesto, la existencia de un espacio determinado y de unas cotas de tiempo claras influye en el despliegue técnico y humano necesario para realizar un cubrimiento adecuado. De igual forma, el contenido del evento y los valores que representa también hacen parte del insumo que el comunicador recibe. Esto es, los eventos deportivos son más que mero entretenimiento, aunque éste sea parte de lo que son.

Una de las principales características que se transfieren es la de su contenido ritual, indudablemente. No sólo se observa una simulación del ritual religioso, sino que el deporte ha constituido su propia ritualidad, que acota al partido o acontecimiento: los himnos, los saludos protocolares, el intercambio de camisetas, la premiación, etc. Esto no sólo da al acontecimiento un tinte especial, sino que lo separa del flujo normal de la vida cotidiana, en la cual dicho comportamiento sería visto como ilógico.

La pregunta que subyace es si, dada las características particulares de los eventos deportivos, nos enfrentamos a un cubrimiento tan particular que lo podamos denominar un género periodístico y mediático. Nuestra respuesta es que la transmisión deportiva en vivo debe ser entendida como un género específico (híbrido o independiente) y que no puede ser evaluada ortodoxamente desde una perspectiva periodística tradicional.

Los debates sobre los géneros de la comunicación masiva históricamente han partido de los debates literarios sobre el tema. Tanto en cine como en televisión las preguntas planteadas son análogas a las que ya han sido planteadas desde que Aristóteles determinó la diferencia entre tragedia y comedia en el género dramático, en su conocida *Poética*. Los debates genéricos se han extendido durante tanto tiempo que sería quimérico que intentáramos resumirlos en este artículo, pero nos valdremos de algunas nociones que nos interesan (cf. Aguiar e Silva 1972: 159-170).

La discusión que nos compete es la naturaleza del criterio, a saber, ¿cuáles son los alcances del género como principio de clasificación y, más importante, cómo entender este concepto en el campo que aquí nos compete? Sigamos a Mijail Bajtín (1982) para dar una respuesta tentativa del primer interrogante planteado.

Para Bajtín, los géneros discursivos, dentro de los que se enmarcan los géneros literarios, son construcciones sociales que nacen de los usos particulares del lenguaje. En ese sentido la unidad de análisis de los estudios genéricos son los enunciados y la manera en que éstos se vinculan entre sí, construyendo un estilo determinado. En dos divide el autor los géneros discursivos: los primarios y los secundarios. Los primarios son formas discursivas simples entre los que se incluyen réplicas en una conversación o algunas formas escritas como cartas simples, que suelen tener fines prácticos inmediatos. Los secundarios están compuestos por los primarios -a los que arrebatan de su relación contextual directa-, suelen ser más complejos, porque son fruto de condiciones culturales más complejas y tienen, por esa misma complejidad, un contenido ideológico propio. Así, novelas, dramas o investigaciones científicas hacen parte de este conjunto (cf. Bajtín 1982: 248-250).

El género es un estilo, una forma típica de enunciación, que, en diálogo con la particularidad individual del sujeto, refleja a este último dentro del discurso. En literatura, la comunicación es la interacción entre la individualidad del enunciado como finalidad (que muestra la individualidad del sujeto) y los límites del género, que, a su vez, es una elección entre muchos otros, que acota la forma en que se va a expresar lo individual. Fuera de la literatura, la individualidad no hace parte de la gran mayoría de los géneros discursivos, dado que su finalidad

no es dicha expresión singular, sino que tienen funciones diferentes -informes militares, proyectos de ley, etcétera- (cf. Bajtín 1982: 250-256). Bajtín resume la conjugación de estos elementos de la siguiente forma:

El vínculo orgánico e indisoluble entre el estilo y el género se revela claramente en el problema de los estilos lingüísticos o funcionales. En realidad los estilos lingüísticos o funcionales no son sino estilos genéricos de determinadas esferas de actividad y comunicación humana. En cualquier esfera existen y se aplican sus propios géneros, que responden a las condiciones específicas de una esfera dada; a los géneros les corresponden diferentes estilos. Una función determinada (científica, técnica, periodística, oficial, cotidiana) y unas condiciones determinadas, específicas para cada esfera de la comunicación discursiva, generan determinados géneros, es decir, unos tipos temáticos, composicionales y estilísticos de enunciados determinados y relativamente estables. El estilo está indisolublemente vinculado a determinadas unidades temáticas y, lo que es más importante, a determinadas unidades composicionales [...] (Bajtín 1982: 252).

En efecto, la noción de género conjuga ciertos tipos temáticos, de composición y de estilo en enunciados o unidades significativas de forma relativamente estables. Es en la conjunción de estos tres elementos que es posible acercarse a la noción que pensaremos, la de género.

Para estudiar estas manifestaciones mayoritariamente estables en la comunicación, Bajtín esboza una metodología que no se aleja demasiado de la que utilizamos en el presente trabajo. Las relaciones que son necesarias para su análisis son las que se entablan entre el léxico y la gramática, que es la relación constitutiva del lenguaje en general, y entre el léxico y la estilística, que determina al enunciado como centro de su estudio.

Ahora bien, ¿cómo se traducen estas preocupaciones y afirmaciones a los estudios de los géneros periodísticos y mediáticos? La transposición de los principios y problemas que se aplican al lenguaje escrito al audiovisual debe considerar la diferente naturaleza de ambos medios. La televisión fue una derivación del cine y el nacimiento de los géneros fue consecuencia básicamente de la práctica, no de un proceso reflexivo que acompañara al desarrollo empírico. Por supuesto, al igual que con la música, el lenguaje audiovisual no es un lenguaje articulado<sup>4</sup> (como

---

<sup>4</sup> El concepto de articulado se refiere a las unidades que no tienen sentido en sí mismas y que en conjunto conforman el lenguaje, articulándose unas con otras. André Martinet and Thomas G. Penchoen (1966: 15) lo explicaban al afirmando que «Por una parte, encontramos las dificultades para entender la naturaleza del objeto, el lenguaje, y por otra, para establecer la manera en que, tomando sus manifestaciones como base, su estructura puede determinarse, por lo que debe agregarse otro derivado de la doble articulación del lenguaje humano: la articulación del discurso en pequeñas unidades sin significado -fonemas- y la

suele ser entendido), pero esto no evita que construya unidades significativas, que transfieren información y, en diferentes niveles, comunican. En ese sentido, es posible la observación de formas fijas, de vicios del lenguaje, de preponderancia temporal de unos géneros sobre otros, de poéticas y demás manifestaciones comunes.

Siguiendo nuestro razonamiento, a pesar de las similitudes, el debate genérico requirió una adaptación a las particularidades temporales, espaciales y técnicas del lenguaje audiovisual. A continuación, estudiaremos algunas aproximaciones previas sobre la naturaleza de la transmisión, para concatenarlas a nuestra reflexión sobre las transmisiones televisivas.

Para Charles Marín (2006), que sigue el razonamiento de Arturo Merayo Pérez, los géneros audiovisuales son una forma de armonizar los elementos del mensaje audiovisual de manera que «la estructura resultante pueda ser reconocida como perteneciente a una modalidad característica de la creación [...]» (Marín 2006: 51). Podemos observar que, en los géneros de la comunicación masiva, el énfasis no suele estar en la expresión, como en la literatura, sino en la estética de la recepción, a saber, la estructura fija que la audiencia tiene interiorizada y de la que sabe qué esperar. La conjunción de la lógica productiva y la forma fija que la audiencia recibe constituye la noción de género. Otros casos como el de cine de autor y algunas formas de documental, verbigracia, sí intentan dar cuenta del individuo y en muchos casos no responden a la lógica de los medios masivos, aunque, claro, no existen reglas universales al respecto. Martín-Barbero (2010), desde la preocupación por la comunicación desde la cultura, observa la unificación de ambos elementos:

Entre la lógica del sistema productivo y las lógicas de los usos median los géneros. Son sus reglas las que básicamente configuran los formatos y es en ellos donde ancla el reconocimiento cultural de los grupos [...] Asumimos entonces la propuesta de un equipo de investigadores italianos según la cual un género es ante todo una estrategia de comunicabilidad, y es en estas marcas de comunicabilidad que un género se hace presente y analizable en el texto (Martín-Barbero 2010: 260).

Estas definiciones, que nos dejan ver aquí el camino diferente que requirió la adaptación de la noción de género a la comunicación masiva, no nos presenta la perspectiva de los géneros periodísticos. Pilar Equiza y Manuel Roglán (1996) resumen el proceso de aclimatación de estos al afirmar que, a pesar de que los géneros periodísticos audiovisuales son una derivación de los preexistentes en prensa y radio, después encuentran su lugar particular. No obstante,

---

articulación del mismo discurso en unidades significativas o monemas». El debate sobre hasta qué punto podemos considerar que el lenguaje audiovisual es articulado o doblemente articulado no ha sido resuelto.

La televisión informativa empezó su andadura de manos de los profesionales de la radio y, por consiguiente, no es de extrañar que en un principio se la definiera como radio con imágenes; pero esto, que fue verdad en los inicios, no lo es ahora ya que la diferencia entre uno y otro medio está en el dinamismo. Mientras que la radio, y mucho más la prensa escrita, suele captar un momento y analizarlo, en la televisión las propias imágenes fuerzan a seguir la acción y no dejan tiempo para la reflexión [...] (Roglán y Equiza 1996: 72).

Si bien podemos matizar la última afirmación de los autores sobre la incapacidad para reflexionar en la televisión, es cierto que la relación de relativa inmediatez entre la emisión y la recepción no permite un proceso tan largo de corrección y reflexión como el de la escritura. Esto no significa que escribir sea inherentemente más simple o mejor que hablar debido a la relación con respecto al tiempo que entablan ambas formas comunicativas, pero, en muchos casos, se es más propenso al error cuando se habla, si es que se tienen competencias similares en ambos medios comunicaciones. No es de extrañar que gran parte de los grandes discursos orales en distintos contextos sean primero escritos y no se dejen simplemente a la habilidad del hablante. Así pues, uno de los elementos que diferencia en mayor medida el discurso oral y el escrito es su relación con el tiempo de producción y recepción. Por ello, debe ser tenido en cuenta como variable independiente del análisis de los géneros mediáticos.

Entonces, ¿cómo se han clasificado genéricamente las transmisiones deportivas de televisión? Como afirman Raunsbjerg y Sand (1998: 159) «la mayoría de programas de televisión no se encuadran fácilmente dentro de uno u otro género. Los límites entre los distintos formatos es normalmente fluido, y las categorías se yuxtaponen». Según los autores, normalmente esta división genérica suele confundirse como contenido temático y esto ha llevado a que las transmisiones deportivas sean diferenciadas porque, simplemente, tratan temas deportivos. A todas luces, dicho criterio carece de la fuerza necesaria para ser considerado seriamente, ya que hay una diferencia radical entre un programa que repasa lo que sucedió en un evento deportivo (archivos históricos o noticias) y la transmisión en vivo, aunque el contenido sea, dentro de los límites de lo razonable, el mismo. El tema es tan sólo un componente. Para Daniel Dayan y Elihu Katz (1992), la transmisión deportiva se circunscribe dentro de los que ellos llaman 'eventos mediáticos'.

Para los autores, el evento mediático es, en principio, un criterio nacido del sentido común: seguramente todos tenemos en mente a qué nos referimos cuándo se habla de éstos, aunque no sea tan intuitivamente definibles. Esto trae grandes problemas a la hora de diferenciar

unos géneros de otros, porque algunos de ellos comparten elementos comunes, pero se diferencian en otros, por lo que pueden considerarse diferentes.

En lo que respecta a este estudio, intentamos aplicar los tres criterios generales que hemos señalado anteriormente para evitar ambigüedades, hasta donde sea posible. En términos generales, la sistematización del género de evento mediático se basa en criterios sintácticos, semánticos y pragmáticos, como hemos visto anteriormente. Desde el primer criterio, la característica primordial es que este hecho, susceptible a ser un evento mediático, se separa radicalmente de la rutina, la interrumpe. En algunos casos, el evento es tan importante que todos los canales se dedican a él, interrumpiendo el flujo de su programación. Asimismo, casi siempre son eventos que suceden simultáneamente a la transmisión, eventos en vivo y que son organizados fuera de los medios de comunicación, a saber, que no son exclusivamente mediáticos, sino que existen independientemente. Son, por ello, altamente impredecibles, porque algo puede salir mal, lo que genera un alto grado de tensión. Finalmente, una de las características diferenciadoras del evento mediático es que es planeado, anunciado de antemano y, además, remoto, en el sentido en que no necesariamente debe ser un acontecimiento que afecte al espectador directamente para ser tenido en cuenta. Las personas suelen modificar su rutina de antemano o lo intentan para poder presenciar el evento (cf. Dayan y Katz 1994: 1-6). Todos estos criterios son susceptibles a ser comprobados en las transmisiones deportivas, en especial si presenciamos un evento de cierta importancia.

En lo que atañe a elementos semánticos, los eventos mediáticos como género se caracterizan por el grado de reverencia y ceremonia con la que son presentados. «Los periodistas que los presiden suspenden su instancia crítica habitual y tratan el tema con respeto, y hasta con temor [...]. Encontramos esta actitud reverencia como una característica del género como un todo. Ya hemos asegurado que la transmisión nos transporta a ciertos aspectos de centro sagrado de la sociedad» (Dayan y Katz 1992: 7-8). Este criterio, evidentemente, se refiere a cuál es el significado que adopta el hecho transmitido o, en otras palabras, qué sentido tiene para el que lo transmite y el que lo presencia. Esto determina el grado de reverencia ante el hecho. Una boda en la familia monárquica británica tiene un grado de alto de formalidad y un significado histórico que el periodista intenta captar y transmitir. Si, por el contrario, el comunicador y el espectador presencian una boda entre actores de telenovelas, el grado de reverencia, dado el significado del acontecimiento, es infinitamente menor y el producto será diferente. Esto determina indudablemente la clasificación del producto dentro de la taxonomía de los géneros. En el caso del

acontecimiento deportivo, es posible observar un grado de ritualidad que, en especial en nuestro contexto, no es transmitido a cabalidad. En partidos de Copas Mundiales y de selecciones nacionales, en general, la FIFA ha creado un protocolo (bajo la reglamentación del Fair Play) que obliga a desarrollar prácticas de carácter ritual, como la entrada de los equipos en una forma determinada, el canto de los himnos, el saludo protocolar, entre otras. Esto también es visible en otros deportes profesionales como el Rugby, el Fútbol Americano y los Deportes Olímpicos. Llamativamente, en nuestro contexto, donde el deporte tiene una gran importancia, dichos rituales no son tomados en la dimensión que están pensados. Tan sólo haga falta ver cómo se respeta el ritual del minuto de silencio en Europa y cómo se hace en Latinoamérica.

Por último, Dayan y Katz (cf. 1992: 9-12) se ocupan de los elementos pragmáticos que hacen al evento mediático. Para ellos, es su naturaleza ser los eventos más presenciados, con numerosas audiencias mundiales. Quien no los presencia se pierde de algo importante, ya sea porque los mismos medios crean una gran expectativa en el público o porque la expectativa nace del público y se expande de persona a persona. Son eventos, además, que se suelen ver en grupo, en gran parte para que sean comentados y a que son una celebración a la que los espectadores como colectivo son invitados. Suelen ser eventos de carácter histórico que no tienen propensión a repetirse de la misma manera, por lo que deben ser vistos. Además, generan gran emoción y exaltación en el ansioso público que los espera.

Ahora bien, dentro de la categoría de evento mediático es posible abarcar un gran espectro de acontecimientos, por lo que es necesaria la creación de una taxonomía que pueda diferenciarlos entre sí. Son tres los tipos que los autores identifican: confrontación, conquista y coronación. La confrontación, que es la que nos compete, abarca el rango de la política y el deporte competitivo en su totalidad. Nos encontramos con fuerzas que chocan en un partido de fútbol, por ejemplo, o un debate presidencial. Por lo general, se desarrolla en un marco de reglas determinado y se genera una gran expectativa sobre quién saldrá victorioso de la confrontación. La conquista tiene que ver con eventos que no ocurren muy a menudo, suelen tener un impacto global y, hasta cierto punto, son capaces de marcar cambios en la vida de muchas personas. Son, en conclusión, grandes logros humanos o de comunidades particulares. La coronación, por último, es un evento público, desfile, funeral, premiación, etc. que tiene como principal característica ser un acontecimiento netamente ceremonial, con alto contenido simbólico y consuetudinario (cf. Dayan y Katz 1992: Capítulo 2).

Con esto dicho, valga la pena destacar que esta denominación no debe recaer en equívocos. El evento mediático no es el evento en sí mismo. A saber: el evento existe aparte de los medios, tiene organizadores independientes y sin ellos posiblemente también se realizaría. Coronaciones, conquistas y competencias han tenido una ocurrencia histórica constante y un efecto social igualmente importante. Estos eventos también llamaban al interés popular, a la expectación y a la reverencia. No obstante, con el advenimiento de las tecnologías actuales (aún más con internet) su escala es mayor: nuestra capacidad para presenciarlos en vivo se ha incrementado exponencialmente y estos, indudablemente, han visto como una necesidad adaptarse las virtudes y a las limitaciones de los medios de comunicación actuales. El evento logra su mayor grandeza cuando existe una convergencia entre sus tres actores principales: realizadores, transmisores y espectadores. El desfase de alguno de estos componentes puede llevar al evento a mermar su potencia, pero cada uno es independiente y no puede ser subordinado a los demás (cf. Dayan y Katz 1992: Capítulo 3).

Teniendo en cuenta lo anteriormente planteado, utilizaremos estos elementos analíticos para pensar, con nuestra muestra particular, los alcances del género independiente de las transmisiones deportivas y, además, poder encuadrarlo dentro de estos intentos de organización previos.

### **Pragmática: principios y conceptos**

Dentro de este marco que hemos venido construyendo, debemos preguntarnos por cuál será la aproximación más adecuada para abordar el objeto peculiar que aquí nos ocupa. La naturaleza oral de la labor periodística de la transmisión nos obliga a pensar de manera diferente al evaluar el producto comunicativo, con respecto a un documento escrito. No es posible presuponer a priori que la comunicación oral es “inferior” o restrictiva con respecto a la escrita. Por supuesto esto depende directamente de las competencias de los sujetos que interactúan. No obstante, debemos considerar que el error, por lo menos en contextos en los que se presuponen ciertas competencias (como el periodístico), es más plausible y aceptado en el lenguaje oral que en el escrito. Precisamente el lenguaje oral requiere una agilidad que el lenguaje escrito no iguala, por lo menos es su fase de creación. Es innegable que, verbigracia, hablar rápido suele generar más errores que hacerlo lentamente. Lo mismo pasa con la escritura. Considerando el ritmo acelerado de las transmisiones, su juego con las entonaciones y demás formas comunicación no explícitas, hemos decidido que el marco más plausible para el estudio que nos planteamos es el que nos brinda la

pragmática lingüística, por su énfasis en la comunicación oral que, a diferencia del análisis de conversaciones, no requiere necesariamente de una retroalimentación por parte del auditorio para su estudio. Detengámonos en algunos de los presupuestos de esta disciplina.

La noción base de los estudios pragmáticos es la de “uso del lenguaje”. La noción nace del escrito de Wittgenstein publicado póstumamente con el nombre de *Philosophische Bemerkungen* (1964). En éste, argumenta que en el sistema del lenguaje, las palabras no sólo con objetos reales, a los que representan, bajo la norma ortodoxa del lenguaje, sino que éstas se reconfigura por el uso que se tiene de cada término, en cada contexto. Así, el problema no será solamente lo referencial -si tal o cual palabra designa cierta entidad real-, sino cómo, dentro del lenguaje, esa palabra cambia y se adapta a cada definición contextual. Julio Calvo Pérez (1994) afirma al respecto:

No hay lenguaje sin contexto, pero se crea contexto con el lenguaje. El que habla –y en el lenguaje oral centramos preferentemente nuestras pesquisas- es un alguien, y como hablante habla a otro alguien sobre algo en una situación determinada. De modo que si eliminamos estas circunstancias de la acción lingüística, será como si apagamos, una a una, las luces de una estancia (Calvo Pérez 1994: 17-22).

Tal lógica será retomada por J. L. Austin en lo que podemos considerar la primera aproximación completa a la pragmática y cómo sustento de los estudios posteriores. El texto que nos interesa para este estudio es *Cómo hacer cosas con las palabras* (1962), que construye las bases de la pragmática como la conocemos. Austin se pregunta qué significa ‘decir algo’, cómo entenderlo, y, asegura, que por lo menos tres acciones se realizan simultáneamente al comunicar: *acto locutivo, acto ilocutivo y acto perlocutivo*<sup>5</sup>.

El acto locutivo, define Austin, es la producción de ciertos vocablos con cierto sentido y referencia (acto rético), el cual está constituido por palabras que se organizan bajo criterios sintácticos (acto fático). En ese sentido, es la comunicación articulada en palabras, lo explícito, lo verbal. Éste es el campo de estudio para la lingüística general. Empero, cuando se dice algo, *decir* constituye una acción en sí misma y, como es evidente empíricamente, contenidos dialógicos similares en situaciones y con interlocutores diferentes, no son los mismos. Esto obviamente significa que hay otros elementos a tener en cuenta en la comunicación.

---

<sup>5</sup> En inglés, la denominación original de J. L. Austin es *locutionary act, illocutionary act, perlocutionary act*. Algunos autores han traducido “acto locutorio, ilocutorio y perlocutorio”, pero, especialmente en las fuentes más recientes, se ha adoptado la denominación que acá se utiliza: locutivo, ilocutivo y perlocutivo.



aquellos casos en los cuales el significado de la oración es, por decirlo así, de fuerza neutral -esto es, en aquellas emisiones que no tienen un acto ilocutivo distinguible-» (Searle 1968: 412).

Con el fin de poder concretar de forma práctica lo que hemos planteado, vamos a interesarnos en cuatro elementos fundamentales que Brown y Yule (2005: 50-58) han señalado para entender la inmersión del contexto en la comunicación pragmática. El estudio de los usos del lenguaje puede ser asido si nos preguntamos por los siguientes componentes:

1) *La referencia* se ha considerado la principal forma en que el contexto se inmiscuye en la lengua y responde a su nombre: las palabras refieren a las cosas. Por natural que parezca este proceso, desde el siglo XIX las dudas sobre la capacidad del lenguaje para expresar las cosas del mundo ha sido cuestionada en innumerables ocasiones. Estos debates, aunque muy interesantes, no son muy pertinentes aquí.

2) *La presuposición* es otra forma en que el texto se relaciona con el contexto, manifiesto en los actos del lenguaje. Un hablante presupone cuando imagina una acción o acto comunicativo que su interlocutor no pondrá en duda. En otras palabras, es el “terreno común” en el que se cimenta la comunicación.

3) El tercer elemento son las *implicaturas* postuladas por H. P. Grice. Estas son «lo que un hablante puede implicar, sugerir, o querer decir cuando esto es distinto de lo que dice literalmente. Hay implicaturas convencionales, que están, según Grice, determinadas por “el significado convencional de las palabras empleadas”» (Brown y Yule 2005: 54). Éstas se basan en lo que sugiere o implica la comunicación. Lo interesante y lo que crea un real enlace con lo contextual, además de que estos elementos están determinados por lo exofórico), son los llamados *Principio de Cooperación*: «Haga su contribución a la conversación tal como exige, en ese momento, el propósito o la dirección convenida del intercambio conversacional en el que usted está participando» (Grice en Brown y Yule 2005: 54). Claro, aunque es un principio estable, cada contexto permite su evaluación individual. Para entenderlo, Grice postuló unas convenciones o máximas que permiten su cumplimiento. Las cito a continuación:

<i>Cantidad</i>	<i>Haga su contribución tan informativa como sea necesario (para los objetivos normales de la conversación). No haga su contribución más informativa que lo necesario.</i>
<i>Cualidad</i>	<i>No diga lo que crea que es falso. No diga aquello para lo que carezca de evidencia.</i>
<i>Relación</i>	<i>Sea relevante.</i>
<i>Manera</i>	<i>Sea claro.</i>

*Evite la oscuridad en la expresión.*

*Evite la ambigüedad.*

*Sea breve.*

*Sea ordenado.*

Se espera que los actos comunicativos, incluyendo los cubrimientos periodísticos, tiendan al cumplimiento de estas condiciones, dentro del contexto comunicativo particular.

4) La *inferencia* es un elemento constitutivo de un estudio semántico del mensaje. El emisor no está en capacidad de transmitir en su comunicación más que el contenido mismo de ésta, es decir, debe presuponer que algunos de los vacíos que pudo haber dejado serán llenados por el receptor, que, a la vez, supone que no se le está dando absolutamente toda la información y debe realizar procesos de inferencia para entender el contenido comunicativo. Por lo general, estas inferencias se refieren a procesos relativamente sencillos, por ejemplo, si se habla de la ropa que una persona tenía puesta y qué bien le quedaba, se infiere que la ropa es de esa persona y, por ejemplo, que la compró, no que la robo. Así, en un nivel más complejo, se podrían inferir premisas, conclusiones o la dirección de uno u otro discurso por medio de deducciones e inducciones.

Con el estudio de estos cuatro elementos concretos, adicionalmente al estudio de los actos locutivo, ilocutivos y perlocutivos, desde una perspectiva lingüística, vamos a estar en capacidad de acercarnos de manera acorde al objeto de estudio que hemos empezado a caracterizar anteriormente. A continuación, hablaremos sobre cómo se realizará este estudio, bajo qué criterios y qué buscaremos particularmente.

### III. Metodología

Son múltiples las posibles perspectivas metodológicas que pudimos haber escogido para estudiar las transmisiones deportivas. Evidentemente, metodologías de análisis del discurso como las planteadas por el análisis de contenido o el análisis crítico del discurso, citando únicamente dos ejemplos, apuntan a objetivos diferentes a los que aquí hemos considerado como relevantes. El primero suele concentrarse en un estudio cuantitativo sobre la recurrencia de expresiones y palabras que seguramente nos sería útil para calcular la cantidad de reiteraciones de sintagmas, oraciones o fonemas, pero no aportaría necesariamente a entender contextualmente el proceso comunicativo que nos compete. El segundo tiene como principal objetivo la búsqueda de discursos ideológicos subyacentes a la interacción y, si bien es un énfasis interesante, seguramente requiere un trabajo exploratorio, como el que aquí realizamos, para poder desarrollarse a cabalidad. Nuestro interés es entender la comunicación que se entabla en el contexto de las transmisiones, desde el estudio de la producción periodística, por lo que nos valemos de un procedimiento metodológico diferente.

Con esto en mente, escogimos algunos de los constructos teóricos de la pragmática lingüística, que detallamos anteriormente. Son múltiples las razones para esta elección, empezando por la naturaleza oral del ejercicio de los periodistas deportivos en las transmisiones. La pragmática considera elementos importantes que se encuentran, en cierto sentido, entre un énfasis puramente lingüístico y un trabajo etnográfico, ya que entiende la comunicación como consecuencia de un marco de socialización amplio, además de caracterizar las estructuras y reglas de lenguaje normativo y su contraste. Esto no significa que la lingüista pueda ignorar el contexto como constitutivo de sentido, o que la etnografía no entienda el lenguaje desde su marco normativo, sino que ambos énfasis dan mayor importancia a otros asuntos, que son complementarios. Así lo evidencia Julio Calvo Pérez:

*La Pragmática es la ciencia destinada a servir de conexión entre el lenguaje y el mundo, como ya se dijo atrás [...]. Desde esta perspectiva hemos de declarar de antemano que no existen soluciones gramaticales perfectas a los problemas que tradicionalmente han planteado los gramáticos, si no es a través de la Pragmática, de la relación armónica entre el lenguaje y el contexto (Calvo 1994: 32).*

El contexto no debe ser entendido únicamente como el marco en el que se desarrolla la comunicación, sino como aquello que le da sentido, que delimita las reglas interpretativas tanto

de lo explícito como de lo implícito como la gestualidad, la entonación, y otros elementos hermenéuticos. De hecho, el género es una forma de contextualización que determina las posibilidades de los sujetos que actúan en la comunicación. Alain Berrendonner, que hace una síntesis de los debates sobre los alcances de estos términos, concluye: «No es posible representar en conceptos generales la enunciación de un enunciado, sin definirla como totalidad del hecho de la comunicación verbal, es decir, sin aceptar representar algunos de esos functivos hasta ahora considerados como no pertinentes: gestos y normas sociales, especialmente» (Berrendonner 1982: 27). Esto significa que la disyuntiva entre el enunciado y su medio de enunciación tiene que ser zanjada por una aproximación dual entre la lingüística y lo no explícito de la comunicación. Ahora bien, el proceso de transcripción puede arrebatar al enunciado de parte de este contenido, por lo que es particularmente importante no extraer lo textual de su marco general emotivo de la transmisión.

Asimismo, la elección también se debe a que ésta es una primera aproximación exploratoria-descriptiva. Si la intención hubiera sido enfatizar el proceso de recepción, seguramente hubiéramos tenido que enfocarnos, por ejemplo, en la *peitho* (persuasión) de forma más directa, dada la relación irrompible entre la retórica y el auditorio.

Con estas aclaraciones hechas, expondremos la metodología propiamente dicha, a saber, cómo nos aproximaremos a nuestro objeto de estudio.

En principio, los conceptos más importantes que vamos a analizar en el trabajo son el de uso del lenguaje, referencia, presuposición, implicaturas e inferencia y actos de habla, que hemos descrito en el capítulo anterior. Existen otros conceptos que serán utilizados, pero que no llevaremos hasta sus últimas consecuencias como los de coherencia, cohesión y persuasión.

En lo que respecta al uso del lenguaje las preguntas generales son en qué medida el contexto de la transmisión modifica la semántica y la sintaxis ortodoxa de la lengua española. Más concretamente, ¿hasta qué punto las palabras, expresiones y frases que utilizan los comunicadores en la transmisión se relacionan directamente con su contexto particular?, y ¿hasta dónde este contexto les da licencia con respecto a los usos no ortodoxos (no normativos, en otras palabras) del lenguaje? Así, podemos considerar que una expresión es incorrecta desde los estándares de la *Gramática general de la lengua española*, pero dada la recurrencia en varios narradores, comentaristas o especialistas, estas expresiones se han convertido en un uso del lenguaje válido (desde el contexto) y no pueden ser subordinadas a la categoría de error sin más contemplación.

Para el estudio del uso del lenguaje, Yule y Brown (2005) proponen los cuatro conceptos fundamentales, que hemos visto anteriormente (referencia, presuposición, implicaturas e inferencia) y que implican procedimiento y preguntas particulares.

En cuanto al primer concepto, la pregunta primordial que debemos hacernos para operacionalizarlo es ¿hasta qué punto el acto de habla de los periodistas depende del contexto de referencia? Evidentemente, como hemos afirmado, esto no es opcional y toda comunicación depende en mayor o menor medida de sus condiciones contextuales, por lo que debemos hacernos otras preguntas paralelas. ¿Sería una comunicación inteligible si no estuviera acompañado por el contexto común entre el emisor y el receptor, a saber, las imágenes del partido? Al ser la narración deportiva de televisión un desarrollo de la narración en radio, la pregunta toma mayor validez, debido a que podríamos suponer que, debido a ello, la imagen podría ser accesoria. Si encontramos que la imagen es secundaria en el acto y que éste puede ser perfectamente comprendido sin su existencia, deberíamos afirmar que el grado de referencia es bajo.

Acerca de la presuposición, nuestra observación tiene que encaminarse sobre ¿qué presuponen los comunicadores de su audiencia en cuanto a conocimiento especializado, competencias comunicativas, entre otros factores?, ¿qué grado de conocimiento especializado debe tener la para entenderlos? y ¿cuáles conceptos deberían ser entendidos por la audiencia para entender lo que se le está comunicando? Asimismo, es necesario observar hasta qué punto estas presuposiciones son explícitas.

El esquema general plateado por H. P. Grice sobre las implicaturas nos da elementos suficientes para acercarnos pragmáticamente a su contenido. El procedimiento utilizado es la conversión de sus principios en interrogantes. Por ejemplo, en la máxima de cantidad, deberíamos saber ¿hasta punto son informativas es la contribución del narrador, comentarista y especialista? o en la máxima de relación, podría ser ¿qué tan relevante es su participación con relación al contexto del partido?

Finalmente, en las inferencias nos concentraremos en responder a preguntas como ¿cuáles son las inferencias más recurrentes que están implícitas en el acto comunicativo?, ¿cuál es el grado de conciencia que demuestra el comunicador sobre ellas? o ¿qué tan frecuente debe hacerlas explícitas para hacer inteligible la comunicación? Como veremos más adelante, nuestra capacidad de observarlas está limitada por el contexto comunicativo que no permite una retroalimentación constante.

Con estos cuatro elementos, haremos un mapa relativamente claro de cómo la comunicación que entablan los distintos actores de la transmisión está en correlación con el contexto de la transmisión misma y, así, cuáles son los elementos constitutivos generales del género de las transmisiones deportivas.

En lo que respecta a los actos de habla, no nos ocuparemos en extenso de lo que se ha llamado el grado de verdad o de felicidad de sus proposiciones (actos performativos y constataivos) y en sus tres componentes comunicacionales: actos locutivos, ilocutivos y perlocutivo. En este caso, nos enfrentamos a la necesidad de hacer un ejercicio hermenéutico de la forma en que los periodistas dicen lo que dicen. Las limitaciones que tenemos con respecto a la imagen, debido a que no vemos a los comunicadores, merman parte de nuestra capacidad para interpretar por medio de gestualidades las capas profundas de los actos de habla.

El estudio de lo locutivo, dada su característica descriptiva lingüística y gramatical, entabla importantes vasos conectantes con el estudio de los usos del lenguaje, porque se construye a partir de éstos. Los actos ilocutivos, por su parte, nos obligan a preguntarnos por cuál es la finalidad del acto lingüístico, más allá de la composición gramatical y sintáctica de la oración. Nos interesa saber si, por ejemplo, el narrador cumple una función más allá de la descripción, si lo que dice, en la tonalidad en que lo hace y con el ritmo que lo hace puede indicarnos ciertas finalidades no explicitadas. Estas mismas preguntas se aplican a los actos perlocutivos, que responden a un nivel más general de análisis que aglutina a los actos ilocutivos. En cierto sentido, el acto perlocutivo es la sumatoria de los actos locutivos e ilocutivos representada en una finalidad general. La observación de un acto perlocutivo general en las transmisiones que analizamos puede ser difusa por la cantidad de texto a ser analizado y porque, a diferencia de los géneros clásicos de la oratoria (judicial, deliberativo y demostrativo), la finalidad del acto comunicativa no univoca. En otras palabras, diferentes partes de la transmisión tienen objetivos diferentes y difícilmente crean una unidad completa que abarque la totalidad de la transmisión. Claro, existen hilos conductores que guían gran parte de la transmisión, pero no son definitivos en todas las partes que la constituyen.

Por esto mismo, aunque el centro de nuestro trabajo es el análisis de la transmisión del partido propiamente dicho, también nos interesa observar las partes aledañas a los 90 minutos reglamentarios de juego, porque estas también constituyen lo que son las transmisiones deportivas. Sin embargo, la razón de ser del evento mediático es el partido en sí mismo, por lo que le daremos especial énfasis.

Ya con este constructo teórico, resumimos la forma en que se escogió la muestra seleccionada. Primero, fue necesario tener el registro grabado de las transmisiones colombianas de la Copa del Mundo a estudiar. El formato actual del torneo establece 64 partidos en total, con una ronda inicial de ocho grupos (A-H), compuestos por cuatro equipos cada uno, para un total de 32 selecciones nacionales. Después de la fase de grupos, todos contra todos, los dos equipos con más puntos (o, en caso de empate, el mejor en alguno de los indicadores de desempate) se clasifican a la ronda de Octavos de final. Los equipos que ganen sus respectivas llaves seguirán avanzando, enfrentándose a los ganadores de las otras, hasta que los vencedores en las Semifinales se cruzan en la Final y los perdedores juegan el partido por el tercer puesto (Anexo 1). Los canales de televisión abierta autorizados para transmitir los partidos en Colombia –RCN Televisión y Caracol Televisión- transmitieron únicamente 38 partidos, es decir, el 60 por ciento, debido a los derechos de exclusividad que la compañía Directv tenía del resto. Ésta es la población de estudio.

Tras la grabación, se procedió a hacer una transcripción de una muestra de partidos seleccionados dividiendo el contenido de la imagen y el audio. La mayor dificultad con la que nos encontramos fue la insospechada extensión de las transcripciones: cada tiempo, de cada partido requiere, en promedio, 25 cuartillas de transcripción. Esto hizo necesario reducir radicalmente la muestra ante las limitaciones de tiempo y espacio. Se escogieron cuatro partidos diferentes de ambos canales, con equipos de trabajo diferentes y rondas diferentes como muestra base. Además, se observaron cuatro partidos más en los que únicamente se tomó nota de los elementos reiterativos de las transcripciones realizadas. Lo que sustenta la representatividad cualitativa de esta muestra es la reiteración sistemática de estructuras y expresiones en las distintas transmisiones. Esto, como veremos, constituye al género de la transmisión deportiva. La variabilidad entre las distintas transmisiones con respecto a la adopción de un estilo particular y posibilidades semánticas y sintácticas es tan leve que una muestra mayor no hubiera aportado muchos más elementos de análisis que no se repitieran. Esto será evidente en la presentación de resultados.

Una de las variables consideradas en la escogencia de dichos partidos fue la conformación de distintos grupos de trabajo en las transmisiones. Cada canal tiene entre 7 u 8 personas que se encargan de todas las transmisiones como narrador, comentarista, analista o periodista en el campo de juego. Claro está, era uno de los objetivos primarios que nos propusimos el de observar algunas de las diferencias existentes entre los distintos roles en la

transmisión y entre los dos canales. Por ello, se hizo necesario escoger a grupos de trabajo diferentes que abarcaran a todos los periodistas involucrados.

Tras la transcripción de los partidos, se procedió a observar los elementos comunes entre las distintas transmisiones, evitando sacar conclusiones definitivas sobre los accidentes particulares y buscando, más bien, la recurrencia sistemática.

De esta forma, se realizó el análisis que a continuación se presenta. Valga la pena aclarar que optamos por una unificación entre la presentación de los resultados y las discusiones que estos generan. Escogimos combinarlos en un mismo acápite, primero, por la naturaleza cualitativa del trabajo que se sustenta en el análisis de los resultados más allá de la correlación de variables. En otras palabras, el debate es inmanente a los resultados y por ello separarlos no se considera pertinente. Y, segundo, porque seguramente será más cómodo para el lector tener los ejemplos y evidencias a mano cuando se lo interpele con las posibles discusiones que se generan, en contraste con un estudio cuantitativo en que, debido a la densidad de los datos, muchas veces prefiere separar ambos apartados.

## **IV. Resultados y debate**

Para presentar un desarrollo lógico, empezaremos preguntándonos por la estructura general de la transmisión y por las funciones de los comunicadores o periodistas que la componen. Segundo, con este marco general elaborado, nos concentraremos en esbozar los resultados de investigación y las discusiones que brotan de estos.

### **Las partes de una transmisión deportiva**

Existen razones históricas y técnicas para que las transmisiones se hayan estructurado de la manera en que lo han hecho, al extremo de que se han homogenizado en casi todo el mundo y en todos los deportes, con algunas excepciones.

La más preponderante dinámica significativa, entonces, es la de la adaptación, transferencia y reciclaje de narrativas y otro tipo de contenidos [...]. En el presente, en la Era de los conglomerados mediáticos internacionales, reciclar y adaptar el contenido a través de diferentes plataformas de medios rápidamente se está multiplicando al punto de marginalizar, si no extinguir, otras prácticas económicas y culturales (Moran 2005: 294).

Al igual que CNN creó gran parte de los cánones contemporáneos del cubrimiento periodístico general en televisión, ESPN (la primera cadena deportiva) logró despliegues tecnológicos y periodísticos nunca antes vistos, además de agregar el entretenimiento como parte fundamental del producto comunicativo, en contraposición a un periodismo más tradicional y monótono de las transmisiones anteriores. Adicionalmente, no podemos obviar, que ha existido continuidad entre la narración deportiva radial y la televisiva, con algunas personas que participan en ambos medios constantemente (cf. Beck y Bosshart 2003: Cap. 4).

Actualmente las transmisiones han llevado algunas de las tendencias anteriormente planteadas tan solo como sueños futuros a su máxima expresión. La televisión ofrece una experiencia diferente a la del espectador presente y, en muchos casos, enriquecedora. Para lograr un valor adicional, las productoras de televisión agregan al partido elementos externos que intentan darle un mayor valor. Algunos de estos elementos se hacen evidentes cuando disgregamos la transmisión deportiva en sus partes generales:

<i>La Previa</i>	<i>Desarrollo</i>	<i>Conclusiones</i>
<b>Acontecimiento primario</b>		
Presentación y primer análisis de lo que será el partido.	Desarrollo del partido y entretiempo.	Opiniones sobre el partido que se acabó de presenciar y sus implicaciones.
<b>Participantes</b>		
Principalmente comentaristas, analista y periodista de campo.	Narrador, comentarista y analista.	Principalmente comentaristas.
<b>Duración</b>		
5 a 45 minutos, dependiendo de la ronda eliminatoria o la cercanía de los equipos participantes.	2 tiempos de 45 minutos, intermedio de 15 minutos y posibles agregados.	Dependiendo del partido, puede no existir o durar de 5 a 15 minutos.
<b>Imagen</b>		
<p>Videos promocionales de la FIFA y del campeonato.</p> <p>Imágenes del estadio, sus tribunas y el campo de juego, en plano general. Plano cerrado de algunos fanáticos.</p> <p>Videoclips hechos por la FIFA.</p> <p>Imágenes de archivo que ilustran las conversaciones de los periodistas.</p> <p>Plano general de la entrada de los equipos.</p> <p>Paneo sobre los jugadores en actos protocolarios.</p> <p>Ayudas visuales de la señal internacional: formaciones, condiciones ambientales y equipos involucrados.</p> <p>Promoción de los otros partidos que el canal transmitirá.</p>	<p>Imágenes del partido en plano general. Planos cerrados si la acción de juego se aproxima a alguna de las cámaras en el campo de juego.</p> <p>Repeticiones de jugadas anteriores o polémicas desde diferentes cámaras y planos.</p> <p>Ante pausas prolongadas, planos de las tribunas y de los asistentes al estadio.</p> <p>En el entretiempo, imágenes del primer tiempo, jugadas principales, imágenes del estadio y los fanáticos.</p> <p>Ayudas visuales: tiempo de juego y marcador permanentemente, acciones reglamentarias, cambios de jugadores, etc.</p> <p>Promoción de los otros partidos que el canal transmitirá.</p>	<p>Repetición de las imágenes más importantes del partido, planos generales del estadio y de los fanáticos saliendo de éste.</p> <p>Promoción de los otros partidos que el canal transmitirá.</p>
<b>Audio</b>		
<p>Música oficial de la FIFA.</p> <p>Sonido ambiente.</p> <p>Saludo y conversación entre los comentaristas, que anuncian el partido que se va a transmitir, crean expectativa y lo contextualizan.</p> <p>Descripción de la imagen.</p> <p>Lectura de las formaciones y otras ayudas gráficas.</p>	<p>Sonido ambiente.</p> <p>Narrador describe las acciones de los jugadores en el partido, marca los clímax dramáticos y los elementos contextuales.</p> <p>En momentos de pausas prolongadas, en que no se desarrolla acción significativa o cuando ha sucedido una acción emocionante (gol, falta, etc.), el comentarista y el especialista hablan sobre el partido, describen las situaciones que acaban de suceder y dan conclusiones generales sobre lo que se observa. Silencio del narrador.</p>	<p>El comentarista y el especialista discuten cómo se ha desarrollado el partido, sus implicaciones en el torneo y sus futuras transmisiones.</p>

*La previa*, como ha sido llamada por los mismos canales, es el inicio de la transmisión. En los canales colombianos es común que esta etapa inicial dure entre 5 y 25 minutos, como máximo. En la televisión argentina, por ejemplo, es un programa aparte del partido, de la misma forma en que lo es en las transmisiones de compañías como Directv o televisoras como NBC o ABC en Estados Unidos. Por lo general, en este espacio se contextualiza el acontecimiento (importancia, lugar de realización, etc.) y es el momento propicio para que el periodista opine. Empero, su valor no radica en la cantidad de información que se le brinda a la audiencia, sino en cómo captar su atención: cada partido tiene suficiente valor para que el espectador le preste atención por 90 minutos, aparentemente. Francisco Ayala (1985) observa como este comportamiento, que podría no parecer muy propio de los periodistas, es común:

Consciente, pues, el periodista del carácter disperso de los intereses del público al que se dirige, empleará su arte profesional en orientar a los lectores para conseguir, en primer término, que fije su atención sobre determinados hechos desviándola de otros [...] (Ayala 1985: 55-56).

La publicidad también hace parte fundamental de la previa. La transmisión del partido en propiedad es continua (por disposición de la FIFA) y los anuncios de los auspiciantes se realizan de forma esporádica sin interrumpir toda la imagen, pero en la previa los auspiciantes tienen un espacio más amplio para mostrarse. Entre el 30 y el 40 por ciento de su tiempo son cortes comerciales. La previa cumple la doble función de captar audiencia y, con ello, de vender pauta publicitaria. Observemos varios fragmentos de dos previas diferentes para concretar algunas de las estrategias utilizadas para llamar al público a presenciar el partido. Se han subrayado aquellas oraciones que, en sentido estricto, tienen un fin principalmente persuasivo, más que informativo.

Tiempo	RCN Televisión Paraguay - España <sup>6</sup>	Tiempo	Caracol Televisión Alemania - Argentina <sup>7</sup>
00:00 – 03:00	<b>José “Pepe” Garzón (narrador):</b> <u>Aquí estamos en la Futbolmanía RCN,</u> desde el estadio Ellis Park. En un abrir y cerrar de ojos estamos terminando los Cuartos de final y nos vamos para la gran final. Ahora, <u>Paraguay y</u>	00:00 – 08:30	<b>Javier Hernández Bonnet (comentarista):</b> Colombia, buenos días. Qué placer estar de nuevo con ustedes para llevar las emociones del fútbol. <u>En esta oportunidad un duelo esperado en la Copa del Mundo,</u> <u>la revancha pendiente: la selección de</u>

<sup>6</sup> Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Jorge Eliecer Torres y Ricardo Henao.

<sup>7</sup> Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

10:45 – 11:27	<p><u>España, España y Paraguay [...].</u>  <b>Ricardo Henao (comentarista):</b>  <u>Esperamos un lindo partido y una buena muestra de dos estilos muy diferentes.</u>  <b>José “Pepe” Garzón (narrador):</b>  Aun así tenga en cuenta el temperamento del fútbol paraguayo. <u>Ojo, ojo, partido muy interesante que vamos a compartir con todos los televidentes en cuestión de minutos</u> ya vamos a estar con el profesor Julio Abelino Comesaña, para hacer el análisis respectivo.  Una pausa. <u>Bienvenidos a la Futbolmanía RCN [...].</u>  <b>Ricardo Henao (comentarista):</b>  Ya se empieza a calentar el ambiente, <u>lindo escenario, lindo espectáculo hoy para ver el cierre de los Cuartos de final aquí en el Ellis Park, entre España y Paraguay. España, repetimos, sale como favorita. Quiere dar el golpe de gracia el conjunto paraguayo. Vamos a ver si se da o no.</u></p>	<p><u>Argentina frente al seleccionado de Alemania.</u> Ya se habían visto la cara en esta misma ronda en la Copa del Mundo de Alemania de 2006. <u>“No hay fecha que no se cumpla, ni deuda que no se pague”, dicen los argentinos y que podría ser esta la oportunidad para reivindicarse después de la eliminación</u> desde el punto blanco del penalti, el equipo de José Pekerman se devolvió a casa [...].  <b>Javier Fernández Franco (narrador):</b>  <u>¿Será esta la oportunidad de revancha para el equipo argentino, después de haber sido eliminado en el mundial anterior por este mismo equipo?</u>  <b>Javier Hernández Bonnet (comentarista):</b>  Tienen sangre en el ojo, yo sé que tienen <u>sangre en el ojo.</u>  <b>Javier Fernández Franco (narrador):</b>  Sabe que <u>me encontré</u>, en la parte baja, con algunos <u>ex jugadores de selecciones argentinas</u> y dicen que hoy es la tarde de <u>Messi</u>. Hoy va a sacar todo lo que tiene <u>Messi [...].</u>  <b>Javier Hernández Bonnet (comentarista):</b>  Digámoslo, que esto es lo histórico. <u>El presente se escribe todos los días. La historia queda como referencia. La historia se tiene que escribir en cada fecha y hoy, lisos argentinos y alemanes en la Copa del Mundo. El reto de me quedo o me voy. Aquí están servidos todos los ingredientes de un plato futbolero, que tiene como contenido esencial el drama.</u>  Volvemos después de comerciales. <u>Este es el Canal Caracol.</u></p>
------------------	---	--

La reiteración ante cada corte comercial del nombre de la transmisión es uno de los rasgos más característicos. La cimentación de una marca ayuda a crear un sentido de pertenencia en la audiencia, que suele tener rutinas bastante estables de acceso a los medios.

La generación de expectativa es la otra estrategia básica que se utiliza en esta sección. Por medio de preguntas retóricas y la creación de incertidumbre sobre el partido venidero se incita al público a mantenerse interesado. En el ejemplo citado de Caracol Televisión, el comentarista y el narrador plantean el partido como una posible revancha del encuentro entre estos dos equipos en la Copa del Mundo de 2006. Se establece una rivalidad cuya única resolución está en la competición y, por supuesto, el público no puede perderse. En la actualidad, además, se

plantea rivalidades entre los jugadores más destacados. El ejemplo contemporáneo más claro es Lionel Messi y Cristiano Ronaldo, que así únicamente se cruzan en el saludo protocolar, parecen ser los únicos protagonistas en un amplio reparto. En el apartado de RCN Televisión citado, se hace énfasis en lo entretenido que puede llegar a ser el partido y en la incertidumbre sobre lo que sucederá.

Además de la función persuasiva, que es la razón de ser de la previa, en ésta se establecen los roles de cada uno de los periodistas. El comentarista, narrador y analista se presentan al público y discuten entre ellos lo que proyectan como incidencias del partido. Ocasionalmente se utilizan periodistas en el campo de juego, como son llamados, cuya principal función es informar sobre qué está pasando en cada uno de los bancos de suplentes con el técnico y los jugadores.

La previa, a manera de conclusión, debería ser un espacio propicio para brindar al público elementos suficientes para entender el fenómeno que están a punto de presenciar. En ocasiones es así, en otras no. El papel del periodista especializado, se cumple idealmente en este espacio cuando lo hace.

En el periodismo especializado no se puede seguir manteniendo el viejo aserto sobre los hechos y las opiniones que ha marcado todo un estilo en el viejo periodismo anglosajón. Los hechos siguen siendo sagrados, pero las opiniones deben ser responsables [...] El periodista especializado debe opinar, se le pide que opine, y su opinión debe valorarse en la medida que toda opinión científica esté presente [...] Vamos a plantear inicialmente el carácter intermediador del periodismo entre el mundo del conocimiento especializado y la sociedad (Moral 2004: 26-27).

*La conclusión* suele ser menos común que la previa. Para el caso de los canales colombianos analizados es cosa única de las transmisiones en los cuales alguno de los participantes es latinoamericano o, en menor medida, hacen parte de la élite mundial, es decir, las selecciones que han sido campeonas del mundo. Generalmente, cuando el partido termina, los comunicadores opinan sobre lo que acaba de suceder, sacan algunas conclusiones sobre el desarrollo y las implicaciones del resultado, no durando más de 5 minutos. El único partido que permitió una conclusión extensa fue la final, pues la ceremonia de premiación duró aproximadamente una hora. Los canales especializados en deportes y algunos canales generales de otros países (RAI, por ejemplo) separan el pos partido en un nuevo programa, que tiene estructuralmente ciertas similitudes con *la previa*: opiniones, entrevistas, etc.

## **La importancia de los roles**

Existe una relación ineludible entre las posibilidades discursivas de los comunicadores y el rol que ocupan en la transmisión. Cada uno de ellos tiene una función complementaria a la de su compañero de trabajo. No es descabellado suponer que la división del trabajo tiene como finalidad la ejecución de procesos más complejos. Evidentemente, el narrador narra y el comentarista comenta, pero debemos preguntarnos cómo lo hacen.

## **El narrador**

La narración deportiva es una especialidad nacida en los años dorados de la radio. Aún en nuestros días la importancia de la radio en el fútbol es masiva. Su encanto sigue captando audiencias por doquier. La intensidad de los acontecimientos (por lo menos en el fútbol) permite que el narrador pueda explayarse en palabras y emociones, en un medio que necesita de intensidad y cambios rítmicos para mantener al público atento. Esto moldeó gran parte de los principales cánones de las transmisiones como género. La necesidad de transmitirle a un público que no tenía la posibilidad de la imagen lo que estaba pasando requería gran agilidad, presteza y, específicamente, una gran fluidez. Esto obligó al periodista a pintar con palabras elementos específicos para que los receptores construyan mentalmente el evento o sucesión de los mismos. Lo material es el centro de la actividad deportiva y la labor comunicativa debe responder a dicho interés. Por ello, el narrador deportivo se vio obligado a desarrollar una capacidad descriptiva mayor. Esta especificidad separó al narrador y al comentarista deportivo de los otros periodistas. Separación que aún se mantiene. Podríamos presuponer que la llegada de la televisión liberó al periodista parcialmente de la necesidad constante de dar cuenta verbalmente de lo que para él era visible. Antonio Alcoba (2005) evidencia este cambio en su libro *Periodismo Deportivo*:

¿Qué papel le queda, entonces, al periodista deportivo de televisión que debe retransmitir una competición? Simplemente el de comentarista de lo que el receptor presencia. Es decir, el periodista se limita a contar al televidente lo que está viendo con un lenguaje, como ya hemos explicado, muy diferente al que utiliza el periodista radiofónico, pero con el inconveniente de que el periodista deportivo de televisión no puede engañar al televidente, por eso se limita a identificar a los jugadores o deportistas y poco más (Alcoba 2005: 173).

En este contexto, aparece el narrador que en el partido en propiedad es el que mayor participación tiene. Si bien en la previa su participación es más bien tangencial, más o menos el 70 por ciento del partido está impregnado con su voz. En los archivos de los grandes acontecimientos

deportivos la narración original es tan recordada como el registro visual de las proezas. La figura del narrador es la de aquel testigo directo que desde un lugar privilegiado es capaz de capturar con sus palabras las emociones que el público experimenta por su equipo y va más allá: puede llegar a propiciar e intensificar esas emociones. Son múltiples las anécdotas relacionadas con esta apropiación afectiva. La narración de Víctor Hugo del gol de Maradona a Inglaterra en la Copa del Mundo de 1986 es tan significativa como el gol mismo y, para gran parte del público, la narración capta de tal manera la emoción del público argentino que el gol no hubiera sido el mismo sin ella. Jorge Valdano (1997), quien hizo el gol que definió esa Copa del Mundo, asegura que la emoción de dicha anotación no le llegó cómo podría esperarse hasta que, años después, escuchó el relato:

No sé por obra de quién aquel casete incluía, entre dos canciones, la grabación de mi gol en aquella final gritado por una voz que sonaba a mi infancia: José María Muñoz. Cuando terminó el relato me puse a llorar sin querer. Como si aquella transmisión completara el sueño, como si el fútbol no existiera sin el auxilio de la palabra (Valdano 1997: 187).

Jorge Eliecer Campuzano –conocido locutor deportivo colombiano- sintetiza la labor del narrador al afirmar que “somos contadores de las cosas instantáneas que pasan en un partido de fútbol y que tomamos esa emoción de lo que el deportista está haciendo, la convertimos a través de nuestro cerebro y nuestra voz y se la llevamos al oyente” (citado por Cuello 2006: 31). Ahora bien, su labor no es tan transparente.

El narrador narra, pero no lo hace de la misma forma que un novelista, sea el caso. La narración, como ha sido estudiada por la narratología, no es sólo la representación descriptiva o causal de una realidad determinada, sino un complejo proceso de construcción:

Dos conceptos distintos de narratividad pueden ser identificados en el estudio de la literatura [...]. La narración ha sido enlazada con la presencia de una autoridad mediadora, el narrador, y en contraste con la presentación directa de los hechos en el drama [...].

La definición más amplia de narración se refiere a la representación que contiene un cambio de estado (o su situación).

El texto descriptivo es el opuesto al texto narrativo en el sentido anteriormente discutido. El texto descriptivo representa un estado: el describe condiciones, dibuja escenas o retratos, retrata ambientes sociales o categoriza fenómenos naturales o sociales [...]. A pesar del claro contraste teórico entre la narrativa y la descripción, los enlaces entre ellos son fluidos y decidir la categoría de un texto dado es un asunto de interpretación (Schmid 2010: 3-6).

Ambas aproximaciones al proceso discursivo, oral y escrito, se necesitan y existen en constante diálogo. No nos enfrentamos, pues, a una diferencia en la capacidad de los sujetos hablantes, sino en sus objetivos: el narrador deportivo, el periodista, se considera primordialmente un mediador, mientras que el narrador literario se piensa en otro estadio del lenguaje: la creación. El primero siempre está subordinado al acontecimiento observable.

El narrador o locutor deportivo, sin embargo, no se ve abocado a la recreación discursiva del acontecimiento desprovisto de herramientas: este tipo de narración está cimentada sobre parámetros establecidos por la tradición y alejados de la inspiración, aunque pueda valerse eventualmente de ésta. Si queremos entender su labor desde una versión más tradicional de periodismo, seguramente tendríamos que compararla con la del cronista, más que con la del reportero que presencia el acontecimiento noticioso, porque el primero se deja contagiar por el ambiente, los sentimientos y las percepciones que el evento le dictan y que observa del público. Al reportero se le suele exigir que, aunque puede tantear el ambiente en el que se encuentra, su énfasis debe ser mucho mayor en la información abstraída de sus reacciones particulares. Esto constituye el estilo del género.

Ahora bien, el doble juego entre descripción y creación explica la división de roles existente entre los periodistas. El narrador, claro, describe las situaciones del partido (con mayor o menor presteza) y al mismo tiempo intenta conectarlas causalmente. El comentarista, en contraste, tiene como principal función la de explicar las razones por las que las situaciones de juego suceden. El narrador responde primordialmente a la pregunta por el qué está sucediendo, mientras el comentarista por el cómo y el por qué.

La emotividad también es materia casi exclusiva de los narradores. Algunos de ellos parecen poseídos por un estado de exaltación anormal y rimbombante. Gritos desgarrados, más propios de rituales religiosos, son comunes en la narración de Javier Fernández Franco y, particularmente, de Jorge Eliécer Torres, que brama con voz aguda aún antes de que empiece el partido. De hecho, en una entrevista para el libro de *Los intérpretes del Gol* de Benjamín Eliécer Cuello (2006), el conocido narrador Edgar Perea da un matiz místico a la narración:

[El narrador deportivo] nace, Dios lo pone en la tierra y uno se desarrolla [...]. Entonces eso nace y uno tiene la dicha de que Dios lo haya escogido para darle su facilidad cómo la tienes tú [Benjamín Eliécer Cuello] de describir lo que está pasando en el campo, de hacer que la gente en su casa sienta el partido como si estuviera en el estadio (Cuello 2006: 24).

De la misma forma, William Vinasco Che<sup>8</sup> admite los excesos en los que suele caer la narración, debido a este sentido místico, si se quiere:

Mi aporte en este oficio fue haberle puesto velocidad y ritmo a las transmisiones de fútbol en la televisión. De hecho, antes la gente le quitaba el audio al televisor para escuchar el partido en la radio. Ahora trato de mermar el entusiasmo para no excederme y lastimar el oído de los televidentes (citado por Cuello 2006: 28).

### El comentarista y el analista

El comentarista se apropia de herramientas complementarias a las del narrador, sin que esto signifique que se distancia radicalmente de la función descriptiva de su compañero de transmisión. Es común que el comentarista describa aún con mayor detalle que el narrador, porque, a diferencia de éste, suele hacerlo posteriormente a las acciones de juego.

El valor agregado del comentarista es su supuesta capacidad de analizar lo que está sucediendo, con el fin de ayudar la comprensión del público. Suponiendo que el fútbol es un deporte complejo, que requiere de un ojo entrenado para apreciarse, el comentarista es aquel que acerca el conocimiento especializado al espectador, al enmarcar jugadas concretas en la lógica del partido, el partido en el concierto de un torneo o un jugador dentro de su equipo y en oposición al equipo contrario, entre otras cosas. Veamos un par de ejemplos, de cómo realizan dicha labor, combinando lo descriptivo con lo analítico:

#### Argentina – Corea del Sur (RCN Televisión)<sup>9</sup>

Tiempo	Imagen	Audio
3:20 – 4:00	Posesión de pelota del equipo argentino.	<p><b>José “Pepe” Garzón (narrador):</b>            Carlos Tévez tiene que devolver juego ante la presión, Walter Samuel jugando por el medio de nuevo a Carlos Tévez, el hombre que cae y se reincorpora. Heinze que participa, otra vez con Carlos Tévez, la espera Di María, la empezará a tocar en Corto, la espera arriba Gonzalo Higuain, viene el centro cerrado. Iba pegando Angel Di Maria. El balón se le iba cerrando demasiado sobre a línea final. Va a reponer JUNG Sung Ryong<sup>10</sup>.</p> <p><b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b>            Buena la jugada previa, llegaron haciendo una pared</p>

<sup>8</sup> Es uno de los más afamados narradores de fútbol en la televisión colombiana desde los años noventa e hizo parte de las transmisiones del Mundial en Caracol Televisión.

<sup>9</sup> Fecha de la Transmisión: 17 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: José “Pepe” Garzón, Carlos A. Vélez y José Avelino Comesaña.

<sup>10</sup> Utilizo mayúsculas en el caso de origen asiático, porque así están escritos en la planilla oficial de la FIFA.

		que invitó, a la que invitó Tévez. Le quedó a Di María, con pierna zurda, ángulo cerrado y el balón se fue. Es el primer tiro a puerta del equipo argentino, a ver si la pelota cruza la mitad del campo.
Holanda – Uruguay (Caracol Televisión) <sup>11</sup>		
Tiempo	Imagen	Audio
3:00-3:20		<p><b>William Vinasco Che (narrador):</b>  Presiona desde atrás Robben. Arrancan desde atrás los europeos, ¡muy bien! Limpió del camino a Cáceres. Intentó centrar, pero oportuno llegó por la derecha. ¡Tiró al marco! esa pelota muy bien de Sneider. Tira ese remate violento cruzado sobre la parte derecha sobre el marco de Muslera. ¡Buena oportunidad de Kuyt, esto comienza bueno! Tres minutos ahora.</p> <p><b>Javier Hernández Bonnet (comentarista):</b>  Todo lo abrió Robben con su gambeta: amagó con ir a un lado y se descubrió por otro y en el rebote no estuvieron atentos los uruguayos.</p>

En ambos, el narrador describe una situación de juego, y cuando ésta tiene un desenlace, el comentarista interviene. En los dos casos, empero, la función del comentarista es mucho más reiterativa con la de su compañero que aditiva. En otras ocasiones, que veremos a continuación, el comentarista llega a un punto medio entre la descripción, un poco más pausada que la del narrador, y la adición de elementos de análisis. Es en este punto, cuando el tercero en cuestión aparece: el especialista o analista.

Éste sólo participa en transmisiones de mucha importancia, como las que involucran selecciones nacionales, que son menos comunes que las de los clubes. Generalmente, son técnicos profesionales o ex jugadores. El narrador y el comentarista son especialistas en su disciplina, pero el analista ha vivido en carne propia el deporte profesional y por ello, se supone, puede aportar nuevos elementos enriquecedores. De forma análoga, cuando se presenta una transmisión que involucra política internacional, los periodistas recurren a internacionalistas, politólogos o ex cancilleres, entre otros, que conocen más que ellos del tema y ayudan a sofisticar la información que se le entrega al público. Aparentemente, el especialista no tiene las competencias comunicativas que se supone el periodista debería tener, por lo que este último debe ayudarlo a adecuar su conocimiento especializado a la lógica del lenguaje audiovisual. Cualquiera sea el caso, en la dupla que conforman el periodista y el analista, en teoría, cada uno tiene labores

---

<sup>11</sup> Fecha de la Transmisión: 6 de julio de 2010. . Equipo de Trabajo: William Vinasco Che, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

complementarias de enriquecimiento de los elementos hermenéuticos que brindan al espectador.

Dos ejemplos:

**Uruguay – Corea del Sur (Caracol Televisión)12**

Tiempo	Imagen	Audio
4:00-5:05	Tiro libre a favor de Corea del Sur, cerca del área del equipo uruguayo.	<p><b>Javier Fernández Franco (narrador):</b> Muy pegado al palo izquierdo vemos al arquero Muslera. Este hombre es espigado, LEE Jung, número 14. Va a buscar la portería PARK Chu, le va a pegar a la pelota, va pitar Stark, el árbitro del compromiso, el alemán. PARK Chu prepara el remate, ojo con LEE Jung que lo veo ahí como perfilado, PARK Chu, ¡mete el remate! ¡En el palo y afuera! ¡Ahí, sobre el palo derecho del arquero Muslera! ¡Qué bien le pegaste a esa pelota PARK CHU!</p> <p><b>Javier Hernández Bonnet (comentarista):</b> La levantó maravillosamente, de los pocos que ha podido con una barrera dentro del área meterle altura y darle, exactamente, la bajada.</p> <p><b>Gustavo Alfaro (analista):</b> Yo creo que en la medida en que van trabajando con esta pelota, le van agarrando el <i>timing</i>, pero un hermoso remate por encima de la barrera, aparte Muslera, esperaba en el otro palo porque había leído el gol que le había convertido a Enyeama. Cerca Corea de la apertura del marcador.</p>

**España - Paraguay (RCN Televisión)13**

Tiempo	Imagen	Audio
49:46-50:52		<p><b>Jorge Eliecer Torres (narrador):</b> Atacaba “el niño” Torres para España, Capdevila, Iniesta, atrás el balón para Joan Capdevila... endereza con Xavi Alonso. Llega Sergio Busquets, Villa, provoca la falta al árbitro que le dice que para adelante es para allá. ¡Villa, Villa! Va al fondo, no quiso cruzar Barreto para evitarse complicaciones y la bola se pierde en la final.</p> <p><b>Ricardo Henao (comentarista):</b> Y está encontrando España un poco de claridad con un volante de recuperación muy claro que es Busquets. Primero, dos o tres pases muy importantes y después hace equivocar a la defensa guaraní prácticamente en su área.</p> <p><b>Julio Abelino Comesaña (especialista):</b> Y, además, ha implementado España una modificación: juega con Iniesta a un lado y Xavi Hernández por el otro como volantes externos, como un dos, y los junta en el centro del campo, y tiene</p>

**12** Fecha de la Transmisión: 26 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

**13** Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Jorge Eliecer Torres y Ricardo Henao.

ahora a Villa y a Torres por dentro, en vez de tener a Villa por afuera.

En ambos casos, la intervención del analista es complementaria a la del comentarista: a lo dicho por el comentarista, el analista va un paso más allá. En otras ocasiones, sin embargo, la redundancia y la ratificación de las ideas del comentarista también aparecen, en detrimento de nueva información. Los casos de desacuerdo son muy limitados y no llevan a discusiones profundas. Eso se reserva para los programas especializados sobre deportes.

En resumen, hemos observado cómo funcionalmente la división entre narrador, comentarista y analista es razonable. Mientras el narrador es el que describe el acontecimiento mediático, marcando sus ritmos emotivos, los dos últimos tienen una labor complementaria de explicación y abstracción de los hechos particulares en el desarrollo del partido como un todo.

Ahora ocupémonos de los problemas más propios del análisis pragmático, teniendo en cuenta este marco general que hemos construido con anterioridad. Valga la pena que resaltar que evidentemente caemos en simplificaciones con respecto a, por ejemplo, los presupuestos que construyen los comunicadores sobre su audiencia. Un análisis posterior sobre la forma en que la audiencia recibe el mensaje producido seguramente tendría que trabajar sobre variables como género, nivel de escolaridad, cercanía con el deporte, entre otros factores.

### **Usos del lenguaje en las transmisiones deportivas**

Como hemos expuesto anteriormente, el estudio de los usos del lenguaje se concentra, primordialmente, en entender por qué nos comunicamos como lo hacemos en ciertos contextos determinados, en una relación agónica, si se quiere, entre corrección idiomática y efectividad de la comunicación. Sin ser dos variables mutuamente excluyentes, en ocasiones el uso de un lenguaje de registro demasiado alto o demasiado bajo, no crea una comunicación fluida, sino que, más bien, tiene un efecto de distanciamiento entre el que maneja dicho registro y los que no.

Sigamos los cuatro criterios que hemos presentado en reiteradas ocasiones para entender su labor en la transmisión.

### **Referencias**

La relación de referencia que se desarrolla entre el acto comunicativo de la transmisión y el contexto en el que se desarrolla es absoluta. En otros procesos de interacción, esta relación no es

siempre tan clara, o por lo menos el vínculo no se entabla con el contexto inmediato. Tal es el caso, por ejemplo, de la literatura o el cine que reclaman su independencia de lo particular. En nuestro caso, el narrador y el comentarista están directamente relacionados con el evento mediático que presencian. Si el lenguaje que utilizan no hiciera justicia a dicha relación, no sería congruente con su labor.

Por eso, se presentan ventajas y dificultades por igual. Por una parte, que exista un vínculo tan claro y que el espectador también puede ver, crea un espacio común al que fácilmente la audiencia puede integrarse, sin necesidad de una amplia contextualización previa, y permite al narrador y comentarista no tener que describir hasta las últimas consecuencias el evento que están presenciando. Por otra, tendríamos que preguntarnos por la necesidad de la labor de los comunicadores que participan. Si pudiéramos determinar que la cantidad de información adicional que brindan al público es suficiente, seguramente su ejercicio sería loable; si no, deberíamos entender a qué se debe. Por ahora, observemos un par de ejemplos de cómo se desarrolla esta relación entre lo que los comunicadores dicen y el evento que observan.

#### Argentina – Corea del Sur (RCN Televisión)<sup>14</sup>

Tiempo	Imagen	Audio
19:45 – 20:40	<p>Saque de arco de Corea del Sur. Argentina recupera la pelota.</p> <p>Atención médica a Walter Samuel, debido a una contractura en el musculo femoral.</p>	<p><b>José “Pepe” Garzón (narrador):</b>            La tiene otra vez Argentina, con Messi, se va asociando con Carlos Tévez, devuelve a Heinze. Sergio Romero, en la escena, el arquero del seleccionado argentino. Demichelis descarga para Jonás Gutiérrez, jugando por el medio, ahora para Mascherano. La tiene el capitán. Walter Samuel, el del Inter, Heinze quiere salir del fondo el seleccionado argentino, cuando tenemos ya veinte minutos de juego. En vivo la Fútbolmania desde el estadio Soccer City en Johannesburgo. Uno tiene Argentina, uno tiene Corea del Sur.</p> <p>De nuevo Walter Samuel, participa con Heinze, la espera Di María. Tiene que enviar sobre un costado. Hay un jugador lastimado: Walter Samuel.</p> <p>Tenemos Francia-México a la una de la tarde, para que se programe también con la Fútbolmania de RCN. Ahí estará Jorge Eliecer Torres en el relato y Ricardo Henao Calderón con este compromiso. Es el campeonato del mundo en Sudáfrica 2010 y aquí</p>

<sup>14</sup> Fecha de la Transmisión: 17 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: José “Pepe” Garzón, Carlos A. Vélez y José Avelino Comesaña.

		estamos viviendo desde el estadio Soccer City en Johannesburgo este encuentro entre Argentina y Corea del Sur. Devolución de los coreanos, para el juego limpio. Ya permiten el ingreso de Walter Samuel.
Alemania – Argentina (Caracol Televisión) <sup>15</sup>		
Tiempo	Imagen	Audio
22:26-23:20	Saque de arco de Alemania.  Dominio del balón por parte del equipo alemán.	<b>Javier Fernández Franco (narrador):</b> Va a despachar Neuer, el arquero del equipo alemán, levanta Neuer, se prepara Burdisso, al igual que Klose, gana Burdisso, que va entregando para Heize cortico para Di María. Hay tres hombres que vienen marcando, Khedira el hombre que vienen marcando. La pelota le queda para Schweinsteiger, que estaba esperando el rebote, saliendo otra vez Lahm. La pelota la tiene Lahm, más abierto está Müller, la pelota le queda para Khedira, atrás para Klose, que se va a voltear. Tumbaron a Klose, no hay falta dice el juez central, recupera Schweinsteiger, intenta cambiar de sector buscando a Podolski. Mete la cabeza primero, para marcar Otamendi, balón por elevación del jugador Boateng. Le queda atrás para Podolski otra vez, Podolski toca la pelota atrás dejando para Schweinsteiger. Se abre Lahm que está totalmente solitario, llega para marcar Higuaín, llega también Di María para la marca, abierto está Müller, el balón atrás para Mertesacker [...].

Evidentemente, el texto únicamente tiene sentido con relación a la imagen. Sin ésta, podemos dudar de la capacidad de un escucha o lector -en el caso de esta transcripción- de entenderlo. De hecho, aún con la imagen expresiones como “Demichelis descarga para Jonás Gutiérrez” o “mete la cabeza primero, para marcar Otamendi, balón por elevación del jugador Boateng” difícilmente pueden ser interpretadas desde los parámetros de la Gramática de la Real Academia Española, como ejemplo paradigmático. Por ejemplo, en las siguientes oraciones observamos verbos conjugados, pero semánticamente la oración carece de sentido por la falta de sintagmas verbales complementarios. “De nuevo Walter Samuel, participa con Heinze, la espera Di María. Tiene que enviar sobre un costado”. Por supuesto, surgen preguntas como en qué participan Walter Samuel y Heinze (la respuesta sería aparentemente en el juego) o qué espera Di María y qué tiene que enviar (seguramente la pelota). Lo mismo sucede con esta oración «va a despachar Neuer, el arquero del equipo alemán, levanta Neuer, se prepara Burdisso, al igual que Klose, gana Burdisso, que va entregando para Heize cortico para Di María». La utilización de verbos como “despachar”, “levantar”, “entregar” es

<sup>15</sup> Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

altamente ambigua y dice poco sobre lo que está sucediendo en el partido, en especial cuando están acompañados de construcciones que poco aclaran su sentido. En esta oración el narrador no utiliza ni una sola vez los sustantivos “balón” o “pelota”, por lo que el objeto directo de la oración (al igual que en el caso anterior) no es claro. Por supuesto, el que observa el partido puede deducir que a eso se refieren. Más adelante nos preguntamos por la validez de esta afirmación.

Aquí, más que concentrarnos en este tipo de manifestaciones lingüísticas, que desde una visión ortodoxa del lenguaje son errores imperdonables, intentamos ver cómo este tipo de oraciones pueden explicarse dentro del contexto del partido y los fines que tiene la labor periodística dentro de las transmisiones deportivas. Esto permite expandir el debate y superar una primera fase de subestimación del personal periodístico, como si fuera prácticamente analfabeto. Esto aplica, especialmente, al rol del narrador dentro de la lógica de la emisión.

Ahora bien, dentro de la celeridad de la transmisión, las limitaciones son entendibles, pues la transmisión deportiva no busca ser impecable sintácticamente, sino difundir información y emoción por igual y, si para esto, es necesario flexibilizar la relación del periodista con el lenguaje pulido, que así sea. Ésta será una consecuencia menor ante los réditos comunicativos de la opción más emotiva. Si bien no son categorías excluyentes las de la corrección idiomática y la emoción, sino en muchos casos son ampliamente complementarias, el narrador prioriza una de las dos, aunque eso signifique dejar de dar importancia capital a su seguimiento de las reglas establecidas por la academia de la lengua.

Si consideramos que el texto pierde su sentido sin la imagen, con ésta, y dentro de la lógica del género, logra gran legitimidad. Esto causa que no nos preguntemos con regularidad por qué la narración deportiva en nuestro contexto es cómo es y si es posible que cambie. Sin pretensiones de extendernos de más en este asunto, vale la pena observar la diferencia diametral que existe entre la narración que se ha desarrollado en Colombia y la que se ha dado en otros países. Veremos a continuación el mismo fragmento del partido Alemania-Argentina en voz de un narrador colombiano y de uno de la cadena ABC de Estados Unidos. La pragmática, en efecto, enfatiza la relación de la comunicación con los individuos que la producen y el contexto en el que se encuentran, como afirma Shoshana Blum-Kulka (2000: 61): «Su objeto [el de la pragmática] son tanto los procesos como los productos de la comunicación, incluyendo su inserción en la cultura y las consecuencias sociales». Por eso, no sobra mostrar que hay opciones diferentes a la hora de encarar una transmisión deportiva.

**Alemania – Argentina<sup>16</sup>**

Tiempo	Cadena ABC	Caracol Televisión
03:55 - 04:19	Schweinsteiger...  Two of the sides that scored first in yesterday's Quarterfinals, went out. So, there is a long way to go.	<b>Javier Fernández Franco (Narrador):</b> Recupera Khedira, busca la mitad de la cancha. Schweinsteiger con el balón, se cruza Özil, todavía no toca la pelota el número 8 del conjunto alemán. Saliendo Schweinsteiger, por el sector derecho Müller, toca la pelota en corto, dejando atrás para Klose, otra vez el balón para Lahm, devuelve para Schweinsteiger, dos hombres del equipo argentino que vienen para la marca, Mascherano uno de ellos. Toca la pelota en corto, dejando atrás para Klose, abriendo para el sector izquierdo, pica desde atrás, picaba Khedira, sale primero con la marca Romero. Se queda con la pelota el arquero del conjunto argentino.

Hay una abismal diferencia entre las 20 palabras del narrador estadounidense y las 100 del colombiano en 24 segundos. El laconismo del primero se basa en entregar pequeños datos que podrían ponerse en un generador de caracteres, aunque existe una clara conciencia de la capacidad del público para observar, por sus propios medios, el acontecimiento. El narrador colombiano hace todo lo contrario. La explicación más plausible es tanto lingüística como cultural. Las diferencias propias del idioma en la extensión de las oraciones (que es evidente en las dificultades que, verbigracia, tuvo el Marqués de Santillana en adaptar el verso de Petrarca al español) y la utilización terminológica, que en español ha sido todo un tema de debate, marca parcialmente estas diferencias. En España la discusión sobre los anglicismos en el lenguaje del fútbol y la adopción palabras que podríamos llamar barbarismos como “orsay” fue ajena al contexto colombiano y hasta cierto punto determinó las diferencias existentes. Desde una perspectiva cultural, podemos recurrir al lugar común de la mayor emoción que genera el fútbol en Latinoamérica y, por ello, un mayor énfasis en los acentos dramáticos. Llamativamente las transmisiones de cadenas internacionales (ESPN o Fox Sports) hechas por periodistas latinoamericanos son más contenidas emotivamente y utilizan menos palabras. Esto probablemente también se deba al origen estadounidense de las cadenas, empero, tendría que hacerse un análisis más profundo para afirmarlo con certeza.

---

**16** Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

En términos generales, los narradores radiales (en especial en Colombia) saltaron con naturalidad a la televisión, sin el proceso reflexivo que esto requería. La transición de un medio exclusivamente auditivo a uno audiovisual requiere algo más que una cámara y un buen vestido. Andrés Salcedo González, narrador colombiano que ha trabajado en Alemania, España y Venezuela, se encontró con esta característica particular de la narración deportiva colombiana:

Cuando regresé a Colombia en el 90 pensé que tendría asegurada la narración del fútbol por TV. Logré hacer algo pero no tardé en comprobar que éste es un país radiofónico. Entonces la radio, el medio ideal para llegar a todas partes, para unir a Colombia y la manera para hacer radio, se pasó a la televisión, y yo no puedo con eso (citado por Cuello 2006: 44).

Algunos de los fenómenos lingüísticos, semánticos y sintácticos, que conectados constituyen el género como un todo, responden a este tránsito irreflexivo entre la lógica radial y la televisiva, que por la presencia de la imagen no requiere tanto texto. Otros, podemos especular, simplemente a una praxis reiterativa que tiene orígenes diversos y que ha constituido el estilo del género de las transmisiones de la manera en que lo ha hecho.

### **Presuposiciones**

La característica primordial del género en el caso de las presuposiciones es que los comunicadores creen que el auditorio está familiarizado con algunos elementos contextuales y reglamentarios del juego. La recurrencia de partidos en la programación habitual tanto en radio como en televisión ha ayudado a la constitución de un público general con un bagaje relativamente alto sobre las características fundamentales del juego y el reglamento que lo rige. Los medios escritos también han ayudado a construir un público relativamente informado sobre el tema.

En los ejemplos citados anteriormente los comunicadores hablan de saques de arco, saques de banda, faltas y detenciones del juego que no son explicadas al espectador y que el neófito seguramente no entendería completamente. Esto no significa, empero, que el fútbol sea un espectáculo que segrega audiencias; todo lo contrario. Hay una invitación permanente de los comunicadores para que el público vea la transmisión y las que vendrán más adelante, además de utilizar un registro coloquial que ayuda a que sea más popular y fácilmente digerible. No nos enfrentamos aquí, por ejemplo, a un torneo de juegos de mesa, que requiere un entendimiento a cabalidad del reglamento, sino que el fútbol tiene unos principios básicos muy sencillos, muy

difícilmente desconocidos, aún por el más ajeno. No obstante, en algunas jugadas concretas, que pueden ser interpretadas de diferentes maneras, el comentarista suele citar el reglamento como objeto de solución de controversias y muestra su supuesta maestría en el tema. Eso, claro, se complementa con constantes alusiones técnicas y tácticas que intentan explicar el juego.

En ese sentido, la presuposición de los periodistas del conocimiento por parte del espectador es clara, aunque está limitada por la naturaleza del juego, por una parte, y por la esencia inclusiva del evento mediático, que invita a participación a una amplia variedad de públicos heterogéneos. En comparación con una transmisión de Rugby o Fútbol Americano, las transmisiones del Fútbol Asociado suelen ser mucho más didácticas y abiertas a nuevos espectadores.

Hasta cierto punto, las situaciones reglamentarias son el espacio perfecto para el despliegue de la opinión periodística, en especial cuando la terminología reglamentaria como “intención”, “fuerza excesiva” o “interpretación arbitral” es tan ambigua en su aplicación y sentido<sup>17</sup>. Esto presupone también que la opinión tiene cabida en el género de la transmisión. Sin embargo, dicha opinión está restringida al comentarista y al analista (no habitualmente al narrador) y a situaciones de juego particulares: cambios de jugadores o situaciones reglamentarias de importancia.

Otra presuposición válida y que limita en gran medida la labor del comunicador es que el evento es visto por el espectador en vivo. El rango de posibilidades de los participantes de la transmisión está ampliamente limitado por la capacidad de la audiencia de juzgar simultáneamente lo que observan. Esto obliga al comentarista, sea el caso, a combinar un juicio que se atenga a la evidencia observable y a su saber específico, con la celeridad que requiere la transmisión para no perder su ritmo.

### **Implicaturas**

Las implicaturas hacen referencia a aquello que se dice y a la manera en que se hace dentro de la lógica de la comunicación. Para estudiarlas H.P. Grice, postuló su Principio de Cooperación, dentro

---

<sup>17</sup> Las Reglas del Juego 2012/2013 demostrarán esta afirmación, cuando observemos como algunos de los términos utilizados son ambiguos y se yuxtaponen desde distintos criterios semánticos: «"Imprudente" significa que el jugador muestra falta de atención o consideración al jugar contra un adversario, o que actúa sin precaución [...]. "Temeraria" significa que el jugador realiza la acción sin tener en cuenta el riesgo o las consecuencias para el adversario [...]. "Con uso de fuerza excesiva" significa que el jugador se excede en la fuerza empleada, corriendo el riesgo de lesionar al adversario» (FIFA 2012: 112).

del que estableció unas máximas para su análisis, como hemos visto en extensa sección anterior de este trabajo.

Si nos concentramos en las máximas de cantidad, debemos afirmar que la comunicación seguramente podría ser más informativa, pero la pregunta por si es necesario que lo sea es compleja. Para saberlo tendríamos que cuantificar la cantidad de nueva información que el comunicador brinda y afirmar que, dadas las condiciones espacio temporales, el narrador y el comentarista podrían brindar más. En el análisis de conversaciones, por ejemplo, dicho criterio es más fácilmente analizable debido a que en la interacción directa entre los individuos se puede establecer dicho criterio. En este caso, la imposibilidad de una retroalimentación efectiva no ayuda a hacerse una idea certera. Empero, no será descabellado afirmar que no es más informativa de lo necesario, si no consideramos a la redundancia como nueva información. En términos generales, el narrador tiene un valor agregado al espectador al dar el nombre de los jugadores y algunos cobros reglamentarios. El comentarista y el analista, como hemos dicho, tienen como insumo de su labor su conocimiento especializado y, en ese sentido, cuando logran analizar con alguna profundidad los eventos del partido, agregan una importante cantidad de información. Asimismo, ellos son los que normalmente entregan datos estadísticos e históricos que enriquecen el evento mediático. Así, agregan información menos evidente que el narrador, aunque por la preponderante participación de éste último, puede ser cuantitativamente inferior.

La máxima de cualidad se relaciona directamente con el alto grado de referencia que entabla el comunicador con el contexto. Es decir, la posibilidad de decir algo que es falso está limitada por la imagen. A pesar de ello, podemos decir que, en algunos casos, la labor del comentarista y del narrador con respecto a la promoción del canal del que hacen parte, cae en la categoría de falta de evidencia, debido a la misma naturaleza de los anuncios publicitarios. Para evitar esto, en una práctica nacida de la radio, las transmisiones pueden tener un anunciador que hace las promociones, evitando que la labor de los comunicadores se vea comprometida por endosar uno u otro producto.

Asimismo, algunas afirmaciones son más propias de una conversación coloquial y, por ello, no pasan por el filtro de un juicio sobre sus evidencias. Claro, no es razonable pensar que dentro de la lógica de la transmisión es posible cumplir a cabalidad, sin falta absoluta, con este requerimiento.

El criterio de relación es, posiblemente, uno de los que más conflictos traen para el narrador y el comentarista. La relevancia de su participación puede ser cuestionada en muchas

ocasiones. En el desarrollo del partido, en el que, absorbidos por el ritmo del mismo se remiten a lo que en éste sucede, el criterio se ve satisfecho. No obstante, el grado de pertinencia en la previa, cuando hay pausas reglamentarias alargadas o en el espacio entre cada tiempo es puesto en duda. Las anécdotas intrascendentes suelen tener una importante cabida. En el interés de llevar el registro de la transmisión a un lugar más ameno para el espectador, puede caerse en problemas relacionados. Veamos el siguiente ejemplo, que es una síntesis de la transmisión antes del partido (la previa) de Uruguay contra Corea del Sur:

#### Uruguay vs. Corea del Sur<sup>18</sup>

<b>Equipo de trabajo: Javier Fernández Franco, Javier Hernández Bonnet y Gustavo Alfaro</b>		
<b>Tiempo</b>	<b>Imagen</b>	<b>Audio: Tema</b>
00:00 – 00:20	Imágenes de la selección de Uruguay hechas por la señal internacional: jugadas de partidos anteriores en diferentes planos.	Música
00:20 – 01:09	Planos generales del estadio y cerrados de los asistentes al partido.	Presentación del partido e introducción a declaración del jugador uruguayo Jorge Ciro Fucile <sup>19</sup> .
01:20 – 02:50	Planos generales del estadio y cerrados de los asistentes al partido.	Hablan el comentarista y el especialista de la Copa del Mundo de 1950 y del libro sobre la vida de Obdulio Varela.
02:50 – 04:00	Ayuda gráfica que muestra la alineación de los equipos.	Narrador dice los nombres de los jugadores que participarán desde el inicio en el partido.
04:00 – 5:33	Imágenes de archivo de la muerte de Marc Vivien Foé.	Comentarista habla de decisión de la FIFA de rendir tributo a Marc Vivien Foé, a 7 años de su muerte.
05:33 – 08:48	Publicidad	Audio de Publicidad
08:48 - 09:05	Imágenes de asistentes al partido.	Sobre el aspecto singular de uno de los asistentes.
09:05 – 11:35	Continúan las imágenes en planos generales del estadio y cerrados de los asistentes al partido.	Comentarista habla de una estadística relacionada con Uruguay y otra con los penaltis convertidos en Copas Mundiales. Hablan de la baja efectividad en conversiones de cobros de penaltis y de cómo grandes jugadores de la historia del fútbol también los han fallado.
11:35 – 15:45	Tomas de diferente amplitud de los jugadores preparándose para salir. Planos generales de los jugadores	Hablan de los jugadores en la imagen. Discuten el papel en el Deportivo Cali del arquero suplente de Uruguay.

<sup>18</sup> Fecha de la Transmisión: 26 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

<sup>19</sup> «Sabemos de la historia de nuestro país, sabemos lo que significó pero estamos... estamos en otro tiempo: este es otro Uruguay, es otra cara de otro Uruguay».

entrando al campo de juego.  
Paneos en cada uno de los equipos.

Estado del campo de juego.  
Importancia de los actos protocolarios.

Evidentemente, sin condenar la posibilidad de hablar de temas que no estén estrictamente relacionados con el partido, esta previa nos muestra que, a pesar de existir una rutina, ésta no ha sido estructurada en función del partido, sino de anécdotas y saltos temáticos poco justificables. Debido a que Uruguay juega el partido, el comentarista y el analista tienen cierta cercanía con el fútbol de tal país, empiezan a recordar anécdotas relacionadas con la selección, a pesar de que su sentido de oportunidad es cuestionable en este contexto.

Sin embargo, si consideramos el desarrollo propiamente dicho, la relevancia está subordinada a la necesidad de transmitir el hecho observable y, en ese sentido, es un componente fundamental en el desarrollo normal de la transmisión. Tanto el narrador como el comentarista son relevantes, pues son interpelados por lo que sucede en el evento presenciado.

Finalmente, si pensamos en la relevancia como lo significativo (como se observa en la RAE), la redundancia no ayuda a que cumplan esta cualidad. La reiteración de la imagen y el texto, resta significado a este último, por lo que es menor de la podría ser.

En conclusión, la máxima de relación puede interpretarse en la transmisión desde diferentes perspectivas. Mientras el partido no ha empezado o está en largas pausas, la relevancia del comentarista y el analista puede ser puesta en cuestión en la medida en que se dejen llevar por conversaciones con sentido interno, que no interpelan al espectador y al evento particular. En el transcurso normal del juego, dado que el desarrollo es continuo y la labor de ambos está subordinada a éste, suelen hacer aserciones relevantes. Por último, el mayor problema con el que se encuentra el criterio de relevancia es la redundancia.

Finalmente, el criterio de “manera” está mermado, podemos afirmar, por la construcción histórica del género de las transmisiones deportivas. La claridad, lo hemos visto, es una de las falencias del estilo de las transmisiones deportivas en nuestro contexto. La imposibilidad de encontrar un sentido claro en las palabras del narrador si no se está observando el partido (y aún si se observa), pone bajo la lupa este criterio. Los dos criterios restantes también son problemáticos. La brevedad ha sido puesta en cuestión en el ejemplo que hemos dado anteriormente que compara una transmisión estadounidense con una colombiana. La cantidad de palabras que el narrador utiliza es abrumadora y podrían, sin duda, ser reducidas, facilitando su labor. La menor utilización de palabras responde al principio de economía del lenguaje y, así, a la

brevedad. El orden es dictaminado por el desarrollo del partido, por lo que se sale de las manos del narrador.

El comentarista tiene un función diferente. En la mayoría de los casos intentan ser claros, al punto de ser reiterativos, explicando principios, axiomas y jugadas particulares con una mayor adecuación a las reglas de construcción habituales del lenguaje. Nos encontramos con expresiones oscuras y ambiguas, pero mucho menos que con el narrador. Por último, la brevedad y el orden tal vez no sean sus fuertes, pero, al igual que su colega, ambos criterios se ven mermados por la necesidad de estar todo el tiempo en conexión directa con el ritmo del partido, que muchas veces no se corresponde con el ritmo de la labor periodística. Veamos estos elementos en el siguiente extracto, donde vemos, un lenguaje relativamente claro, con un lenguaje brevemente metafórico que ayuda a la comprensión.

**Argentina – Corea del Sur (RCN Televisión)20**

Tiempo	Imagen	Audio
4:00-5:05	Tiro libre a favor de Corea del Sur, cerca del área del equipo uruguayo.	<p><b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b> Se ha metido más en este partido Ángel Di María, que en el juego anterior. Ha participado, ha ensanchado el campo, algo por el medio, ha provocado faltas, ha sido buen socio; buen compromiso [...]. No se ha dado cuenta Julio que dejan danzar, los volantes de Argentina, a sus adversarios, le dan mucho tiempo, le dan mucho espacio.</p> <p><b>Julio Avelino Comesaña (analista):</b> Lo que pasa es que Maxi Rodríguez está haciendo una función como una rueda de auxilio, en la mitad de la cancha, para la salida y después abre por derecha y el que se queda cerca de Mascherano es Messi, para salir de las marcas presionadas, y, entonces, cuando pierde la pelota Argentina hay un espacio muy grande en la mitad de la cancha.</p>

**Inferencias**

---

**20** Fecha de la Transmisión: 17 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: José “Pepe” Garzón, Carlos A. Vélez y José Avelino Comesaña.

La inferencia, como hemos visto, tiene que ver con lo que es posible extraer del ejercicio comunicativo. Es decir, lo que los interlocutores son capaces de sacar como contexto de lo que la otra persona dice o hace en la comunicación. Así, nuestra capacidad para aventurarnos en este terreno es más bien limitada, porque no estamos en un escenario de comunicación interactivo, debido a la limitada retroalimentación de la audiencia. Para hacernos una idea completa tendríamos que hacer un estudio de la recepción y, como hemos repetido, no es nuestro objetivo. Por supuesto, existe la comunicación en la medida en que se transmite información entre sujetos competentes, pero la unilateralidad del acto, de aquellos que participan en la transmisión hacia el público y no en sentido contrario, nos presenta un cuadro en el que las inferencias son limitadas.

En todo caso, en nuestro siguiente apartado intentaremos vislumbrar algunas inferencias, a partir del estudio de los actos de habla, aunque serán, en la mayoría de casos, aseveraciones parciales al fenómeno.

#### **Actos ilocutivos y perlocutivos: la función emotiva**

La carga emotiva que los narradores y comentaristas imbuyen en sus participaciones explica y justifica gran parte de lo que hacen y, dado nuestra intención de caracterizar el género de las transmisiones deportivas, no puede ser obviada. El narrador enfatiza los actos ilocutivos para dar sentido real a su comunicación donde el texto flaquea, con una intención persuasiva (acto perlocutivo). Para Robert Keene (2009), es evidente que gran parte de la labor del narrador deportivo es dotar al evento noticioso de un carácter dramático/emotivo, cuya función es también persuasiva:

Los autores [Bryant, Chomsky y Zillmann (1997)] han sugerido que el propósito del comentario deportivo es dar dramatismo al evento, crear suspenso y tensión, y posibilitar a la audiencia como si ellos hubieran asistido al evento [...]. Los autores sugieren que la labor del comentarista [narrador en nuestro contexto] no es únicamente iluminar a la audiencia ignorante, sino también adicionar un elemento fundamental de entretenimiento al evento deportivo televisado (Robert Keene 2009: 62).

Los elementos no explícitos son los que logran cargar al evento deportivo de clímax dramáticos, que ayudan a mantener la atención y el nivel de entretenimiento del público. Las jugadas que los provocan suelen ser faltas de cierta violencia, oportunidades de gol y, claro, los goles. Tiros libres o tiros de esquina también son anticipados como oportunidades de gol. La función del narrador en éstas últimas suele ser acrecentar la expectativa y el nivel de atención del espectador antes de la

ejecución. Situaciones que cambian el transcurso del partido, un tipo de peripecias, también son tratadas con emoción. La entonación cambia, se alargan las palabras y el volumen del relato aumenta. A continuación presentamos algunos ejemplos de esto, intentando capturar los cambios en el volumen y en el ritmo por medio de la siguiente convención:

### Convención

Sílabas alargadas \_\_\_\_\_  
 Sílabas con mayor volumen - - - - -  
 Aumento de ritmo .....

### Falta violenta

#### España – Holanda (Caracol Televisión)<sup>21</sup>

Tiempo	Imagen	Audio
21:08 – 21:32	Saque de arco de Corea del Sur. Argentina recupera la pelota.	<b>Javier Fernández Franco (narrador):</b> La pelota la tiene Sneijder, abriendo con van der Wiel, recupera la pelota Puyol, toca corto, dejando atrás para Capdevilla, va tocando la pelota atrás para el Xavi Hernández, intenta para iniesta, ¡Oh!, desde el piso van Bommel y te ‘merecés’ la amarillita también. ¡Sí, señor, ya le había pegado a Puyol!

### Oportunidades de gol

#### Holanda – Uruguay (Caracol Televisión)<sup>22</sup>

Tiempo	Imagen	Audio
2:23-3:23	Después de una falta de Uruguay, tiene el balón, cerca a su propio arco, el equipo holandés.  Pase largo del balón y jugadores de Holanda y Uruguay disputándolo.	<b>William Vinasco Che (narrador):</b> Por el lado de van Bronckhorst. La pidió ahora Heitinga, la puede entregar un poco más abajo para Boulahrouz, arriesgó un poquito. El que la lleva es la estrella, Robben, que se lleva el balón. Está arrastrando la marca de Cardoso, entregando un poco más al fondo, recuperación del esférico, la tiene atrás Heitinga, se queda con el esférico, la busca Matthyse. Arranca Matthyse, levanta la mirada y la pelota va al lado. Van Bronckhorst, calcula centro, ataca fuerte, la pelota va para el centro, Van Persie salta, le está ganando la espalda. Espera juego Godín, sin embargo, está presionando con Robben, la selección naranja. Arrancan desde atrás los europeos, muy bien Robben, limpió del camino a Cáceres, pero oportuno estaba llegando por la derecha. Puntea al

<sup>21</sup> Fecha de la Transmisión: 11 de julio de 2010. Equipo de Trabajo: Javier Fernández Franco, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

<sup>22</sup> Fecha de la Transmisión: 6 de julio de 2010. . Equipo de Trabajo: William Vinasco Che, Javier H. Bonnet y Gustavo Alfaro.

	Remate al arco de Uruguay y clara oportunidad de gol.	<u>marco esa pelota, muy bien de Sneijder. Otro remate violento, cruzado, sobre la parte derecha, sobre el marco de Muslera. Buena Oportunidad de Kuyt, esto comienza bueno, tres minutos ahora.</u>
<b>Gol</b>		
<b>España – Paraguay (RCN Televisión)23</b>		
Tiempo	Imagen	Audio
81:55-83:04	Ataque de España y gol, tras dos remates en los palos.	<b>Jorge Eliecer Torres (narrador):</b> <u>¡Qué buena jugada de España! ¡Iniesta...! ¡Fabragas! ¡Pegó el palo...! ¡Vuelve a pegar en el palo! ¡Golazo! ¡Golazo! ¡Gol... de España! ¡Del Gueje, del Gueje Villa! Este hace tiempo tampoco la veía. ¡Dos veces la pelota contra el poste! ¡La metió Villa! Falta poco para terminar y España da un paso grande para clasificar. Uno por cero el partido. Villa goleador del Mundial ¡y esa!, ¡y esa era la jugada!</u>

El gol es la explosión máxima de emoción y la celebración del gol por parte del narrador y los comentaristas se puede extender hasta que se reanude el juego, uno o dos minutos después. Los periodistas deportivos describen ese momento como el máximo éxtasis: “la esencia del fútbol” -Edgar Perea-, “el éxtasis, yo lo comparo con el clímax cuando un hombre y una mujer se entregan” -William Vinasco Che-, “es un orgasmo, expresas un sentimiento distinto” -Jorge Eliécer Campuzano- (Cuello 2006). Además del dilatado canto de gol, el narrador libera todas sus emociones al describir lo que ha pasado, mientras el comentarista, también emocionado, habla de la situación que llevó al gol y sus posibles consecuencias. Carreter (1994) caracteriza esta emoción que la narración contiene:

Se trata de un lenguaje aparte, como lo revela un hecho patente en su versión radiada. Es la sostenida elevación del tono elocutivo, mucho más agudo que el empleado en las demás funciones orales del lenguaje, hasta el punto de hacerse insufrible para quien no está interesado en los hechos que se narran por la radio. Ese tono que podemos llamar exasperado y que llega a ser irritante en los momentos de máxima tensión, demuestra por sí solo la naturaleza de registro especial que posee el idioma empleado para describir y contar, y aun simplemente para comentar los espectáculos deportivo (Carreter 1994: 19).

Por el contrario, cuando las situaciones de juego se mantienen en cierta monotonía, el narrador las describe con mayor tranquilidad y las acompaña algunas promociones del canal. Cuanto más se acerca el balón al área contraria, en posesión del equipo que ataca, más le imprime vitalidad emotiva a sus palabras. La misma lógica del juego permite al relator manejar ciertos ciclos

---

**23** Fecha de la transmisión: Julio 3 de 2010. Equipo de Trabajo: Jorge Eliecer Torres y Ricardo Henao.

dramáticos y, con ello, enriquecer la experiencia afectiva del televidente. Esto acerca al auditorio al narrador y el comentarista. Las emociones que el espectador experimenta, el narrador las recrea a su manera. A diferencia del espectador, sin embargo, el narrador, siguiendo con lineamientos propios de su labor, no parcializa sus gritos emotivos, sino que los reparte por igual entre ambos conjuntos, con la excepción de los partidos del equipo de su país de origen.

Claro, es bien sabido que por cercanía cultural y geográfica, los espectadores suelen preferir una victoria de los equipos sudamericanos. Los comunicadores también manifiestan esta empatía, que, asimismo, no hace más que servir como espacio de comunión entre el espectador y el periodista. El narrador y el comentarista por lo general se forman una idea de las preferencias del público e intentan convergir con ellas (criterio de inferencia). En ese sentido, deducen, dada su experiencia en estadios o su contacto con los fanáticos, cuál de los dos rivales (si incluyen equipos internacionales) puede ser más afecto al público y cuál no. En el caso que hemos visto entre Uruguay y Corea del Sur, al igual que el de Argentina contra este mismo equipo asiático, es visible que el énfasis de los comunicadores está en el equipo suramericano.

#### Argentina – Corea del Sur (RCN Televisión)<sup>24</sup>

Tiempo	Imagen	Audio
	<p>Ambos equipos en el túnel, preparados para entrar en la cancha.</p> <p>Salida al campo de juego de las banderas protocolarias de ambos países.</p>	<p><b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b> Argentina va al costado derecho de sus pantallas y Corea al costado izquierdo, que miran con cierta sorpresa, con cierto algo fantasioso a Walter Samuel, a Messi y todos los que han visto por la televisión. Claro que ellos, como los coreanos del norte, tienen un libreto, saben que tienen una partitura, un libreto que van a intentar desarrollar, desplegar en el campo, para evitar que Messi y sus compañeros puedan hacerle daño. Ha dicho Messi, además, lo acabo de leer en Olé: “yo sabía que tenía que jugar bien, o sabía que me iban a destrozar”, porque como allá cuentan cuantas estrofas del himno nacional cantan. Eso dijo Messi. Entonces, el que escribió la nota en Olé dijo que ojalá siga igual y que no lo vaya a castigar la vanidad de su técnico. ¡Epa!, como que allá también están dando garrote, con todo y la victoria.</p>
	<p>Plano general del estadio, cubierto por un gráfico mostrando la formación de ambos equipos.</p>	<p><b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b> Siempre que juegan los coreanos hay un chiste, ¿no? Y es que pueden poner cien y el árbitro no da cuenta y los adversarios tampoco. <b>José Pepe Garzón (narrador):</b> Todos se parecen. <b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b></p>

<sup>24</sup> Fecha de la Transmisión: 17 de junio de 2010. Equipo de Trabajo: José “Pepe” Garzón, Carlos A. Vélez y José Avelino Comesaña.

<p>Sorteo inicial</p>	<p>Pero que no vayan a necesitar de cien para parar a Messi. Messi jugó muy bien, su mejor partido en la selección argentina sin ser el del Barcelona, en el partido pasado, pues, eso sí debe quedar claro: es que mucho va entre Xavi y Jonas, y de Iniesta a Di Maria... y Di María jugó mal el partido pasado, ¿no, profe?</p> <p><b>Julio Avelino Comesaña (analista):</b> No jugó bien, no apareció, no tomó la manija del partido en la zona izquierda, no hizo sociedades. No apareció, en una palabra.</p> <p><b>Carlos Antonio Vélez (comentarista):</b> Está el equipo coreano con media rojas, pantalón blanco y camiseta roja. Esperamos un equipo que amontone un montón de gente en el medio. Si estudiaron a Messi y analizaron lo que alguna vez hizo Guus Hiddink con Chelsea y recientemente Mourinho con el Inter, no saldrán a marcar como su técnico salió a marcar a Diego en el 86, que fue un hombre contra hombre a patada limpia. No: irán a hacer una zona con ayuda escalonada y, por sobre todas las cosas, un equipo muy concentrado y muy atento. Eso no lo dudo porque los orientales son así todos.</p>
<p>Plano general de ambos equipos en su respectivo lado del campo. Los equipos adoptan sus posiciones iniciales.</p>	<p>Argentina está lista esperando a que terminen los coreanos su ceremonia y el árbitro también. El último autoaliento y se van. La pelota la tiene Argentina...viento frío...sol. 90% del aforo completo de este estadio: 90.000 espectadores. Podría tocar la pelota el equipo argentino y en el relato de Fútbolmanía: Pepe Garzón (música).</p>

Aunque nos parezca una obviedad, puede que no lo sea, debido a que en el partido ambas fuerzas tienen participaciones igualmente determinantes para su desarrollo y conclusión. Por esto, no hay una razón lógica para que enfatice uno de los equipos más que el otro, pero sí afectiva. Jorge Eliecer Torres, como vimos en un ejemplo anterior, usa “¡Y esa! ¡Y esa era la jugada!” cada vez que se produce un gol, por ejemplo. Esto le da al público una estructura estable para entender los ciclos narrativos, por medio de fórmulas fijas. Otras situaciones de juego que son tratadas con expresiones fijas son el saque de banda (“se desbordo sobre 5 con 50” o “la bola se va a la final para saque de arco”), los tiros de esquina (“se desbordo sobre 5 con 50 y hay tiro de esquina” o “la bola se va a la final para el saque de esquina”), las infracciones (“falta a favor de X” o “lo tumbaron, hay falta”) o las características celebraciones de un gol (“qué bien le pegaste a esa pelota Y”).

Por supuesto, también encontramos la emoción de la confrontación en lenguaje explícito del narrador y el comentarista. Los ciclos dramáticos repetitivos en ciertas acciones de juego también tienen su correlato en la construcción de fórmulas repetitivas con las que se abordan las

acciones particulares. Estas formas, además, configuran lo que podríamos pensar es el componente estilístico del género.

El fenómeno con el que más se suele relacionar el ámbito deportivo es la guerra y su lenguaje ha sido adoptado con normalidad. Esto crea formas fijas que acentúan el efecto dramático establecido por las tonalidades. Las victorias deportivas son lo más parecido que existe actualmente a los triunfos bélicos de siglos pasados, en que uno de los contendientes triunfaba claramente sobre el otro. La imposición de uno sobre el otro, que comparten el mismo objetivo, es equiparable a las disputas entre ejércitos o entre campeones (cf. Carreter 1994: 119-120). Se dice, por ejemplo, que, sin una buena defensa, el arquero está frente a “un pelotón de fusilamiento”, que los equipos se “juegan la vida” en el partido, o que se “apunta” y se “dispara” al arco. También se utilizan locuciones comunes como “avance”, “ataque”, “batalla”, “contratacar”, “escuadra” o “adversario”, entre otras. Por supuesto, esto acentúa un sentido épico de la gesta deportiva, que el narrador y el comentarista encarnan.

Ahora bien, es evidente que cuando el narrador o el comentarista se apropian de dichos enunciados no realiza el proceso mental de desplazamiento semántico propio del lenguaje metafórico. Seguramente tienen poca conciencia de estar utilizando términos prestados. El metalenguaje de la guerra se ha integrado a la normalidad de dicho ámbito. Es decir, han perdido su sentido más elaborado para convertirse en un decir común y corriente. «Si en uno de los extremos tenemos estas metáforas creativas, infrecuentes; si en el centro están las más trilladas y predecibles, en el extremo opuesto encontraremos lo que se han llamado “metáforas fósiles” o “catacresis”» (Millán y Narotzky 2004: 12). El contenido semántico se ha ido diluyendo por el uso inconsciente y excesivo.

Ahora bien, si seguimos a Lakoff y Johnson (2004) la relación existente entre el ámbito del que se toman prestadas las palabras o expresiones y en el que se usan puede ir más allá de una simple adaptación terminológica. Esta utilización puede empezar, naturalmente por las similitudes existentes entre los fenómenos, pero se lleva aún más lejos: incorporamos a tal extremo este desplazamiento, que vivimos entre los límites de las metáforas. Esto es, que realmente la carga afectiva de la confrontación bélica se traslada al deporte en sus participantes y espectadores (cf. Lakoff y Johnson 2004: 35-39).

Los narradores y comentaristas aceptan estos usos como cosa completamente naturales, como una necesidad, al igual que lo hacen con su defensa a ultranza del equipo nacional, aún cuando su profesión les demanda un grado de imparcialidad mayor que el del seguidor ordinario.

Recapitulando, hemos descrito desde diferentes criterios cómo se constituye desde lo estilístico, lo funcional y lo temático el género de las transmisiones deportivas. En principio hemos hecho una observación de sus partes y sus participantes, para después entender cómo cada uno de ellos se engrana dentro del género debido a sus diferentes usos del lenguaje, teniendo en cuenta criterios como el de la cantidad de información, la claridad y la carga emotiva de la comunicación, entre otros.

Así pues, el género de las transmisiones deportivas se ha constituido con ciertas formas fijas que, aunque cada narrador adapta en pequeñas dosis, siguen siendo similares. Hemos encontrado el uso de expresiones típicas que dependen de la ocurrencia de alguna jugada, construcciones sintácticas estandarizadas y que se adaptan al ritmo del partido, según este avance y la utilización de cierta terminología, que no únicamente se deriva del discurso bélico, sino de otros campos y de otros idiomas, en especial el inglés. Asimismo, se observa que estas formas estables en todos los narradores y comentaristas estudiados también se refiere al manejo emotivo y rítmico del partido. Las técnicas utilizadas son equiparables y la reacción, no sólo explícita sino también implícita, de los periodistas ante ciertas situaciones son constantes en la muestra escogida. Seguramente un estudio desde otra perspectiva permitiría encontrar parte del origen de estas formas en discursos sociológicos, culturales e ideológicos, además de un entendimiento del desarrollo técnico de la narración y el comentario deportivo.

## V. Conclusiones:

El género de la transmisión deportiva (de la que tomamos su parte más representativa: la transmisión de fútbol) se ha desarrollado estructuralmente de una forma determinada, como hemos visto. Obviamente la división temporal entre el partido propiamente dicho y sus partes aledañas es evidente y natural. La forma en que está establecida la transmisión ha sido fruto de un proceso histórico de constitución del género en nuestro contexto, que dista mucho de lo que se dio en otros, como hemos visto con el pequeño ejemplo de la transmisión estadounidense. De manera resumida, hemos visto cómo la primera parte, que llamamos *previa*, es el momento propicio para el análisis (más o menos profundo) del acontecimiento deportivo que se aventura, la contextualización del público y la utilización de estrategias persuasivas para que el espectador observe el partido en propiedad. La transmisión del partido es, evidentemente, el hecho que convoca a los periodistas y a los espectadores, y la conclusión es el momento en el que los periodistas recapitulan lo que ha sucedido en el partido y analizan cuáles serán sus consecuencias en el contexto del torneo.

En términos generales, la función de los comunicadores en las transmisiones es, básicamente, de mediación y de enriquecimiento de la imagen: ellos cualifican el evento a presenciar, intentan brindar herramientas suficientes para que el espectador enriquezca su experiencia informativa y emotiva, y acentúan momentos dramáticos dentro de la narrativa natural del juego. Este valor agregado que se le da a la imagen también incluye, claro, el valor emotivo que se le imprime al evento presenciado. Dependiendo del caso y del momento de la transmisión, estas funciones toman mayor o menor trascendencia.

Ahora bien, los roles adoptados por los periodistas deportivos (que se expresa en la relación con el conocimiento especializado) determinan el mensaje que construirán en la transmisión, sus momentos de mayor participación y cómo podrán ser percibidos por el público. Evidentemente, al igual que el género de la comedia de clasicista francesa tenía personajes arquetípicos y eso constituía parte de su esencia, la transmisión deportiva está construida, básicamente, por el narrador y el comentarista, y la ausencia de estos hace que la transmisión pierda parte de la forma a la que nos hemos acostumbrado. Mientras el narrador no pretende superar la fase descriptiva y de establecimiento de causalidades del juego, el comentarista se presenta como una autoridad que es capaz de analizar en un nivel más profundo el acontecimiento deportivo. En las transmisiones analizadas apareció la figura del analista, quien

sale de su función habitual en el fútbol profesional, para complementar y enriquecer las opiniones del comentarista. La división de la labores permite, primero, que cada uno de los participantes tenga momentos de descanso y momentos de visibilidad en las transmisiones; segundo, que puedan ejercer con mayor presteza su labor sin yuxtaponerse funcionalmente a su colega de transmisión y, tercero, que a largo plazo puedan sofisticar su participación en la transmisión, lo que, idealmente, llevaría a un mejor trabajo periodístico.

En lo que respecta a la construcción de formas fijas o composicionales, en términos de Bajtín (1982), hemos encontrado una serie de ellas en las transmisiones. Abreviando, existen fórmulas preestablecidas por la transmisión y el estilo particular de cada uno de los narradores, que, a pesar de ello, no se diferencian sustancialmente. De hecho, no existe una diferencia clara entre ambos canales, que usan las mismas formas y los mismos estilos, por medio del trabajo que realizan sus periodistas. El narrador ha encontrado formas de facilitar su labor por medio de estructuras sintácticas repetitivas, que, a pesar de no ser lo que podrían llamarse impecables, desde una perspectiva normativa, responden a los intereses comunicativos del narrador. Múltiples recursos retóricos hacen parte del arsenal del narrador para persuadir al público a mantenerse expectantes del evento: se utiliza un lenguaje coloquial, epítetos, un lenguaje de fórmulas establecidas, y una apropiación de terminología bélica, que, acompañados con un manejo del ritmo y la intensidad adecuada, ayudan a darle un peso específico al espectáculo. Dadas las circunstancias dinámicas de la transmisión, el narrador ha desarrollado un lenguaje característico que, más que comunicar de manera explícita, marca ritmos dramáticos y emotivos de la transmisión. Mantener el ritmo narrativo del espectáculo prima sobre la utilización de un lenguaje adaptable y con cierto grado de originalidad.

El comentarista, por su parte, tiene un estilo más pulido, que puede ser explicado por sus más pausadas y esporádicas intervenciones. Él se muestra, a diferencia del narrador, como un individuo capaz de adentrarse a las profundidades del juego, lo que requiere, desde el lenguaje, un registro más alto y cuidado. Esto no lo excluye de los posibles problemas, pero si le permite hacer una labor analítica, sin necesariamente estar completamente ajeno a la labor de su colega de transmisión.

La relación de ambos con el público está mediada por la imagen que en muchas ocasiones es vista por ellos como un agregado (según puede deducirse de su ejercicio) pero no como un determinante de su labor. En otras palabras: la similitud en la transmisión radial y la televisiva, aparentemente, ignora los alcances de la imagen y hace que mucho de lo dicho por los

periodistas sea lo mismo que es evidente para el espectador. A pesar de que son conscientes de la capacidad del público para juzgar sus proposiciones según su grado de felicidad, gracias a la imagen, no parece haber existido un proceso de reflexión y modificación del ejercicio periodístico consecuente con este reconocimiento. Teniendo en cuenta que la única labor de los medios de comunicación no es informar, sino también entretener y formar al espectador; la narración y el comentario deportivo deben estar en capacidad de mediar entre su labor social y su capacidad para mantener al público interesado. No parece existir un equilibrio entre las labores aquí mencionadas, siendo el entretenimiento el principal factor de interés. Esto puede llevar a la banalización de la labor periodística y del evento mediático presenciado.

Estos son algunos de los elementos que hemos encontrado, analizado en extenso y que hacen al género de la transmisión. Desde una perspectiva periodística, no existe otro género que pueda englobar la naturaleza particular de la transmisión deportiva. En lo que respecta a la comunicación masiva, hay que decir que aunque Dayan y Katz (1994) la identifican dentro de los eventos mediáticos, podemos aventurarnos a decir que, desde la perspectiva de la labor de los comunicadores (lo composicional), podría considerarse un género particular, porque, a diferencia de otros eventos mediáticos, existe una especialidad que se dedica exclusivamente a abordarlos y tienen un estilo particular fácilmente diferenciable. La labor de los periodistas en el contexto de la transmisión no se asimila a otros acontecimientos masivos. El otro paradigma de este subgénero es el debate político y la labor de los comunicadores en éste es diametralmente opuesta. Desde la posición del periodista, son dos labores diferentes. Evidentemente, el género no es absolutamente homogéneo, porque la transmisión de un deporte olímpico suelen tener un tono diferente (más contenido y ceremonial), por las características de los deportes que caben en esta categoría, por ejemplo, la gimnasia o la halterofilia. No obstante, el estilo narrativo, la división de roles y algunas marcas estilísticas se mantienen, en la mayoría de los casos. Las transmisiones de fútbol, claro, han sido la muestra más representativa de este desarrollo.

Ahora bien, el mensaje mediático está determinado tanto por los cánones propios de la labor social llamada periodismo, como por la lógica productiva de dicho mensaje. Por ello, se hace necesario un entendimiento mucho más complejo de la labor periodística y mediática, que supere la noción común de que el mensaje es un reflejo prístino de la realidad social. Pensar que la labor de los periodistas es simplemente acompañar la imagen, sin que tengan la capacidad de modificar la experiencia receptiva, es ignorar parte de su efecto y de la importancia que debemos darle desde la academia a esta labor. Este trabajo intenta dar luces sobre un tema que no ha sido

abordado en la profundidad que debería, teniendo en cuenta su importancia social, política, económica, entre otros campos significativos.

Como hemos sugerido, el mapa de los géneros periodísticos en televisión no puede ser una impostación de los géneros del periodismo escrito, porque la distinción entre medio y mensaje puede ser, en la mayoría de casos, cuestionada. A saber, el medio es, en gran parte, el mensaje. McLuhan (1996: 29) afirma al respecto:

En una cultura como la nuestra, con una larga tradición de fraccionar y dividir para controlar, puede ser un choque que le recuerden a uno que, operativa y prácticamente, el medio es el mensaje. Esto significa simplemente que las consecuencias individuales y sociales de cualquier medio, es decir, de cualquiera de nuestras extensiones, resultan de la nueva escala que introduce en nuestros asuntos cualquier extensión o tecnología nueva.

Siguiendo con este razonamiento, como postulamos, la capacidad de juzgar al periodista que participa en una transmisión desde los cánones tradicionales es limitada, especialmente, porque algunas de estas herramientas y paradigmas no responden a la lógica temporal de la televisión. Por supuesto, además de la relación con el tiempo, debemos considerar la relación con la imagen, con la forma de transmisión, con los avances tecnológicos, por nombrar algunos de los aspectos más evidentes que hacen al medio de comunicación.

No obstante, tampoco es posible alejar de cualquier responsabilidad a estos periodistas que, a pesar de ser analizados desde otros presupuestos, indudablemente cometen errores reiteradamente y no han hecho un tránsito evidente de la radio a la televisión. No es posible resignar a un segundo plano valores periodísticos como la imparcialidad o la claridad, si la única razón que tenemos para ello es que la narración y el comentario siempre se han hecho así y es difícil que cambien. Sin duda la labor del periodista es perfeccionable, como toda actividad humana, pero esto requiere una reflexión clara sobre cómo se está realizando dicha actividad y cómo poder integrar las reflexiones al ejercicio diario del periodista, sin arrebatarle a la narración y al comentario deportivo gran parte del encanto que los ha hecho perdurar durante un buen número de años.

## Bibliografía:

- Aguiar e Silva, Víctor Manuel. *Teoría de la literatura*. Madrid: Gredos, 1972.
- Alcoba López, Antonio. *Periodismo deportivo*. Madrid: Síntesis, 2005.
- Alcoba López, Antonio. *Cómo hacer periodismo deportivo*. Madrid: Editorial Paraninfo, 1993.
- Ardila Mesa, Juan Carlos. *El alma colectiva: un análisis cultural y comunicativo del fútbol*. Tesis de pregrado de Comunicación Social y Periodismo. Bogotá: Universidad Javeriana, 1989.
- Austin, John Langshaw. *Cómo hacer cosas con palabras*. Madrid: Paidós, 1998.
- Ayala, Francisco. *La retórica del periodismo y otras retóricas*. Madrid: Espasa-Calpe, 1985.
- Bajtin, Mijail. *Estética de la creación verbal*. México: Siglo Veintiuno Editores, 1982.
- Beck, Daniel y Bosshart, Louis. "Sports and Media". *Communication Research Trends*. Center for the Study of Communication and Culture. Vol. 22 No. 4. Saint Louis: 2003.
- Benjamín Cuello, Henríquez. *Los interpretes del gol*. Cali: Universidad Libre, 2006.
- Berrendonner, Alain. *Elementos de pragmática lingüística*. Buenos Aires: Gedisa, 1987.
- Bertuccelli, Marcella. *Qué es la pragmática*. Barcelona: Paidós, 1996.
- Blake, Andrew. "From national rights to privatized rights - sport since 1999" en *Soundings*. No. 47, 8. London: Lawrence & Wishart, 2011.
- Blum-Kulka, S. "Pragmática del discurso" en Van Dijk, T. A. (Editor). *El discurso como interacción social*. Barcelona: Gedisa, 2000.
- Brown, Gillian y Yule, George. *Análisis del discurso*. Madrid: Visor Libros, 2005.
- Calvo Pérez, Julio. *Introducción a la pragmática del español*. Madrid: Ediciones Catedra, 1994.
- Canet, Fernando y Prósper, Josep. *Narrativa audiovisual. Estrategias y recursos*. Madrid: Editorial Síntesis, 2009.
- Candau, Julián García. "La crónica deportiva" en *Periodismo especializado*. del Moral, Javier Fernández (coordinador). Barcelona: Editorial Ariel, 2004.
- Castañón Rodríguez, Jesús. "Universidad, comunicación y lenguaje periodístico del fútbol en América y España" en *Revista Digital Universitaria*. Vol. 6, No. 6. México D.F.: Publicaciones Digitales DGSCA-UNAM, 2005.
- Carreter, Fernando L. "El español en el lenguaje deportivo" en *El idioma español en el deporte*. Madrid: Agencia EFE, 1994.
- Craig, Steve. *Sports Writing: A Beginner's Guide*. Shoreham, VT: Discover Writing, 2002.
- Cuello Henríquez, Benjamín. *Los intérpretes del gol*. Cali: Universidad Libre, 2007.
- Dayan, Daniel y Katz, Elihu. *Media events: the live broadcasting of history*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1992.
- Dávila Ladrón de Guevara, Andrés. "La nación bajo un uniforme: la selección colombiana" en *Belleza, fútbol y religiosidad popular*. Bolívar, Ingrid Johanna; Ferro Medina, Germán, y Dávila, Andrés (Coordinadores). Bogotá: Ministerio de Cultura, 2001.
- Equiza Roglán, Manuel. *Televisión y lenguaje: aportaciones para la configuración de un nuevo lenguaje periodístico*. Barcelona: Editorial Ariel, 1996.
- Elias, Norbert y Dunning, Eric. *Deporte y ocio en el proceso de la civilización*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1992.
- Fédération Internationale de Football Association (FIFA). *Reglas de Juego 2012/2013*. Zúrich: FIFA, 2012.
- Gisondi, Joe. *Field Guide to Covering Sports*. Washington, DC: CQ Press, 2011.
- Gutiérrez Gutiérrez, Domingo. *Estructura y lenguaje de la crónica de fútbol*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1991.
- Halliday, M. A. K. y Hasan, Ruqaiya. *Cohesion in English*. London: Longman, 1976.
- Huizinga, Johan. *Homo ludens*. Madrid: Alianza Editorial, 2005.

- Jaramillo Zuloaga, Rita Marcela. *Manual de periodismo deportivo: de la improvisación al profesionalismo*. Tesis de pregrado de Comunicación Social y Periodismo. Bogotá: Universidad Javeriana, 1989.
- Keene, Justin Robert. "Sports Commentators and Source Credibility - Do Those Who Can't Play . . . Commentate?". *Journal of Sports Media*. Volume 4, Number 2. Nebraska: University of Nebraska Press, 2009.
- Lakoff, George y Johnson, Mark. *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra, 2004.
- Lee, Francis L.F. "Negotiating sporting nationalism: debating fan behaviour in 'China vs. Japan' in the 2004 Asian Cup Final in Hong Kong" en *Soccer & Society*. Vol. 10, No. 2. Essex: Routledge, 2009.
- Marín, Charles. *Periodismo Audiovisual. Información entretenimiento y tecnologías multimedia*. Barcelona: Editorial Gedisa, 2006.
- Martín-Barbero, Jesús. *De los medios y las mediaciones*. México D.F.: Anthropos Editorial, 2010.
- Martinet, André and Penchoen, Thomas G. "Structure and Language" en *Yale French Studies*, No. 36/37. New Haven, CT: Yale University Press, 1966.
- Martínez Albertos, J.L. *El lenguaje periodístico*. Madrid: Paraninfo, 1989.
- McLuhan, Marshall. *Comprender los medios de comunicación*. Barcelona: Ediciones Paidós, 1996.
- Millán, José Antonio y Narotzk, Susana. Lakoff, George y Johnson, Mark. "Introducción" en *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra, 2004.
- Moran, Albert. "Configuration of the New Television Landscape" en *A Companion to Television*. Wasko, Janet (Editora). Sussex: Wiley-Blackwell: 2009.
- Muro, Miguel Ángel. "El idioma español y el deporte: análisis y debate de la situación actual" en *El idioma español en el deporte*. Madrid: Agencia EFE, 1944.
- Calvo Pérez, Julio. *Introducción a la pragmática del español*. Madrid: Ediciones Catedra, 1994.
- Raunsbjerg, Preben y Sand, Henrik. "TV Sport and Rheroric". *Nordicom Review*, No. 19. Bergen: 1998.
- Real, Michael R. "Television and Sport" en *A Companion to Television*. Wasko, Janet (Editora). Sussex: Wiley-Blackwell: 2009.
- Reinardy, Scott y Wanta, Wayne. *The Essentials of Sports Reporting and Writing*. New York, NY: Routledge, 2009.
- Roglán, Manuel y Equiza, Pilar. *Televisión y Lenguaje. Aportaciones para la configuración de un nuevo lenguaje periodístico*. Barcelona: Editorial Ariel, 1996.
- Rowe, David. "Sport and The Repudiation of the Global" en *International Review for Sociology of Sport*. London: Sage Publications, 2003.
- Schmid, Wolf. *Narratology: an Introduction*. Kempten, Alemania: Walter de Gruyter GmbH, 2010.
- Schramm, Wilbur. "Twenty Years of Journalism Research". *The Public Opinion Quarterly*, Vol. 21, No. 1. Oxford: Oxford University Press, 1957.
- Searle, John R. "Austin on Locutionary and Illocutionary Acts" en *The Philosophical Review*. Vol. 77, No. 4. Durham: Duke University Press, 1968.
- Stofer, Kathryn T.; Schaffer, James R., y Rosenthal, Brian A. *Sports Journalism: An Introduction to Reporting and Writing*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield Publishers, 2010.
- Valdano, Jorge. "Pues yo creo en la palabra" en *Los cuadernos de Valdano*. Madrid, Aguilar, 1997.
- Whannel, Garry. "Television and the Transformation of Sport" en *The Annals of the American Academy of Political and Social Science*. Pennsylvania: Sage Publications, 2009.
- Zelizer, Barbie. *Taking Journalism Seriously: News and the Academy*. California: Sage Publications, 2004.



## Anexo I

<b>Registro de Partidos</b>										
Primera Ronda							CANAL			
Gr.	Equipos				Fecha	Hora	RCN	CARACOL	No	Equipo de T.
A	Sudáfrica	1	México	1	11-jun	09:00				Javier Fernández    J.H. Bonnet    Gustavo Alfaro
A	Uruguay	0	Francia	0	11-jun	13:30				José <i>Pepe</i> Garzón    Carlos A. Vélez    Avelino Comesaña
B	Corea del Sur	2	Grecia	0	12-jun	06:30				
B	Argentina	1	Nigeria	0	12-jun	09:00				William Vinasco    Ricardo Orrego    J. J. Peláez
C	Inglaterra	1	Estados Unidos	1	12-jun	13:30				José <i>Pepe</i> Garzón    Ricardo Henao
C	Argelia	0	Eslovenia	1	13-jun	06:30				
D	Serbia	0	Ghana	1	13-jun	09:00				
D	Alemania	4	Australia	0	13-jun	13:30				Javier Fernández    J.H. Bonnet    Gustavo Alfaro
E	Holanda	2	Dinamarca	0	14-jun	06:30				William Vinasco    Ricardo Orrego    J. J. Peláez
E	Japón	1	Camerún	0	14-jun	09:00				
F	Italia	1	Paraguay	1	14-jun	13:30				J. E. Torres    Carlos A. Vélez    Avelino Comesaña
F	Nueva Zelanda	1	Eslovaquia	1	15-jun	06:30				
G	C. de Marfil	0	Portugal	0	15-jun	09:00				
G	Brasil	2	Rep. De Corea	1	15-jun	13:30				William Vinasco    J.H. Bonnet    Gustavo Alfaro
H	Honduras	0	Chile	1	16-jun	06:30				
H	España	0	Suiza	1	16-jun	09:00				Javier Fernández    J.H. Bonnet    Gustavo Alfaro
A	Sudáfrica	0	Uruguay	3	16-jun	13:30				
B	Argentina	4	C. del Sur	1	17-jun	06:30				José <i>Pepe</i> Garzón    Carlos A. Vélez    Avelino Comesaña



F	Eslovaquia	3	Italia	2	24-jun	09:00			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
E	Dinamarca	1	Japón	3	24-jun	13:30					
E	Camerún	1	Holanda	2	24-jun	13:30			William Vinasco	Ricardo Orrego	J.J. Peláez
<b>Octavos de Final</b>											
G	Rep. De Corea	0	C. de Marfil	3	25-jun	09:00					
G	Portugal	0	Brasil	0	25-jun	09:00			William Vinasco	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
H	Suiza	0	Honduras	0	25-jun	13:30					
H	Chile	1	España	2	25-jun	13:30			José <i>Pepe</i> Garzón	Ricardo Henao	Avelino Comesaña
<b>Octavos de Final</b>											
A	(A1) Uruguay	2	(B2) C. del Sur	1	26-jun	09:00			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
B	(C1) E.E.U.U.	1	(D2) Ghana	2	26-jun	13:30					
C	(D1) Alemania	4	(C2) Inglaterra	1	27-jun	09:00					
D	(B1) Argentina	3	(A2) México	1	27-jun	13:30			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
E	(E1) Holanda	3	(F2) Eslovaquia	1	28-jun	09:00			Javier Fernández	Ricardo Orrego	J.J. Peláez
F	(G1) Brasil	3	(H2) Chile	0	28-jun	13:30			J. E. Torres	Carlos A. Velez	Avelino Comesaña
G	(F1) Paraguay	0	(E2) Japón	0	29-jun	09:00					
H	(H1) España	1	(G2) Portugal	0	29-jun	13:30			William Vinasco	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
<b>Cuartos de Final</b>											
W	(E) Holanda	2	(F) Brasil	1	02-jul	09:00			J. E. Torres	Carlos A. Velez	
X	(A) Uruguay	1	(B) Ghana	1	02-jul	13:30					
Y	(D) Argentina	0	(C) Alemania	4	03-jul	09:00			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
Z	(G) Paraguay	0	(H) España	1	03-jul	13:30			J. E. Torres	Ricardo Henao	
<b>Semifinal</b>											
	(W) Holanda	3	(X) Uruguay	2	06-jul	13:30			William Vinasco	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
	(Y) Alemania	0	(H) España	1	07-jul	13:30			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro
<b>Tercer y Cuarto Puesto</b>											

	Alemania	3	Uruguay	2	10-jul	13:30			J. E. Torres	Ricardo Henao	Avelino Comezaña
<b>Final</b>											
	Holanda	0	España	1	11-jul	13:30			Javier Fernández	J.H. Bonnet	Gustavo Alfaro

### Registro de periodistas por número de partidos

Partidos Totales	Partidos por TV
64	38
100	59,4

	Canal RCN	Canal Caracol	
Partidos Trans.	15	23	38
Por Radio	2	3	5

Canal RCN	José <i>Pepe</i> Garzón	J. E. Torres	Carlos A. Vélez	Ricardo Henao	J. A. Comezaña
N. de Partidos	6	9	8	7	9
	40	60	53,3	46,7	60

Canal Caracol	Javier Fernández	William Vinasco	J.H. Bonnet	Ricardo Orrego	Gustavo Alfaro	J. J. Peláez
N. de Partidos	13	10	17	6	16	7
	56,5	43,5	73,9	26,1	69,6	30,4

## Anexo 2<sup>25</sup>

### Transcripción de partidos del Mundial 2010

#### Caracol Televisión

Uruguay 2 – Corea del Sur 0 (Grupo B)

Segunda Ronda

17 de junio de 2010

Equipo de transmisión: Javier Fernández Franco (J.F.F)

Javier Hernández Bonnet (J.H.B.)

Gustavo Alfaro (G.A.)

Tiempo	Video	Audio
La Previa:		
00:00	Imágenes de la selección de Uruguay hechas por la señal internacional: jugadas de partidos anteriores en diferentes planos.	(Música)
00:20	Plano general del estadio desde un helicóptero, primer plano de niño en la tribuna.	<b>J.H.B.:</b> Éste es el Gol Caracol, presto para contarles a todos los colombianos que va a pasar en el partido del día de hoy, quién se queda, quién sigue avanzando en la Copa del Mundo, aquí ya es todo o nada: o 90 minutos para resolver o 30 minutos más o tanda de penaltis, pero el drama ya llega a la Copa del Mundo. Unos empacan y otros siguen cargando su maleta de ilusiones, pero se quedan acá en territorio sudafricano. El hoy y el ayer de Uruguay lo resume Fucile, el internacional que juega en el Fútbol portugués.
00:55	Entrevista previamente (por la organización oficial) grabada en primer plano con fondo negro de Jorge Fucile, jugador de la selección uruguaya	Jorge Fucile: Sabemos de la historia de nuestro país, sabemos lo que significó pero estamos... estamos en otro tiempo: este es otro Uruguay, es otra cara de otro Uruguay.
01:09	Imágenes de las	<b>J.H.B.:</b>

<sup>25</sup> Incluimos una muestra de las transcripciones: un tiempo de dos partidos diferentes, uno de cada canal estudiado. No se incluyen los partidos completos por la gran extensión de las transcripciones.

	tribunas, y de asistentes al estadio en múltiples planos.	Es decir, ¿la trasfusión de aquellas gestas de los años 50, 60 no se han dado, según Fucile? ¿Uruguay juega a otra cosa distinta?
01:20		<p><b>G.A.: [De una cosa a otra, improvisación]</b></p> <p>Es diferente: son tiempos distintos, son generaciones distintas y, en definitiva, siempre es un foco y un punto de referencia el 'Maracanazo' y todas las gestas de Uruguay, no se puede hablar del 30 porque es muy lejano, pero las gestas de Obdulio Varela que salían del túnel y reunió a sus jugadores antes de entrar y les dijo, y con el perdón de la palabra, "vamos a jugar con los testículos en la punta de los botines. Nosotros vamos a jugar y vamos a ganar. Y en un <i>Maracaná</i> que bramaba, cuando convirtieron el gol, Obdulio fue, busco la pelota, pasó dos minutos adentro del arco, hasta antes de llegar a la mitad de la cancha. Se fue a discutir con el <i>lineman</i> para que los brasileros dejen de festejar. Entonces, le dijo: "tranquilo, hagamos nuestro partido" y allí ganaron el título.</p> <p><b>J.H.B.:</b></p> <p>Lo cuenta en su libro, <i>El último capitán</i>, que fue el libro que escribió Obdulio Varela. Cuando el árbitro se viene, porque el árbitro era inglés, no hablaba sino inglés, entonces, cuando el árbitro se viene para el partido y ya les había hecho Brasil el primer gol, para el partido y el traductor les dice: "¿qué es lo que está reclamando?" y le dice al traductor que tranquilo, que él está jugando muy bien, que está pitando muy bien, que no se preocupe, que el árbitro estaba pitando muy bien. Después en el libro dice que sí ellos hubieran movido la pelota inmediatamente...</p> <p><b>G.A.:</b></p> <p>Les hubieran metido el segundo gol.</p> <p><b>J.H.B.:</b></p> <p>...nos llena. Yo lo que quería era desconectarlos del partido. Eso es lo que él cuenta.</p> <p><b>G.A.:</b></p> <p>Quitarles la euforia. Tardó dos minutos en llegar a la mitad de la cancha.</p> <p><b>J.H.B.:</b></p> <p>Nos vamos a las alineaciones, así forman los equipos en el terreno de juego.</p>
02:54	Ayuda gráfica que muestra un estadio y en él, los jugadores dispuestos.	<p><b>J.F.F.:</b></p> <p>Atención que Uruguay estará con Muslera para la portería, el hombre de la Lacio del fútbol italiano, y en la parte de atrás ubicado van Lugano y Godín, Maxi Pereira con el número 16 y Fucile por el sector izquierdo con el número 4. En el medio del campo Pérez, Arévalo, 17, Pereira, Álvaro Pereira con el número 11. Forlán, ahí, prácticamente como volante de creación. Cavani con el número 7 y Suarez con el número 9. Esa es la formación del equipo uruguayo, señoras y señores, en el estadio Nelson Mandela.</p> <p>Corea estará en su formación con Jung, es el arquero, por el sector derecho CHA D.R. por el sector izquierdo, número 22, Chu Yong número 4, LEE Jung, número 14 y el número 12, LEE Yong. Mitad de la cancha: del Celtic, KI Sung, número 16, KIM número 13, LEE, número 17, PARK Lee y PARK Chu con el número 7, el capital de campo, el del Manchested United y del Mónaco, PARK Chu, número 10. Formación</p>

		titular del equipo coreano.
04:00	Planos generales del campo y del estadio, en general.  Imagen de un niño comiendo un helado que ha tocado con sus manos.	<b>J.H.B.:</b> Hoy por fecha se cumplen 7 años...se ha comentado por parte de la FIFA que se hará su homenaje correspondiente a la memoria de Foé, el jugador camerunés que murió en el terreno de juego, en plena Copa Confederaciones en aquel partido enfrentando al seleccionado colombiano de fútbol. De manera que no lo han olvidado. Recordemos que en la Copa Confederaciones que se realizó aquí en territorio sudafricano, se le dio espacio al hijo de Foé para que dirigiera unas palabras. Estamos viendo la parte exterior del estadio, como van llegando todos y cada uno de los seguidores... <b>J.F.F.:</b> Malogró el conito...
04:36	Imágenes de la caída de Foé cayendo en el campo de juego, donde murió.	<b>J.H.B.:</b> Ahí estamos reviviendo las imágenes de Marc Vivien Foé, 23 de junio, hace 7 años. Falleció en el terreno de juego. Se armó una polémica porque los médicos del <i>Olympique</i> de Lyon, fue en el estadio del <i>Olympique</i> de Lyon, afirmaron que no tenía problemas de tipo cardíaco y había otra versión por parte de la Federación camerunesa donde hablaban que existían antecedentes en ese sentido. Pero hoy la FIFA, reiteramos, ha hecho referencia a éste hecho, haciendo referencia a que seguirá en la memoria de todos los futboleros del mundo, Vivien Foé. Nos vamos a un corte comercial y, en instantes, el relato del Gol Caracol con el relato de entre Uruguay y Corea del Sur, octavos de final en la Copa del Mundo.
05:30	Imágenes varias de los hinchas alentando a sus equipos.	
05:48	Empiezan comerciales	
08:18	Terminan comerciales. Imágenes alusivas a Corea extraídas de partidos anteriores.	(Música)
08:48	Se utilizan, como antes, distintos planos del estadio, sus alrededores y las personas que allí están.	<b>J.H.B.:</b> Bien, con la nariz del elefante [alusión a un fanático que usa una especie de nariz de elefante de hule] retomamos la información aquí (risas). <b>G.A.:</b> El elefante trompitas (risas). <b>J.H.B.:</b> Ese si podría tener olfato de gol, ¿cierto? (risas), podría tener olfato de gol. <b>J.F.F.:</b> Más bien parece un oso hormiguero (risas).
09:05		<b>J.H.B.:</b> Sí, señor. Volvemos para contarles más cosas sobre esta Copa del Mundo que se está celebrando aquí en territorio sudafricano. Portugal y Uruguay los únicos dos equipos que no tienen goles en contra en los

		<p>270 minutos, lo que significa otra proeza más en esta Copa del Mundo, donde el nivel, en la primera ronda, de cuota goleadora se han aumentado, como bien lo referenciaba el profesor Gustavo Alfaro. Otro detalle, en el recorrido de los Mundiales, se han pitado 200 penaltis y se han convertido 161, es decir, que la efectividad es de más del 80 por ciento.</p>
	<p>Empieza la transmisión continua de los jugadores de Uruguay saliendo de su vestidor para dirigirse al campo de juego.</p> <p>Los jugadores coreanos también se dirigen a la cancha.</p>	<p><b>G.A.:</b> Sí, yo digo que es baja para el porcentaje de eficacia que se debería tener, porque hay mucha ventaja para el pateador con respecto al arquero. O sea, que es un porcentaje que tendría que estar casi en el 90 por ciento.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Mucho más alto, ¿cierto?</p> <p><b>G.A.:</b> Cierto.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Villa, por ejemplo, engrosa la lista de los...</p> <p><b>G.A.:</b> Erró Maradona, erró Zico... Baggio</p> <p><b>J.H.B.:</b> Maradona, Baggio... Lo que pasa es que la estadística habla es del juego, del movimiento no en definiciones [se refiere a que la FIFA no contabiliza las definiciones desde el punto penal], pero, por ejemplo, en un solo partido, yo recuerdo el partido entre la selección de Francia y la selección de Brasil en 1986, erraron Zico... en los 90 minutos, erró Platini y erró Sócrates.</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, los infalibles.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Exactamente, los infalibles. Usted cuando los ponía, los infalibles. A este no lo contamos porque fue gol. En un solo partido erraron los tres. Sale ya a la boca del túnel los uruguayos, están pasando primeros los pupilos del profesor... Ahí está Castillo, el ex arquero del Deportivo Cali... sigue, me dicen que sigue.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Tiene contrato hasta diciembre [J.F.F. es un confeso fanático del Deportivo Cali].</p> <p><b>J.H.B.:</b> Tiene contrato hasta diciembre. Diego Forlán, su padre, Pablo, era defensor, jugó en aquel equipo de 1970, Copa del Mundo.</p> <p><b>G.A.:</b> También jugó en Brasil.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Aunque no le ha ido muy bien, 14 goles en contra.</p> <p><b>J.H.B.:</b> ¿A quién? ¿A Castillo? Los arqueros dependen mucho de los defensores...</p> <p><b>J.F.F.:</b> Sí, pero cuando el arquero es bueno ataja los errores defensivos.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Pero no todos...</p> <p><b>G.A.:</b></p>

		<p>Hay veces en que lo ponen en un muro de fusilamiento.</p> <p><b>J.H.B.: [Argumentación]</b> No es fácil y es muy relativo, no es fácil de entender. Hay equipos que han sido goleados y la figura puede ser el arquero, porque les hicieron 5, pero salvaron 10.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Ahí está Bobadilla [ex arquero del Junior de Barranquilla].</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, sí...</p> <p><b>J.H.B.:</b> Puede ser el arquero... El árbitro del partido...</p>
11:35		<p><b>J.F.F.:</b> El árbitro del compromiso es alemán: Wolfgang Stark, de Alemania. El árbitro auxiliar será Salver, también alemán, y el árbitro número, Mike Pickel. La terna alemana para este compromiso entre el equipo uruguayo y la selección de Corea. Así están concentrados...</p> <p><b>J.H.B.:</b> La sola mirada de Pérez intimida, que chiquitico si le rinde.</p> <p><b>G.A.:</b> Es el corazón lo que bombea la sangre de este equipo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Y Forlán, como de costumbre ansioso por salir al terreno de juego. Es de esos jugadores que parece un caballo de carreras, pendiente cuando [...] para poder picar.</p> <p><b>G.A.:</b> Gracias a la ilusión. Hay que ponerse en la piel de los jugadores.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Además tiene dos goles. Los goleadores en la Copa del Mundo son Villa, Vitec e Higuaín con tres goles y viene Forlán con dos goles, atrás, lo mismo que PARK Chu Young, en la selección de Corea, que tiene dos goles. De manera que hoy vamos a ver un duelo por aspiraciones al Botín [de Oro], pero que en el caso de Forlán yo estoy absolutamente seguro...</p> <p><b>G.A.:</b> No, Javier, no pelea por eso.</p> <p><b>J.H.B.:</b> ...no va a incidir en que escoja la mejor jugada para resolverle los problemas a Uruguay y no para resolver sus problemas propios.</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, no tenga duda de eso.</p>
13:03	Los jugadores salen al campo de juego.	<p><b>J.H.B.:</b> Hacen el llamado anunciando por los parlantes internos (si le bajaran un poquitico, que el parlante me aturde).</p> <p><b>J.F.F.:</b> Señoras y señores, ahí están los equipos en la boca del túnel. Se vienen ya los equipos la terna arbitral, la ceremonia, como siempre el árbitro alemán tomando la pelota, una bola, una pelota hecha especialmente para este compromiso, para este juego entre uruguayos y coreanos.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Han sufrido mucho los terrenos de juego, tanto que las selecciones no las han dejado calentar, hacer reconocimiento, justamente por el invierno que se ha vivido, en algunas zonas lluvia y se ha ablandado demasiado el gramado.</p>

		<p><b>G.A.:</b> Se nota y lo que pasa es que hay un trabajo muy arduo, lo vemos siempre cuando terminan los entretiempos. Usted ve, si la gente observa como esos toquecitos amarillos, es arena. A todos los posos que se van levantando le ponen un poquito de arena.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Vienen los actos de protocolo y escucharemos inicialmente el himno de la República Oriental del Uruguay.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Estos lo cantan a todo pulmón. Tres millones de habitantes tres millones y medio.</p>
14:16	Plano general que pasa a un paneo primeros planos de los jugadores de Uruguay. Tomas de los aficionados de Uruguay y los símbolos patrios.	(Himno de Uruguay)
15:45		<p><b>J.H.B.:</b> La lucha en el año de 1994 del presidente en aquel entonces de la Federación Colombiana de Fútbol, Juan José Bellini para que los colombianos cantaran el himno nacional, los jugadores, era una lucha, lo cantaban dos o tres. Y esto tiene que ser su deber nacional de patria: cantar el himno.</p>
16:02	Misma construcción para el himno nacional.	(Himno de Corea)
17:00	Comercial que marca el final de la previa.	
<b>El Partido</b>		
	Gráfico que muestra la formación del equipo de Uruguay.	<p><b>J.H.B.:</b> Profesor Alfaro, por característica a los dos equipos les gusta, Uruguay práctica un fútbol intenso, Corea también ¿Dónde se puede marcar la diferencia en este partido?</p> <p><b>G.A.:</b> Insisto en el control de la mitad de la cancha ¿Por qué? Porque si Uruguay puede ganar en el control de la mitad de la cancha, va a poder llevar juego rápido a los tres puntas que tiene arriba: Cavani, Forlán y Suarez. Como contrapartida, Corea del Sur va a hacer un partido similar al de Argentina, pero tratando de no equivocarse como se equivocó con Argentina, especialmente en los detalles de pelota parada, reducción de espacio y salida en contragolpe. Va a ser un tiempo de especulación en la primera parte, van a medirse a ver hasta dónde están, qué tiene uno y qué no tiene el otro.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Y además puede ser un partido muy cortado...</p> <p><b>G.A.:</b> Puede ser muy cortado en ese aspecto, por eso es importante, en ese tipo de instancia, la capacidad de ambos equipos para aprovechar los momentos favorables que tengan.</p>

	Gráfico con la formación de Corea.	<p><b>J.H.B.:</b> Ahí es donde uno reclama los cambios de frente, los saques largos del arquero porque serán una manera de avanzar en los primeros minutos.</p> <p><b>G.A.:</b> La concentración en ganar los rebotes, en achicar los espacios todo ese tipo de cosas que son fundamentales.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Y se prepara Javier Fernández, el cantante del gol, con el Gol Caracol, para presentarles el relato en este partido. Aquí están nuevamente las formaciones de Corea y del seleccionado uruguayo que ya las habíamos visto. Los dos juegan la vida en esta oportunidad, la continuidad o no en la Copa del Mundo.</p>
	Jugadores ya están en el campo de juego, prestos a empezar el partido.	<p><b>J.F.F.:</b> Partido importantísimo, aquí se juega la garra charrúa...</p> <p><b>J.H.B.:</b> No se nos llenó el estadio.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Lastimosamente, lastimosamente. Pensé que cuando ya cuando iba a comenzar el partido, la gente llega fervorosamente a los escenarios, pero aquí no sucedió.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Nos reporta Johnson Rojas, que en la parte exterior del estadio aún hay gente esperando. Lo que pasa es que aquí existe la garantía de que usted llega con la boleta y el asiento está desocupado. Esa cultura la vamos a conseguir algún día en Colombia: que usted llegue al estadio...</p> <p><b>G.A.:</b> En Argentina también...</p> <p><b>J.H.B.:</b> ¿En Argentina falta también? Sí, señor. Va a mover la pelota el equipo coreano. Eligió campo Uruguay, Forlán [está en la imagen] ansioso, el goleador de raza del equipo charrúa y aquí está Javier Fernández, el cantante del gol, con el sello del Gol Caracol.</p>
00:00	Plano general del campo.	<p><b>J.F.F.:</b> Señoras y señores va a atacar el equipo uruguayo de izquierda a derecha en sus pantallas, así escogió el técnico, así el capital Lugano y va a tocar la pelota el equipo de Corea. ¡Aquí, en el Nelson Mandela, el fútbol entre uruguayos y coreanos ya arrancó! (Cortina de entrada de Gol Caracol).</p> <p>Balón atrás que va recogiendo CHO Yong, CHO Yong abriendo para la parte alta de la pantalla, dejando para CHA Du Ri, levanta la pelota CHA Du Ri, un poco adelantadito estaba esperando número 17, intentando LEE CHung, la recupera el equipo uruguayo, saliendo desde atrás el jugador Godín, va tocando la pelota el sagüero central del equipo de Uruguay, toca la pelota en corto el número 3 del conjunto de Uruguay, todavía no, se decide a levantar el balón, decide hacerlo a ras de piso y va tocando la pelota desde atrás Álvaro Pereira, vuelve otra vez el balón en poder del equipo uruguayo, levanta, intenta Álvaro Pereira, mete la cabeza ¡Queda atrás, error defensivo del conjunto de Corea! Tiene que rechazar esa pelota LEE CHung y el balón por poco le llega a la portería de JUNG Sung era una posibilidad para el conjunto uruguayo. Apenas arrancando este juego, aquí está el Gol Caracol para relatarles y comentarles ya el comienzo de estos octavos de final del campeonato del mundo. Ojo que la pelota la va ganando Chung Yong</p>

		LEE, arranca, ojo, por el sector izquierdo PARK Chu, mete la pelota primero Lugano, recupera el capitán de campo: de capitán a capitán.
01:05	Uruguay con el balón.	<p><b>J.H.B.:</b> Estaba avisado: ahí no se pueden entregar la pelota con un equipo tan rápido en el paso de defensa a ataque.</p> <p><b>G.A.:</b> Estos dos minutos fueron una síntesis de las bondades y de lo que no deben hacer ambos equipos: no se puede equivocar Uruguay en la mitad de la cancha y Uruguay tiene que trabajar la pelota por la profundidad de Álvaro Pereira.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Va tocando el balón Arévalo, tocándolo para Pérez, abriendo sobre la parte baja de la pantalla, mete el cuerpo de atrás recupera el balón el capitán de campo Lugano, por el sector derecho va Cavani, Cavani, va PARK Lee para intentar marcar, le tocan en corto a Suarez por ese mismo costado y la pelota le queda en poder del número 12, LEE Young Pyo y Young que tiene que entregar cortico al número 14, LEE Jung abierto por el sector de la parte baja, pelota sobre el lateral, hay una reposición que favorece al conjunto de Corea del Sur. Está esperando el balón Luis Suarez.</p>
01:53		<p><b>J.H.B.:</b> Ese va a ser el socio de todos: Luis Suarez, tiene el fútbol para untar se con Cavani, con Forlán para asociarse con volantes.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Abierto, intentando ganar y ganando de atrás el jugador PARK Lee, busca la pelota para el número 10 PARK Chu, que tiene que abrir, el hombre del Mónaco, abriendo por la parte alta CHA Du Ri, número 22, arranca, atravesando la mitad de la cancha, tiene que llamar a sus compañeros, toca el balón atrás y deja la pelota para que vuelva a tocar KIM Jae Sung, mitad del terreno para el número 8, KIM Jung Woo, va levantando KIM Jung sobre la parte baja, la pelota se desbordo sobre lateral, no alcanzaba a llegar este número 8, KIM Jung, que metió un pase abierto largo y se repone con las manos a favor del equipo uruguayo.</p> <p>Viene para hacerlo Maxi Pereira, el hombre del Benéfica en Portugal, va reponer con las manos, se acerca Cavani, le pone la cabeza y pone la cabeza atrás dejando otra vez para Maxi Pereira para levantar, buscando la mitad de la cancha, gana, sin embargo, desde la mitad otra vez el número 8 KIM Jung, abriendo y tocando corto, abriendo por el sector izquierdo, mete la pierna otra vez Maxi, será reposición con las manos en favor de que equipo coreano, cuando intentaba tocar el número 7, PARK Lee, el capitán de campo y el referente de este equipo de Corea.</p> <p>El lateral que va a la parte de arriba LEE Jung, se para LEE Young con dos hombres que lo van marcando y se van acercando para cerrarle todos los espacios y tiene que devolver la pelota para LEE Jung. LEE Young tiene el número 12 y LEE Jung tiene el número 14. Balón por elevación, la para, mete la pierna, hui, me parece que hay una falta ahí, de Maxi.</p> <p><b>G.A.:</b> Falta de Arévalo Ríos o de Maxi.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Sí, de Maxi Pereira, infracción y hay un tiro libre que beneficia al</p>

		<p>equipo coreano [repetición] Le pegó de atrás. Tiro libre que no deja de ser peligroso sobre PARK Lee, de tiro libre le va a pegar PARK Chu.</p> <p><b>G.A.:</b> Atento que de ahí le convirtió un gol a Nigeria, al palo izquierdo del arquero.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Le pega muy bien a la pelota este jugador el número 10.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Le va a pegar PARK Chu y, señoras y señores, aquí está el Gol Caracol, minuto 3 y 50.</p> <p><b>J.H.B.:</b> El hombre de los 150 puntos de coeficiente intelectual, este muchacho que va a ejecutar.</p>
03:55	Tiro libre a más o menos 40 metros del área uruguaya en favor de Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> PARK Chu para pegarle de pierna derecha, cerca está LEE Young.</p> <p><b>G.A.:</b> Fíjese como pone a dos compañeros en la barrera para taparle la visión a Muslera.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Uno de ellos PARK Ji y el otro que viene para tapar, por ese mismo costado, [dice mal el nombre].</p> <p><b>G.A.:</b> Jugada de peligro.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Peligroso, peligroso, le va a pegar PARK Chu.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Muy pegado al palo izquierdo vemos al arquero Muslera. Este hombre es espigado, LEE Jung, número 14. Va a buscar la portería PARK Chu, le va a pegar a la pelota, va pitar Stark, el árbitro del compromiso, el alemán. PARK Chu prepara el remate, ojo con LEE Jung que lo veo ahí como perfilado, PARK Chu, ¡mete el remate! ¡En el palo y afuera! ¡Ahí, sobre el palo derecho del arquero Muslera! ¡Qué bien le pegaste a esa pelota PARK CHU!</p>
04:45	Repetición del TL a favor de Corea.	<p><b>J.H.B.:</b> La levantó maravillosamente, de los pocos que ha podido con una barrera dentro del área meterle altura y darle, exactamente, la bajada.</p> <p><b>G.A.:</b> Yo creo que en la medida en que van trabajando con esta pelota, le van agarrando el <i>timing</i> (ritmo), pero un hermoso remate por encima de la barrera, aparte Muslera, esperaba en el otro palo porque había leído el gol que le había convertido a Enyeama. Cerca corea de la apertura del marcador.</p>
05:06	Ata el equipo uruguayo.	<p><b>J.F.F.:</b> Cerquita estaba por ahí, la tiene Álvaro Pereira la pierde Forlán, la pelota se va sobre lateral, le venía pegando a ese balón el jugador CHA Du Ri.</p> <p><b>J.H.B.:</b> De todas maneras en la repetición que estamos viendo, Profesor Alfaro, se nota la rapidez de piernas de Muslera. Se le abona esa aunque estaba muy cargado hacia el otro palo.</p> <p><b>G.A.:</b> Y ese puñetazo cortico que le dio al palo para decirle "gracias".</p>
05:27	Lateral a favor de	<b>J.F.F.:</b>

	Uruguay, cerca del área de Corea.	<p>Pelota para el lateral, va a reponer Fucile, pelota para Fucile, en la parte alta, lateral izquierdo del equipo uruguayo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Como dicen por ahí, los palos también juegan.</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, señor.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Por eso están ahí puestos... Fucile, está esperando Pereira, está esperando también Forlán. Ojo que va a picar Cavani, y va a picar también Suarez, le queda la pelota a Suarez, sale de atrás y le queda la pelota a Chu Young, el balón le vuelve a quedar, está luchando por el balón detrás Cavani, le queda atrás para Forlán, pierna zurda. Remate a ras de piso, que da sobre las manos de JUNG Sung Ryong.</p>
05:51	Repetición y saque de arco del arquero coreano.	<p><b>J.H.B.:</b> Y en los entrelazos los uruguayos no dan una sola pelota por perdida.</p> <p><b>G.A.:</b> En la confusión, en la lucha Uruguay es fuerte, pero tiene que forzar al error, porque Corea no tiene una defensa sólida.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Le va quedando lentamente la pelota de cabecita para que devuelva Fucile para su arquero Muslera. La para Muslera ya se juega en territorio del conjunto uruguayo. Señoras y señores, aquí te relatamos a través del Gol Caracol sobre los seis de la primera: Uruguay Cero, Corea del Sur cero.</p>
06:20	Continúa el partido.	(Publicidad hecho por otra voz sobre una novela del Canal Caracol).
06:40	Lateral para Uruguay, pero, mientras se espera, repetición del tiro libre de Corea.	<p><b>G.A.:</b> Ahí vemos. Mire qué impacto, se ve como la comba, la rosca, viene hacia dentro, por eso la pelota baja.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Yo sigo insistiendo que eso balones los hacen en China o en Corea (risas). Estos son los únicos que han podido pegarle bien.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Lo han tomado con mucho tiempo de antelación. Lateral.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Los coreanos son los únicos, porque a los demás les ha costado.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Y pide acá, esa reposición de una falta, dice el juez central en última instancia. Va a levantar LEE Jung. Levanta LEE Jung, va tomando es pelota PARK Ji, va tocando cortico con la pelota PARK Ji, para que corra por ese costado otra vez LEE Young, LEE Young intenta abrir sobre la parte alta, estaba esperando el balón para Young pero la recupera el conjunto de Uruguay, saliendo Diego Forlán, sale con fuerza, dos hombres para la marca, los dejo atrás, va a tocar para el sector derecho, estaba corriendo Cavani.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Se vuelve loca la pelota en la superficie de este campo.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Cavani con la pelota se viene acercando Pereira para intentar, pasa de largo, le queda la pelota para Diego Forlán, no hay fuera de lugar dice el árbitro central del compromiso. La tiene Forlán, a la marca la tiene de atrás KIM Jung Woo, Forlán mete la pelo al centro, le queda largo el centro [al arquero], primero Luís Suarez ¡Gol de Uruguay! ¡GOOL de Uruguay! ¡Luis Suarez, nunca confió, siempre desconfió</p>



		están clasificando para los cuartos de final de momento en este campeonato del mundo. El arquero JUNG Sung, vea la cara de arrepentimiento que tiene el arquero de Corea.
10:40	Saque de banda para Corea.	<p><b>G.A.:</b> Y como siempre digo Javier el gol lo convierte el que está dentro del área y no el que tira el centro. Por eso hay que marcar el que está adentro: los defensores miraban a Forlán no el que estaba adentro no a Suarez.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Chu Young abriendo para CHA Du Ri, CHA Du Ri intenta levantar por ese costado, la va parando de atrás LEE Chung, pierde la pelota con Fucile, le gana, parte ofensiva, le va quedando la pelota para Suarez, vuelve a la mitad de la cancha. Intenta pasar Forlán, pasa de largo, desconfía y confía Forlán. EL balón va quedando otra vez para LEE Chung, arranca el número 17 engancha, pasa de largo Fucile, pero bien estaba para marcar desde la mitad de la cancha recuperando esa pelota Fucile de nuevo, cuando intentaba salir el jugador Fucile, de nuevo, para intentar quitar la pelota el número 17 LEE Chung. Pelota sobre la última raya se cobra el tiro de esquina en favor del conjunto coreano, peligroso de todas maneras.</p>
11:20	Tiro de esquina a favor de Corea.	<p><b>G.A.:</b> Las dos oportunidades que tuvo corea fueron por dos pelotas perdidas en la mitad de la cancha de Uruguay. Ahí debe achicar el margen de error, porque ahí es cuando sale en velocidad este equipo. No arriesgar la pelota en la mitad de la cancha.</p>
		<p><b>J.F.F.:</b> Va a levantar KI Sung, el hombre del Celtic de Escocia. KI Sung, va a levantar KI Sung, viene la pelota al centro, viene por atrás Muslera, mete el puño con la mano derecha, repera la pelota. Viene de cabecita atrás LEE Jung, entrega e balón atrás, le deja la pelota para el número 4, CHO Jung que va la levantar, que está esperando, mete la cabeza, queda en el área. Queda de atrás KIM Jung, ahí está el número 8. Metiendo la pierna, recuperando la pelota detrás Cavani, sale Cavan, ojo con Forlán. Se abre también Suarez, tres que esperan en la zona ofensiva se abre CHA Du Ri, le queda a Suarez, no se alcanza a desbordar CHA Du Ri, para la marca, ha subido la mirada por el sector izquierdo, va a levantar, va a levantar, está esperando Cavani. Mete la pierna primero para marcar CHA Du Ri, el remate de Arévalo que va por encima, con mucha entereza y préstesela al equipo uruguayo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Excelente esa salida rápida primero el quite y después el cambio largo que hace a otro costado Cavani.</p> <p><b>G.A.:</b> La llegada siempre de tres jugadores adentro del área: la profundidad que le da Álvaro Pereira jugando por el sector izquierdo, le hace tener un delantero más. Es una opción más cuando Uruguay llega cerca del área. Pero, muy, muy bien Uruguay muy práctico.</p>
12:35		<p><b>J.F.F.:</b> JUNG Sung levanta la pelota, intenta ir PARK Ji, la tiene que sacar el capitán de campo Lugano, viene Cavani el cabezazo, pero la pelota se va ancha, reposición en favor del conjunto de Corea.</p> <p>La pelota la tiene de atrás LEE Jung, va a arrancar LEE Jung, la pelota la tiene Corea en su propio terreno y ahí está el Gol Caracol.</p>

12:57	Continúa el partido.	(Publicidad hecho por otra voz sobre un <i>reality</i> del Canal Caracol).
13:15	Ataque de Corea que termina en un saque de banda para ese mismo equipo.	<p><b>J.F.F.:</b> Atento, sin quitarle la mirada a la pelota Lugano, envió el balón sobre lateral, se repone con la mano, lo va hacer LEE Young, intenta entregar para PARK y pierde el balón, ya Arévalo está muy atento para recuperar la pelota, lo respaldaba desde atrás Pérez. Va levantándose el balón por parte del equipo uruguayo. Recupera, metiéndole el pecho y tocando abriendo la pelota sobre el sector de la parte alta LEE Jung, le queda la pelota para CHA Du Ri, CHA Du Ri abre por el sector izquierdo dejando para LEE Chung. Mete la pierna marcando Fucile, enviando la pelota sobre el lateral.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Qué bien esa reducción de espacio que hace Uruguay pelota arriba que inmediatamente sube en la línea: va uno y combate y después van los otros a respaldarlo.</p> <p><b>G.A.:</b> Exacto Javier porque es lo que tiene que hacer. El único modo en que Corea pudo avanzar fue cuando Uruguay se equivocó en la mitad de la cancha, que entregaron mal la pelota. Ahí siempre cuando quiso atacar Corea, la presión de Uruguay la recuperó rápido.</p>
13:57		<p><b>J.F.F.:</b> Arévalo va abriendo en el sector derecho para el jugador Álvaro Pereira, va a levantar, Álvaro Pereira viene, recibe la marca de KIM Jae, recupera el balón sin embargo desde la mitad otra vez, viene cambiando de sector, la baja para salir por ese costado Maxi Pereira, la tiene Maxi, número 16 a su espalda, tocando el balón en corto, dejando atrás para Pérez que quiere buscar a Forlán. Otra vez Pérez que va ganando desde la mitad, que va a cambiar de sector con Fucile, sobre la parte alta. Estoy observando tres hombres del equipo uruguayo por el sector de la mitad de la cancha, tocando en pared, mete la pierna primero Cho Yong: hay una falta sobre Fucile. Lo venían tocando a Fucile, pitan la falta el juez central y se va a cobrar a favor del conjunto uruguayo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Qué carácter tiene ese Uruguay: ya volvió retomó el medio campo, controló y digamos que apagó algo de la rebelión con la que se encontraba.</p> <p><b>G.A.:</b> Por eso era importante esos diez minutos de presionar y no dejar armar y atentos que esta es una jugada de peligro. Atentos con Lugano en el segundo palo.</p>
14:46	Tiro libre para Uruguay, cerca al arco de Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> 15 minutos de la primera parte. Fucile cojeando. Le va a pegar a esa pelota, el equipo uruguayo, listo está para levantar. Veo ahí a Forlán, el hombre que va a levantar la pelota.</p> <p><b>G.A.:</b> Esta pelota va a venir en comba al punto del penal.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Ojo, picó Lugano, pico Lugano, balón al centro sale primero metiendo la cabeza el jugador LEE Jung y el balón vuelve a quedar en posesión del conjunto uruguayo. Va a enganchar, mete la pierna atrás Cavani, recupera, sin embargo, por el sector derecho otra vez el número 13, saliendo Jae Sung, saliendo con la pelota, la pelota se desbordó sobre</p>

		<p>el lateral intentaba Kim Jung y se repone con el balón y con las manos...</p> <p><b>G.A.:</b> Esa es la virtud de este equipo: no lo deja armar y no es que lo corta con falta, lo corta con presión, entonces lo mantiene donde lo tiene que mantener.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Qué actitud, qué overol este Uruguay.</p> <p><b>G.A.:</b> Tal vez no lo pueden observar en la cancha porque la televisión sigue a la pelota. ¡Están marcando en ataque: hacen hombre los defensores sobre los posibles receptores!</p>
15:41		<p><b>J.F.F.:</b> Sigue LEE Jung...</p> <p><b>J.H.B.:</b> Les comentamos lo que no puede ver por televisión.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Se queda la pelota otra vez a favor del conjunto de corea. JUNG Sung con el balón, más abierto sobre la parte baja, más abierto la pelota para LEE Young. ¡Huy! Le recupera la pelota, pero dice el árbitro que hay falta de Pérez, que hay falta de Pérez y Pérez dice que no, que no toco a LEE Young, el número y es falta.</p> <p><b>J.H.B.:</b> No lo tocó, ¡lo arroyó!</p> <p><b>J.F.F.:</b> Sin embargo, ahí está Diego Pérez, diciendo “no, no, no, no”.</p> <p><b>G.A.:</b> Su documento de identidad le mostró.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Le dijo “busca un mapa y ubícate”.</p> <p>Va levantando por el sector izquierdo la pelota saliendo, pero primero pasando de largo y el balón queda de nuevo en Muslera.</p> <p><b>G.A.:</b> Eso: Lugano sobre la posición de PARK. No hay espacio para los receptores, no puede respirar corea, no se puede armar: bien, Uruguay.</p>
16:30	Saque de arco de Muslera, portero uruguayo.	<p><b>J.F.F.:</b> Tiene la correa puesta Uruguay para Corea.</p> <p>Pelota a la mitad de la cancha, va recuperando, desde la mitad otra vez Kim Jae a ver si abre sobre la parte alta CHA Du Ri, tiene que tocar para la parte alta el número 4, Cho Yong, Cho Yong para levantar buscando al jugador PARK Chu. Viene primero a la cabeza del jugador Godín, la pelota sobre el lateral y se repone con las manos a favor del equipo de Corea.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Y ahí viene el complemento de esos sagüeros centrales, a espalda de los laterales de Uruguay.</p>
17:00	Reposición lateral para Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> 17 tengo minutos de la primera parte. Ya intenta Cha Du Ri, abierto está LEE Chung, Cha Du Ri toca atrás, le deja la pelota para el número 13 que arranca, KIM Jae, que intenta meter un remate y queda un poquito más atrás el balón.</p> <p><b>J.H.B.:</b> No lo deja pensar Uruguay a Corea.</p>

		<p><b>G.A.:</b> Y solidarios: esa pelota la cortó Suarez.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Esa pelota la cortó PARK Chu, la pelota se le va a desbordar, se le desbordó PARK Chu sobre la última raya, no alcanzó a bajar el balón, atento estaba Lugano y se queda el balón sobre la portería que defiende el conjunto de Uruguay.</p>
17:35	Nuevamente, la repetición del gol de Uruguay.	<p><b>J.H.B.:</b> Aquí está la repetición de la jugada del tanto con el cual Uruguay está abrazando el sueño de llegar a octavos, a cuartos de final de la Copa del Mundo.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Nunca confió siempre desconfió Suarez.</p> <p><b>G.A.:</b> Siempre el delante, es un pensamiento que uno le dice a los jugadores, a los delanteros: “ustedes por las dudas, vayan. No saben lo que puede pasar: se puede caer el arquero, puede equivocarse el defensor, la pelota puede llegar. Por las dudas, siempre voy”.</p>
17:50	Saque de arco del arquero coreano.	<p><b>J.F.F.:</b> Va levantando la pelota KIM Jung, va corriendo Chu, gana otra vez KIM Jung el número, el número 8, ganando Fucile intenta salir por ese costado, gana la pelota Arévalo, la para el número 17 del conjunto uruguayo tocando desde la mitad para Diego Pérez, viene el cambio de sector por esa parte, sobre la parte baja, donde se encuentra Maxi Pereira, primero tocando otra vez para Pérez, viene para colaborar de atrás Cavani, Cavani tiene que devolver el balón para Godín. Toca bien la pelota Uruguay.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Toco y me muevo, eso es lo que están haciendo los uruguayos. Nadie se queda en su lugar.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Fucile con el balón se va corriendo atrás el jugador Álvaro Pereira, se fue por allí el jugador Álvaro Pereira. Recibe la marca del número 17, LEE Jung, arranca LEE Jung, va a meter el pie. Mete la pierna zurda, para meter el centro pero la pelota se va muy abierta y se quedó sobre 5 con 50 a favor del arquero JUNG Sung Ryong del equipo de Corea. Señoras y señores, aquí está con ustedes el sello del Gol Caracol.</p>
18:38	Continúa el partido.	(Publicidad hecha por otra voz sobre un programa del Canal Caracol).
18:55	Balón, en juego, en posesión de Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> KIM Jae abriendo para CHA Du Ri, el balón atrás para Chu Young, adelantadito está esperando la pelota otra vez el número 13 KIM Jae, abierto sobre la parte baja está esperando la pelota PARK Ji, el capitán de campo. Arranca el del Manchester, va levantar de pierna zurda, esa pelota primero en el jugador Maxi Pereira, enviándola sobre lateral, y se repone con las manos a favor del equipo de Corea.</p> <p>Ya iba arriba LEE Chung, este hombre que repone rápidamente, el balón se lo tiene que devolver PARK, arranca el lateral izquierdo, se va desde atrás LEE Chung, desde atrás a a levantar el balón desde pierna derecha. Dice el árbitro que salió, que se había desbordado la pelota ya, se había desbordado sobre el lateral.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Sigue completamente maniatado por el centro y por los costados [Corea].</p>

		<p><b>G.A.:</b> Está bien, pero yo tengo una sola duda, Javier.</p> <p><b>J.H.B.:</b> ¿Cuál?</p> <p><b>G.A.:</b> ¿Cuál es la consistencia física que tiene Uruguay? Para sostener este trabajo de presión, de salida y movilidad, porque sabemos que Corea es un relojito de principio a fin en su rendimiento físico. Si Uruguay puede sostener este ritmo, puede definir el partido por más amplitud.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Buena reflexión, profesor Alfaro, porque eso también...</p> <p><b>G.A.:</b> Juega en su momento.</p> <p><b>J.H.B.: Relación con el televidente</b> No, y hace que nuestros televidentes se metan en el partido y empiecen a valorar y analizar las cosas que decimos en la transmisión.</p>
19:57	El balón lo tiene Uruguay, que ataca.	<p><b>J.F.F.:</b> Sí, señor, la pelota la tiene Godín desde la mitad de a cancha, va abrirse, corre de atrás Pereira, recibe la pelota de nuevo Forlán, abierto está Fucile, corriendo sobre ese costado, por la parte baja estoy observando a Cavani, ustedes de pronto no, ustedes sí. En el sector izquierdo viene Fucile, Fucile y mete la pierna desde atrás el jugador CHA Du Ri y el árbitro dice que la pelota la toco en última instancia Fucile y que se desbordo sobre 5 con 50 y que tiene que quedar a favor del equipo coreano.</p> <p>Ahí, en 5 con 50 va a poner la pelota JUNG Sung. Este es CHA Du Ri el número 12 [se equivoca porque es el 22] y PARK Chu el número 10, siempre esperando en la zona ofensiva. El que sale es CHO Yong número 4 a su espalda, levanta CHO Yong, se levantó otra vez para ganar el jugador PARK Chu. Ganó, de nuevo, Godín, pelota a la mitad de la cancha, pica Godín, sale para acomodar todas las cosas el capital Lugano abriendo para Fusile [sin correspondencia con la imagen].</p> <p><b>J.H.B.:</b> Cuando quieren jugar en largo los coreanos, pierden en el revote con los uruguayos, mucho mejor ubicados, posicionados.</p> <p><b>G.A.:</b> Porque hace presión sobre los receptores, no hay espacio y como está bien escalonado en la cancha, termina ganando los rebotes, pero lo fundamental nace de lo que, lamentablemente, la televisión no muestra: la presión la marca en ataque de los defensores sobre el delantero, los hombres en ofensiva de Corea.</p>
21:00		<p><b>J.F.F.:</b> Fucile, Cavani, está esperando de atrás el jugador Forlán, Forlán, viene Forlán para levantar, viene Forlán, dos hombres para la marca. Toca en medio de los dos hombres, intenta tocar en medio de los dos hombres, pero va ganando otra vez el conjunto de Corea, abriendo sobre la parte baja, dejando para LEE Chung, con el balón, picando por ese costado PARK Ji, arranca PARK Ji, viene para la marca de atrás, viene la pierna primero Pérez, enviando la pelota sobre lateral, repone con las manos a favor del equipo de Corea. Qué laborioso es Uruguay.</p> <p>21 minutos tengo de la primera parte, uno tiene el conjunto uruguayo, el equipo sudamericano, cero el equipo de Corea. Balón atrás para reposición LEE Chung, va dejando para el número 14, LEE</p>

	<p>Contraataque de Uruguay.</p>	<p>Jung. LEE Chung y LEE Jung, este espigado jugador del conjunto de Corea. Mitad de la cancha para este número 13 KIM Jae, levanta el jugador PARK Chu. Reclamaba la falta LEE Chung el número 17. El árbitro dice que no había infracción y que se tiene que jugar a favor del equipo uruguayo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Está pitando Stark, para los que están llegando a sintonizar a esta hora, el alemán.</p> <p><b>J.F.F.:</b> El alemán Wolfgang Stark, el árbitro central del compromiso.</p> <p>Se va a reponer a favor del conjunto uruguayo, está listo para hacer Maxi Pereira. El técnico sigue ordenando los muchachos en la mitad de la cancha, el técnico del conjunto de Corea.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Fue jugador de la selección coreana en el campeonato mundial de 1986.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Sale primero LEE Jung, levanta LEE Jung. Intenta meter la cabeza de atrás Pérez, la pelota le va quedando otra vez en la salida para el capitán de campo Lugano sobre el lateral, se repone a favor del conjunto de Corea.</p> <p>Aquí está el sello del Gol Caracol con ustedes para relatarles y comentarles este compromiso que está ganando el equipo uruguayo en Puerto Elizabeth, aquí en el estadio Nelson Mandela. Mitad del terreno, abierto [...], va dejando la pelota para CHA Du Ri, el número 22 , CHA Du Ri deja corto para LEE Jung, intenta LEE Jung, que va la parte ofensiva, a recibir viene a la mitad de la cancha y se queda la pelota otra vez a KI Sung, KI Sung, el hombre del Celtic de Escocia. Vuelve el balón atrás, vuelve abriendo para el número 8 KIM Jung, buscando otra vez la pelota para LEE Chung, va LEE Chung para levantar al ras de piso, que vena de atrás, para PARK Ji, PARK Chu va a levantar de pierna zurda, va a quedar en la pierna derecha atrás de Lugano, le queda de rebote, pierna derecha va a enganchar desde atrás intentaba KIM Jae y el balón vuelve a quedar en poder del conjunto uruguayo.</p> <p>¡Mire cómo sale Diego Forlán, que tacho el de Suarez! ¡Esperan dos hombres sobre el sector derecho Cavani, sobre el sector izquierdo! Sigue Suarez pero le van cerrando por ese costado, se pierde la sorpresa, regresa la gente del conjunto de Corea y se rearma la figura ofensiva de Uruguay. Tocando el balón de atrás para Pérez, abriendo para Maxi Pereira con la pelota. Va Pereira, va Pereira en diagonal, va Pereira en diagonal, va a tocar con pierna zurda va al centro, estaba esperando Diego Forlán, mete la pierna [...] y el balón le va quedando en favor del equipo uruguayo. Otra vez de remate, abriendo otra vez Pérez.</p> <p>La pelota se va de largo tranquilamente sobre las piernas del número 12, LEE Young, tocayo.</p>
23:41	Recupera el balón Corea.	<p><b>J.H.B.:</b> Qué inteligente es Forlán, si bien el contragolpe no terminó lo suficientemente claro, aguantó la pelota para permitir que lo acompañaran un poquitico más. Al fin al cabo van ganando, tienen que ir a asegurar.</p> <p><b>G.A.:</b> Es que eso inicia una nueva jugada. Si el la pierde individualmente, los</p>

		<p>volantes se desgastan, corren para adelante y para atrás, en cambio él la sostiene y le permite salir a los volantes y recuperar la pelota.</p> <p><b>J.F.F.:</b> CHA Du Ri, abierto el balón para LEE Chung el número 17. Mete la pierna para atrás Godín, enviando la pelota al lateral, pero le pego primero al hombre del conjunto de Corea. Se va a reponer a favor del equipo uruguayo. Está ganando Uruguay frente a Corea del Sur, éste es el Gol Caracol.</p>
24:16	Continúa el partido.	(Publicidad hecha por otra voz sobre un programa del Canal Caracol).
24:37	Ataca Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> Ojo, PARK, está esperando PARK Ji, falta agarroncito justamente del número 16, KI Sung.</p> <p><b>G.A.:</b> [Godín] Intentó recuperarse: llegó al cruce, llegó a la pelota y ahí le convierten la falta.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Infracción de KI Sung.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Pero la cercanía coreana está a través de los errores que pueda cometer Uruguay. No hay elaboración de jugadas.</p> <p><b>G.A.:</b> Por eso insisto en lo fundamental que en este trabajo de Uruguay hay un alto contenido físico, lo hace en virtud del desgaste físico. El tema es sí el cansancio hace que Uruguay merme en este tipo de cosas, si Corea no se instalará en el campo. Esa es mi duda.</p>
25:20	Tiro libre para Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> LEE Jung metiendo de rechazo de cabeza esa pelota le va quedando en la mitad para KI Sung, otra vez. Hay una falta, infracción sobre el número 13, KIM Jae.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Ante la duda, Uruguay tiene la obligación de asegurar el partido con más goles.</p> <p><b>G.A.:</b> Exactamente, yo creo que Uruguay necesita el segundo gol. Y ahí sí el partido sería absolutamente de otra manera.</p> <p><b>J.F.F.:</b> La falta sobre KIM Jae, se va a cobrar a favor del equipo de Japón, el equipo de Corea, perdón, el equipo de Corea.</p> <p>Mitad de la cancha intenta salir el equipo coreano, CHO Yong, va a levantar CHO Yong, abre sobre el sector derecho estaba esperando el balón PARK Chu, vuelve a caerle el balón, KIM Jae sobre la parte baja, del conjunto de Uruguay, parte alta para Corea [los formulas ganan]. Buscando la final de la cancha otra vez CHA Du Ri para levantar. Mete la pierna primero para levantar detrás Fucile. Tiro de esquina que favorece al conjunto de Corea. Este es Fucile, el número 4. Dice el árbitro que se repone con las manos, se fue más cerca al vértice y y lo va a hacer CHA Du Ri. Cortico CHA Du Ri, la deja para LEE Chung. Mete la pierna primero Álvaro Pereira, pero la pelota pegaba en última instancia en KI Sung y se repone con las manos a favor del conjunto uruguayo.</p> <p>Señoras y señores, 26 minutos de la primera parte y todavía no llega con claridad el equipo de Corea. Está ganando Uruguay 1 por 0, anotación del número 9, Luis Suarez. ¡Huy, miren lo que ganaron!</p>

	Recuperación de balón y contraataque de Uruguay.	<p>¡Suarez! ¿Qué pasó?</p> <p><b>G.A.:</b> No, no, no, fue el <i>lineman</i>. Es fuera de Lugar porque Suarez está por delante de la línea de la pelota, cuando recupera la pelota en la mitad de la cancha. Ahí, ahí, al filo estaba.</p>
26:55	Tiro libre indirecto para Corea.	<p><b>J.F.F.: ¿Tiene sentido?</b> Ave María, arrancando, ojo que por la parte la parte baja se va moviendo LEE Chu, el balón lo tiene LEE Jung, LEE Jung toca el balón atrás, va dejando para LEE Jung, LEE Jung con la pelota con el número 14. Para levantar LEE Jung, el número 14, el sagüero central, balón abierto, sale primero desde atrás Godín.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Impasables los dos centrales de Uruguay.</p> <p><b>G.A.:</b> Aparte, lo está forzando Uruguay a Corea a atacar con pelotazos verticales y largos, y de esa manera gana Uruguay en la recuperación de la pelota. ¿Por qué? Porque no le permite los espacios para que puedan progresar por abajo: bien, Uruguay.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Maxi Pereira, Cavani, buscando corto Cavani, dejando el balón atrás para el hombre que mete la fuerza en la mitad de la cancha que es Diego Pérez, el balón quedó atrás para Godín, va a levantar Godín, prefiere tocar en el sector izquierdo dejando para Fucile, más abierto está Pereira, Alvarito Pereira, dos hombre para la marca, mete el cuerpo, intenta salir para la marca Álvaro Pereira. Viene de atrás Suarez, atrás está Diego Forlán, buscando el balón. Abierto está Cavani, abierto está Cavani, la pelota la tiene otra vez por el sector derecho Maxi se la entregó a Arévalo. La pelota la tiene Maxi Pereira, dejando la pelota para Cavani [...] siempre recibiendo la marca de LEE Chung. Vuelve el balón atrás para Maxi Pereira. Domina la mitad de la cancha el conjunto de Uruguay. No tiene mucho afán. La pelota le queda para Arévalo, el del Peñarol.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Vale, vale esa circulación de pelota.</p> <p><b>G.A.:</b> Es defenderse con la posesión del balón.</p>
28:08	Ataca Uruguay.	<p><b>J.F.F.:</b> Saliendo Godín, engancha Godín al primero, va por el segundo dos o tres hombres que se le van acercando le quitan la pelota a Godín. Vuelve a salir de atrás KIM Jung. Le quita la pelota, va picando Godín, va picando atrás CHung LEE.</p> <p><b>G.A.:</b> Eso es marca en ataque y el balón va buscando otra vez por el arquero. El arquero Muslera que va buscando la pelota y ahí está, atento Lugano, el capitán de campo del conjunto uruguayo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Dos protagonistas: un defensor que se salió de la idea de seguir tocando Godín, que fue a hacer lo que no sabía y otro que le salvó la espalda, porque estaba marcando mientras el equipo atacaba.</p>

		<p><b>G.A.:</b> Eso es marca en ataque.</p>
28:35	<p>Ataque de Corea.</p> <p>Repetición de la jugada anulada a Luis Suarez por, aparente, posición adelantada.</p>	<p><b>J.F.F.:</b> KI Sung, abrieno KI Sung, dejando para LEE Chung, número 17, metiendo la pierna primero para marcar Fucile, enviando sobre el lateral, enviando de manos a favor del conjunto de Corea. Ya lo hizo el mismo KI Sung, da la pelota para KIM Jae, intenta levantar la pelota con pierna derecha y pasó de largo la pelota sobre 5 con 50 intentaba LEE Sung.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Mire como le gritan desde el banco a Godín, profesor Alfaro, que la de él es defenderse que se la entregue al que ve mejor.</p> <p><b>G.A.:</b> Que no se aventure a un safari, que siga caminando por la calle de cemento. Para mí, mmm, estaba habilitado. Era la definición del partido.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Claro que sí. Señoras y señores...</p> <p><b>J.H.B.:</b> Este hombre es Albert [el árbitro asistente 1 se llamaba Jan-Hendrik Salver], que fue e que buscó como posición adelantada. Es que es tan rápido saliendo Suarez.</p> <p><b>G.A.:</b> Más que nada en este detalle: en una condición aeróbica también. Cuando uno hace el análisis de los equipos, un equipo que sale a presionar entre los 25 y los 35 tiene un bajón. Ese es el tiempo que Uruguay necesita ahora para enfriar el partido y manejarlo de otra manera o definirlo, porque ahí se siente todo el esfuerzo que se hizo.</p>
29:40	<p>Ataca el equipo coreano.</p>	<p><b>J.F.F.:</b> Mire lo que gana PARK, arranca PARK Ji, se va PARK Ji, se va PARK Ji pasa de largo Maxi, la pelota le queda para [...] Mete la pelota al centro, sale primero para marcar sobre la mitad Arévalo enviando la pelota sobre lateral.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Qué solidario Cavani: pasaron a Pérez, pero Cavani siguió, detrás de la espalda de Pérez, para realizar una cobertura. No llegó pero le quitó visión al lanzador.</p> <p><b>J.F.F.:</b> La dejaron para KI Sung, va a levantar KI Sung, mete un remate de pierna derecha el número 8, y la pelota se va por fuera. Se repone de 5'50' a favor del equipo uruguayo, lo va a hacer Muslera el de la Lacio. Este es el Gol Caracol, acabamos de llegar al minuto 30, restan 15 para que termine el primer tiempo. Aquí está el técnico Oscar Washington Tabárez.</p>
30:20	<p>Continúa el partido.</p>	<p>(Publicidad hecha por otra voz sobre un programa del Canal Caracol).</p>
30:45	<p>Saque de arco y ataque de Corea.</p>	<p><b>J.F.F.:</b> La dejaron para PARK Chu, entregando a la mitad de la cancha para Diego Pérez. Va tocando el balón desde la mitad de la cancha, saliendo otra vez PARK Ji, intenta enganchar PARK Ji, se queda con ella, viene a la marca Maxi Pereira, buscando la mitad de la cancha, mire como anticipa y gana la pelota el capital de campo, Lugano, sin embargo, pierde el balón en el rebote, le queda al jugador PARK Chu con la</p>

	Repetición del remate.	<p>pelota, engancha mitad de la cancha, pierna zurda ¡mete un remate! PARK Chu y la pelota va de largo por fortuna para Muslera. Se desbordó la pelota sobre la última línea.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Llevaron bien lejos de su zona a Lugano.</p> <p><b>G.A.:</b> Y lo que pasa es que ahí Pérez se metió al espacio a relevarlo, ven que está ahí metido a la espalda de Lugano y de esa manera, en el lugar que teóricamente tendría que estar Pérez fue de donde vino el remate de media distancia de Chu Young.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Por si las moscas hay que tirarse. Muslera tapando con su mano...</p> <p><b>G.A.:</b> La tenía controlada.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Exactamente... todo lo ancho de la portería.</p>
31:35	Saque de arco de Muslera y continuación del juego.	<p><b>J.F.F.:</b> La cara del técnico de Corea.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Va llegando hasta cuartos de final el equipo de Uruguay el último clasificado por Sudamérica.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Dos hombres que vienen para marcar, primero en la cabeza de Maxi Pereira, la pelota queda en poder del conjunto de Corea, intenta salir KIM Jung, abriendo dejando para PARK Ji, buscando para la mitad de la cancha, dejando para LEE Chung, toca la pelota en corto, intenta voltearse PARK Chu, está reclamando una falta que no existe.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Me queda la duda: me parece existía de Pereira.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Cavani tocando ahora, deja la pelota para Álvaro Pereira, dejando para la parte baja, dejando la pelota para Suarez. Luis con la pelota, intenta enganchar de atrás, pero lo aguanta un poquito acá LEE Jung y el balón se desbordó sobre la última raya. Lo marcó bien este número 14 del equipo de Corea a Suarez un hombre rápido y habilidoso en la parte ofensiva para el equipo uruguayo.</p>
32:22	Saque de arco en favor de Corea.	<p><b>J.H.B.:</b> Sabe profe al que no veo muy acomodado es a Arévalo, que llega tarde a casi todas.</p> <p><b>G.A.:</b> Lo que pasa es que Arévalo no tiene un hombre fijo para marcar y Uruguay tampoco tiene una referencia contra los volantes centrales, entonces le queda una cancha ancha fundamentalmente hacia la izquierda porque ese jugador que va a pelear la pelota en este momento, Maxi Pereira, corre la cancha verticalmente. Entonces, como es suba, hacia la izquierda le queda mucho espacio para cubrir.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Cavani tocando ahora, deja la pelota para Álvaro Pereira, dejando Hay una infracción de Cavani que se va cobrar en la mitad de la cancha sobre el número 8, KIM Jung. Va a cobrarse la falta, abierto estaba para recibir CHA Du Ri y van cuatro hombres al área ofensiva. Y el que va a levantar esa pelota es KI Sung.</p> <p><b>G.A.:</b></p>

		Vio cómo bajo la presión de Uruguay en estos minutos, porque lo da el pico de rendimiento físico entre los 25 y 35.
33:00	Tiro libre en favor de Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> Espera KIM Jae en el segundo sector, pasa de largo la pelota sobre la última raya.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Por eso los holandeses de que fueron los reyes de la presión, siempre decían que había que presionar los primeros minutos, bajarle velocidad y tratar de bajarle presión, los últimos minutos de cada tiempo.</p> <p><b>G.A.:</b> Porque hay un pico de rendimiento que dice que entre los 25 y los 35, está en lo que comúnmente se llama cambió de aire. Ahí es como se reacomoda la condición aeróbica, vuelve a retomar el impulso y otra vez vuelve a presionar. Ahí es donde Uruguay en este momento tendría que hacer lento el partido: sostener la pelota, hacer <i>foules</i>, circular para que vaya recuperando físicamente.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Viene recuperando a propósito LEE Jung la pelota, el número 12, abierto está esperando PARK Ji. La pelota va quedando en favor del conjunto uruguayo, toca Suarez, tiene que meter la pierna atrás, recuperó la pelota PARK Lee y tocando para el sector izquierdo y dejando la pelota para que corra LEE Jung, arranca el número 17. Mete la pierna primero Arévalo, envía la pelota al lateral, que repone a favor del equipo coreano.</p> <p><b>G.A.:</b> Ve que para este costado Arévalo Ríos va mejor.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Sí, juega mucho mejor.</p> <p><b>G.A.:</b> Por el otro lado, como Álvaro Pereira ataca, le queda un espacio mucho más amplio para cubrir.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Vamos 34 minutos. PARK Ji, de taquito PARK Ji le dejó la pelota para el remate de LEE Chung, estaba intentando PARK Chu...</p> <p><b>J.H.B.:</b> Godín, maravilloso en ese cierre.</p> <p><b>G.A.:</b> Falta en ataque cobro.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Oiga, cómo se relevan de bien esos sagüeros centrales de Uruguay para las coberturas.</p> <p><b>G.A.:</b> Son jugadores que vienen jugando juntos un tiempo importante.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Se cruzan cada uno respaldando la espalda de su compañero de manera impresionante.</p> <p><b>G.A.:</b> Cuando uno habla de pequeñas sociedades dentro del fútbol, uno cree que son pequeñas sociedades para atacar. No, hay pequeñas sociedades para atacar: es el entendimiento entre los dos centrales y el volante central, es cómo las pequeñas sociedades hacen la gran sociedad que es el equipo.</p> <p><b>J.H.B.:</b></p>

		Y aquí lo estamos viendo.
34:50	Tiro libre para Uruguay desde su propia área.	<p><b>J.F.F.:</b> Balón abierto para que lo tome atrás Cavani, viene para la marca CHA Du Ri. Balón que queda atrás otra vez para que arranque con pierna derecha el jugador Godín, va levantando la pelota, sale metiendo la pierna primero marcando de atrás CHO Yong. Vuelve a quedar en poder de CHO Yong el número 4, no puede cambiar de sector CHO Yong, no encuentra a quién entregarle la pelota, por eso voltea tanto con el balón. Ahora prefiere levantar sobre la fase ofensiva, pero atento estaba para la marca Godín. Complementando para la mitad de la cancha, ahora sale Fucile. La pelota le vuelve a quedar al conjunto de Corea. Mitad del terreno para KIM Jae, abriendo para el flaco, número 8, KIM Jung abriendo la pelota ahora para el jugador LEE Jung, Intenta el número 12, vuelve a la mitad del terreno el balón, le va dejando el balón para KI Sung, número 16 a su espalda. Ahora para LEE Chung, número 17, y abre para para el número 12 CHA Du Ri, va levantar, se le desbordo la pelota sobre la última raya y se repone de 5'50 a favor del conjunto uruguayo.</p> <p><b>G.A.:</b> Pero ya Corea, si bien no lleva peligro ya está instalado en el campo de Uruguay. Uruguay tiene que defenderse con la tenencia de la pelota.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Y hay algo muy normal cuando llega ese cansancio y esa fatiga y es que volantes casi que intentan refugiarse en la misma línea de los defensores.</p> <p><b>G.A.:</b> Porque no pueden salir, Javier. No pueden salir. Es decir, tienen que replegarse y después salir les cuesta. Ahí tendrían que achicar las líneas para atrás.</p>
36:00	Saque de arco de Muslera	<p><b>J.F.F.:</b> Despacha la pelota Muslera, huy, Cavani va al piso. Mal cayó me parece Cavani, sin embargo, le gana el balón número 16 Ki Sung, abriendo para el número 12 que va mucho arriba, LEE Young que va, metiendo la pierna fuerte de atrás Pérez, se lo pasa de largo el chiquitín, arrancando en una diagonal LEE Young, puede cambiar de sector. Está esperando la pelota LEE Chung, la pelota le queda en la mitad del terreno, le deja el balón atrás para KI Sung, intenta mover el balón para LEE Chung, el número 17, pero la pelota queda en el equipo uruguayo. De nuevo arranca el equipo uruguayo, que está ganando 1 por 0, señoras y señores, y aquí está con ustedes del Gol Caracol. Tocando, sector de la parte alta, Cavani intenta levantar la pelota buscando a Forlán y el balón vuelve a quedar para CHO Yong.</p> <p><b>G.A.:</b> La pierde muy rápido Uruguay, tiene que tenerla un poquito más, sino se le va a venir Corea. Se le está viniendo.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Mitad del terreno para LEE Jung.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Desde el gol, no le hemos visto la cara al arquero.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Hace rato no le vemos la cara al guardavallas del conjunto de Corea. Mitad de la cancha, dejando para PARK Chu, PARK Chu que intenta correr la pelota, corriendo PARK Chu, poniendo el cuerpo fuerte, le</p>

		<p>gana sin embargo, huy, pero le ganó PARK Chu en última instancia de atrás a Godín, viene el balón ¡Queda la pelota al centro! Queda la pelota en Muslera cuando quedaba en el piso Lugano.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Me parece que lo cargaba por la espalda.</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, lo desplazó, él lo que esperaba era la falta.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Pero otra vez Godín cerrando a la espalda de Lugano y hasta la del lateral Maxi Pereira.</p>
37:25	Falta en la mitad del campo para Uruguay.	<p><b>J.F.F.:</b> Justo Pérez que tiene la pelota para Cavani. ¡Aquí le pegó a Cavani, KIM Jung! Qué fregado este flaco.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Ahí, que descanse.</p> <p><b>G.A.:</b> Ahí, que descanse, no tiene que salir rápido, llevarlo a un costado, cambiarla de frente, quitarle el ritmo a Corea.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Amarilla para KIM Jung Woo.</p> <p><b>G.A.:</b> Eso es lo que se llama en el fútbol, dominio de situaciones. Va muy peligroso con la pierna arriba sobre la humanidad de Cavani.</p> <p><b>J.F.F.:</b> ¡Huy! Pero durísimo, ¿ah?</p> <p><b>G.A.:</b> Sí... ahí esa pelota no tiene que volver.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Uruguay gana a su estilo.</p> <p><b>G.A.:</b> Gana a su estilo y sufre también en virtud de su estilo.</p>
38:04	Se ejecuta el tiro libre	<p><b>J.F.F.:</b> Se cobra la falta, la pelota la tiene Diego Forlán para levantar el balón, viene esperando de atrás. ¡Le ganó la pelota el jugador Suarez pero estaba atento a esa pelota JUNG Sung.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Yo recuerdo el único Uruguay con un estilo distinto, porque se lo daba la característica de ese jugador era Francescoli, en ese equipo del 1986.</p> <p><b>G.A.:</b> Cuando un país tiene el privilegio de tener la aparición un jugador diferente... Como lo tuvo Colombia con el Pibe Valderrama.</p> <p><b>J.F.F.:</b> A despachar Muslera, volvió a llegar el conjunto uruguayo [¿coreano?], va saliendo LEE Young, LEE Young pierde la pelota, recupera Cavani, atento siempre para la marca. Le queda para Pérez, prácticamente cayéndose, le gana la pelota a PARK Ji, recupera sin embargo Arévalo, vuelve a abrir para Cavani. Está esperando Suarez, sobre la mitad viene Forlán. Defiende con cinco hombres el equipo de Corea. Viene para la marca el número 16, KI Sung para sumarse un poco más, está regresando también por ese mismo costado LEE Jung, la pelota atrás le dejaron a Arévalo otra vez para Forlán, abierto está Cavani, mete para el centro, buen pase, buen pase. Pelota sobre el sector derecho.</p>

		<p>Intentaba desde media distancia desde atrás con pierna derecha y la pelota que va quedando sobre la mano de JUNG Sung, el arquero, con conjunto coreano ¿Quién llegó?</p> <p><b>G.A.:</b> Le cuesta trabajo a Uruguay, se está estirando, tiene que hacer más control de pelota.</p> <p><b>J.H.B.:</b> En especial por esa franja izquierda, porque Cavani participó en ataque, después de haber venido a recuperar la pelota.</p> <p><b>G.A.:</b> Exactamente, no puede volver. Entonces, si no se puede terminar en ataque, tengan la pelota, tírense al lateral izquierdo, tráiganla para el medio, muévanla para la derecha.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Era hacer 150 metros en 2 minutos.</p> <p><b>G.A.:</b> Quedan 5 minutos, hay que dormir el partido.</p>
39:40	Balón en movimiento, en posición de Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> Evidentemente un poco más que 5. La pelota le queda por el sector derecho para CHA Du Ri, va a adelantar la cancha, sobre la mitad de la cancha Arévalo que pasa de largo. Metiendo el balón otra vez para el número 17 LEE Chung, que siempre juega por ese costado, para tocar el balón para atrás, dejando la pelota para KIM Jung, tocando atrás para KI Sung, vuelve a tocar la pelota para el número 22, CHA Du Ri, mete la pelota al centro de nuevo el jugador LEE Chung y la pelota vuelve a quedar en la cabeza de Lugano el capitán de campo y el balón se desbordo sobre el lateral. No alcanzó a llegar Fucile.</p>
40:05	Saque de banda a favor de Corea.	<p><b>G.A.:</b> Hay que tener en cuenta que nosotros los entrenadores engañamos a los jugadores. Cuando nos preguntan el tiempo, faltan 7, decimos que faltan 4. Falta poco, piensan que falta poco. Exactamente, pueden preguntar: “¿cuánto falta?”, “faltan 2” (risas).</p> <p><b>J.F.F.:</b> Va levantando CHA Du Ri, complementa sin embargo KI Sung, CHA Du Ri, balón atrás para KIM Jung. Ya tiene cartón amarillo este número 8, KIM Jung, dejó el balón otra vez para CHA Du Ri, metiendo la pierna otra vez CHA Du Ri. Recupera Forlán, dejando para Arévalo que intenta salir para Cavani, Cavani mete la pierna pero llega de atrás CHO Yong y el balón se queda en poder del número 12 LEE Chung. Vuelve a buscar la mitad de la cancha, dejando la pelota para el número 16, KI Sung. KI Sung abre sobre la parte alta, dejando el balón otra vez para CHA Du Ri, arranca CHA Du Ri con la pelota, mete la pelota al centro, con pierna derecha, va por encima. Le pegó con borde externo CHA Du Ri, la primera salida de este hombre a media distancia en el compromiso. Balón que se queda sobre 5'50'. Cuarenta y un minutos llevo de la primera parte, quedan cuatro para que termine este compromiso, en tiempo oficial.</p> <p><b>G.A.:</b> Ahora está salida tiene que ganar el rebote Uruguay, para de esa manera llevar a Corea a su zona.</p> <p><b>J.F.F.:</b> El técnico pensó que esa pelota iba más cerca de la portería. KIM Jae, CHA Du Ri...</p>

		<p><b>J.H.B.:</b> Fue el cuarto remate de Corea a la portería. Cinco están en la estadística por Uruguay y cuatro por los coreanos.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Ganando otra vez el equipo de Corea, en la mitad de la cancha saliendo LEE Young, LEE Young. Arranca LEE Young en una diagonal, puede tocar en corto le deja el balón al número 16, KI Sung, viene Ki Sung abriendo la pelota va tocando otra vez para CHA Du Ri. Va a levantar el número 12, el número 22 toca el balón al centro. Mete un balón profundo que queda sobre las piernas de Muslera, sin problema</p>
41:55	Balón es posesión de Muslera.	<p><b>J.H.B.:</b> Sabe que aguanta el partido Uruguay profesor Alfaro, pero no hay una amenaza grande. No hay una amenaza de Corea.</p> <p><b>G.A.:</b> Sabes lo qué pasa, Javier, es que no tienen el talento para desequilibrar individualmente o jugar asociadamente. Pero 1 a 0 y con el rival instalado en su propio campo, es un riesgo: un rebote, un mal rechazo, un acierto del rival y se va todo el esfuerzo.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Por eso volvemos a lo mismo: Uruguay tiene que, en un contragolpe, asegurar el partido.</p> <p><b>G.A.:</b> Tiene que asegurar el partido.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Saliendo CHO Yong, va dejando para CHA Du Ri pisa territorio que defiende el equipo uruguayo, volviendo la pelota a la mitad de la cancha, dejando para KI Sung, Ki Sung abriendo para CHA Du Ri, lo marca Fucile, más cerca está retrocediendo Álvaro Pereira, la pelota sobre la mitad de la cancha otra vez el jugador KI Sung, KI Sung que abre tocando el balón para KIM Jae, el número 13, Kim Jae, vuelve a moverse CHA Du Ri, mete la pierna de atrás Fucile enviando sobre lateral y se repone con las manos a favor del conjunto de Corea, sobre la parte alta.</p> <p><b>J.H.B.:</b> 52 por ciento de posesión de pelota de los coreanos, contra 48 de los uruguayos.</p> <p><b>G.A.:</b> Si lo analiza más, con mayor minuciosidad el gran porcentaje fue en los últimos 15 minutos.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Qué bien anticipó Maxi, arranca Maxi. Abierto está recibiendo Suarez, va picando Maxi, siguió picando la pelota le queda en el pechito, pierna derecha hace un sombrerito. ¡Eso es penal! Suarez cuando llegaba, que bien Maxi.</p> <p><b>G.A.:</b> ¡Eso es penal! No lo entendió así el central.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Consideró una mano involuntaria, apegado a la recomendación de los instructores: a menor distancia, menor intencionalidad...</p>
43:34	Ataca el equipo de Corea.	<p><b>G.A.:</b> Y le hace la reconvencción a Suarez que reclamo el penal anterior.</p> <p><b>J.H.B.:</b> No mide con el mismo racero lo que pasa en el área a lo que pasa fuera</p>

		<p>del área. Eso no tiene sentido. Viene PARK para pegarle al tiro libre.</p> <p><b>G.A.:</b> Qué dudas para Muslera: ¿A dónde me pega: al izquierdo o al derecho?</p> <p><b>J.H.B.:</b> Estas son las alternativas, las únicas que le quedan, de pelota quieta para el conjunto coreano. En una mano involuntaria.</p>
44:35	Tiro libre cerca al área uruguaya para Corea.	<p><b>J.F.F.:</b> PARK Chu va a cobrar el tiro libre, va a cobrar PARK. 1, 2, 3, 4, 5 hombres en barrera. Le pega PARK, rebota la pelota en la barrera. Ahora no puedo, pasa, dejando la pelota a CHA Du Ri, mete un remate de pierna derecha por encima el segundo de CHA Du Ri de media distancia.</p> <p>Le quedó sobre 5'50' señoras y señores tengo 45 minutos clavados de esta primera parte, cuanto de reposición estamos pendientes</p>
44:57	Repetición de la mano dentro del área, del jugador coreano.	<p><b>J.H.B.:</b> Esta es la jugada en la repetición. Es penal.</p> <p><b>J.F.F.:</b> Eso es mano penal.</p> <p><b>G.A.:</b> Es penal. Lo desplaza del cuerpo [el brazo] con la intencionalidad, no de protegerse, sino de cortar la trayectoria de la pelota.</p> <p><b>J.H.B.:</b> Como decía su amigo ya fallecido Roberto Goycochea, es una mano que cubre un espacio y ese espacio es de la pelota en ese momento.</p> <p><b>G.A.:</b> Sí, señor: una muy buena definición.</p>
45:25	Balón en posesión de Uruguay.	<p><b>J.F.F.:</b> Va a terminar esta primera parte entre Corea y la selección de Uruguay. Está ganando Uruguay 1 por 0. Y [...] no le sancionaron la pena máxima a favor del equipo uruguayo. Saliendo Maxi, entregando para Cavani, primero para la marca LEE Jung. Entregó cortico para LEE Young, Arranca LEE Young el número 12. Va levantando la pelota LEE Young, entrega para PARK Lee. La pelota se desbordó sobre lateral y va muy ancha sobre ese costado.</p> <p><b>G.A.:</b> Ya está, ya está el partido, ya está el primer tiempo: bien Uruguay.</p>
45:50	Saque de banda para Uruguay.	<p><b>J.F.F.:</b> Va a cobrarse la reposición a favor del conjunto de...</p> <p><b>J.H.B.:</b> Una pregunta profesor Alfaro antes de que el árbitro pite: ¿qué hacer para recuperar en el vestuario todo ese desgaste?</p>
46:01	El árbitro señala el final del primer tiempo.	<p><b>G.A.:</b> No, no, se recupera, se recupera, pero después va a tener que actuar el maestro Tabárez: o cambia el sistema o cambia los nombres.</p> <p><b>G.A.:</b> El árbitro ha dicho, señoras y señores, que este compromiso en su primera parte ¡terminó!</p> <p>Termina la primera parte 1 para Uruguay, 0 para Corea y aquí está el jugador elegido de este primer tiempo.</p>



## RCN Televisión

### Argentina 4 – Corea del Sur 0 (Grupo B)

Primera Ronda

17 de junio de 2010

Equipo de Transmisión: José “Pepe” Garzón (Pepe)  
 Carlos Antonio Vélez (C.A.V.)  
 Julio Avelino Comesaña (J.A.C.)

Tiempo	Video	Audio
	Ambos equipos en el túnel, preparados para entrar en la cancha.	<p><b>C.A.V.:</b>                      Argentina va al costado derecho de sus pantallas y Corea al costado izquierdo, que miran con cierta sorpresa, con cierto algo fantasioso a Walter Samuel, a Messi y todos los que han visto por la televisión. Claro que ellos, como los coreanos del norte, tienen un libreto, saben que tienen una partitura, un libreto que van a intentar desarrollar, desplegar en el campo, para evitar que Messi y sus compañeros puedan hacerle daño.</p>
	Salida al campo de juego de las banderas protocolarias de ambos países.	<p><b>C.A.V.:</b>                      Ha dicho Messi, además, lo acabo de leer en <i>Olé</i>: “yo sabía que tenía que jugar bien, o sabía que me iban a destrozar”, porque como allá cuentan cuantas estrofas del himno nacional cantan. Eso dijo Messi. Entonces, el que escribió la nota en <i>Olé</i> dijo que ojalá siga igual y que no lo vaya a castigar la vanidad de su técnico. ¡Epa!, como que allá también están dando garrote, con todo y la victoria.</p>
	<p>Plano general de ambos equipos caminando hacia el campo de juego, antecedidos por las banderas con los logos de la Fifa y el <i>Fair Play</i>.</p> <p>Equipos en el campo preparados para los actos protocolarios.</p>	<p><b>C.A.V.:</b>                      Ya ambos equipos están listos para salir: Corea del Sur y Argentina. Mascherano, capital de campo.                      Va la bandera de la Fifa. Ahora la bandera del <i>Fair Play</i>.                      El <i>Soccer City</i> está casi lleno... y las vuvuzelas siguen sonando. Llevamos un <i>container</i> de vuvuzelas (risa de J.A.C.).</p> <p><b>J.A.C.:</b>                      Muy bonito el espectáculo que estamos viendo.</p> <p><b>C.A.V.:</b>                      Sí, un hermoso espectáculo. Ya nos acostumbramos a las vuvuzelas. A mí, la verdad, antes me sacaban la piedra, sobre todo a las cinco de la mañana allá en frente del hotel.</p> <p><b>Pepe:</b>                      Ya hasta uno se anima a tocarlas.</p> <p><b>C.A.V.:</b>                      Sí, ya tengo una que ya aprendí a soplar.                      Se están poniendo frente al palco oficial, los coreanos y los argentinos.                      Los auxiliares serán belgas también el señor Hermans [Peter], asistente 1, y el asistente 2 Ntagungira... ¡Ah, no! El asistente 2 es Vromans [Walter]. Ntagungira [Celestin] es el árbitro de reserva.</p> <p>Himno argentino (suena el himno argentino).</p>

	Publicidad de HSBC que irrumpía después de los himnos nacionales.	(Música de la publicidad).
	Plano general del estadio, cubierto por un gráfico mostrando la formación de ambos equipos.  [No hay mención alguna a lo que se ve en la pantalla].  Sorteo inicial	<b>C.A.V.:</b> Siempre que juegan los coreanos hay un chiste, ¿no? Y es que pueden poner cien y el árbitro no da cuenta y los adversarios tampoco. <b>Pepe:</b> Todos se parecen. <b>C.A.V.:</b> Pero que no vayan a necesitar de cien para parar a Messi. Messi jugó muy bien, su mejor partido en la selección argentina sin ser el del Barcelona, en el partido pasado, pues, eso sí debe quedar claro: es que mucho va entre Xavi y Jonas, y de Iniesta a Di María... y Di María jugó mal el partido pasado, ¿no, profe? <b>J.A.C.:</b> No jugó bien, no apareció, no tomó la manija del partido en la zona izquierda, no hizo sociedades. No apareció, en una palabra. <b>C.A.V.:</b> Está el equipo coreano con media rojas, pantalón blando y camiseta roja. Esperamos un equipo que amontone un montón de gente en el medio. Si estudiaron a Messi y analizaron lo que alguna vez hizo Guus Hiddink con <i>Chelsea</i> y recientemente Mourinho con el Inter, no saldrán a marcar como su técnico salió a marcar a Diego en el 86, que fue un hombre contra hombre a patada limpia. No: irán a hacer una zona con ayuda escalonada y, por sobre todas las cosas, un equipo muy concentrado y muy atento. Eso no lo dudo porque los orientales son así todos.
	Plano general de ambos equipos en su respectivo lado del campo. Los equipos adoptan sus posiciones iniciales.	<b>C.A.V.:</b> Argentina está listo esperando a que terminen los coreanos su ceremonia y el árbitro también. El último auto aliento y se van. La pelota la tiene argentina...viento frío...sol. 90% del aforo completo de este estadio: 90.000 espectadores. Podría tocar la pelota el equipo argentino y en el relato de Fútbolmanía: <i>Pepe Garzón</i> (música).
0:00	Plano general del campo de juego.	<b>Pepe:</b> Muy bien, señoras y señoras. Va a tocar la pelota la gente del seleccionado argentino. Cerca de la bola está Gonzalo Higuaín y Carlos Tévez. Aquí va mostrándose Lionel Messi. ¡Señoras y señores, ya toco argentina! (Música). En el estadio <i>Soccer City</i> en Johannesburgo: va moviendo el esférico el seleccionado argentino, con Jonás Gutiérrez, va tocando con su capitán Javier Mascherano, jugando sobre un costado, Heinze y se va mostrando Walter Samuel. Se viene sumando el zaguero central, jugando por la mitad, buscando a Di María, que bien la hizo. El hombre que engancha e intenta llevarse la marcación de dos hombres. Antes había una sujeción, se va cobrando rápidamente. Tévez; Heinze; jugando por la mitad la tiene Lionel Messi, el hombre que intenta salir por el centro, busca un socio, pasando a Carlos Tévez. La tiene argentina, se va mostrando Lionel Messi. Balón comprometido, que salva LEE Jung Soo [era PARK Ji Sung], que envía a la línea final al tiro de

		esquina para argentina.
1:00	Tiro de Esquina a favor de Argentina en el costado occidental del campo.	<b>C.A.V.:</b> Aparentemente un cuatro-cuatro, ¿no profe? <b>J.A.C.:</b> SI y Argentina arranca abriendo el campo, jugando por afuera primero para después intentar por dentro. <b>C.A.V.:</b> Pelota quieta: en eso los argentinos son importantes.
1:12	Cobro de Lionel Messi y continua el ataque de la Selección Argentina	<b>Pepe:</b> Se levanta el centro, venía buscando de cabeza Heize. Queda la pelota, señoras y señores, otra vez para el seleccionado argentino. La va controlando Messi, quiere descargar para Heinze. Balón que se va perdiendo, señoras y señores, para un costado. Lateral de nuevo para argentina, la tiene Mascherano. Maxi Rodríguez que se muestra, bola por la zona derecha. Sigue Jonás Gutiérrez, avanza Jonás Gutiérrez por el centro, buscando a Gonzalo Higuain. Venía el rechazo de KIM Jung Woo, retoma argentina, es el de la iniciativa. Heinze, Walter Samuel, ahora con Demichelis, va anticipa Maxi Rodríguez, que se va juntando con Mascherano, la mete larga profunda buscando la dirección de Carlos Tévez. Se anticipa OH Beom Seok. Balón que queda suelto, buscaba Di María, la iba tocando el jugador del seleccionado argentino. Saque de banda para Corea del Sur.
2:15	Saque ve banda para Corea en la línea occidental.	<b>C.A.V.:</b> Hasta ahora, el tiempo que hemos jugado, un frontón. Solamente en el campo de la selección coreana está la pelota. Creo que va a ser la primera vez en el partido, que Corea va poder atravesar la zona media del terreno... y no la pudo atravesar... la mitad del campo, porque hay falta ahí. <b>J.A.C.:</b> Están preocupados los dos volantes centrales: donde está Messi lo toman, le hacen hombre. Eso está generando ciertos espacios en la zona central, en el centro, de los coreanos, que pueden ser aprovechados por el futbolista argentino.
2:53	Continúa el dominio de balón de la selección argentina.	<b>Pepe:</b> La tiene otra vez argentina, Jonás Gutiérrez, tiene que devolver ahora para Martín Demichelis. Éste descarga para Walter Samuel, la espera Messi, un hombre sobre la marca: KIM Jung Woo. Obligan a devolver a Walte Samuel. Dominando en el círculo central, esta es la FútbolMania en vivo, desde el estadio Soccer City en Johannesburgo. Cero tiene argentina, cero tiene Corea del Sur. Jonás Gutiérrez, Martin Demichelis se va juntando con Walter Samuel.
3:18		<b>C.A.V.:</b> Un claro cuatro-cuatro-dos utiliza el equipo coreano, con un claro zona-hombre con presión.
		<b>Pepe:</b> Carlos Tévez tiene que devolver juego ante la presión, Walter Samuel jugando por el medio de nuevo a Carlos Tévez, el hombre

		que cae y se reincorpora. Heinze que participa, otra vez con Carlos Tévez, la espera Di María, la empezará a tocar en Corto, la espera arriba Gonzalo Higuain, viene el centro cerrado. Iba pegando Angel Di Maria. El balón se le iba cerrando demasiado sobre a línea final. Va a reponer JUNG Sung Ryong.
3:53		<b>C.A.V.:</b> Buena la jugada previa, llegaron haciendo una pared que invitó, a la que invitó Tévez. Le quedó a Di María, con pierna zurda, ángulo cerrado y el balón se fue. Es el primer tiro a puerta del equipo argentino, a ver si la pelota cruza la mitad del campo. <b>J.A.C.:</b> Se retrasa un poco Messi, se trae a los volantes. El espacio ahí lo aprovecha Di María, lo aprovecha Tévez que está jugando a la espalda de esos volantes de primera línea.
4:25		<b>Pepe:</b> Juega de cabeza Maxi Rodríguez, hay una infracción. Van a atender al hombre del seleccionado argentino. Juego peligroso, KIM Jung Woo. Tiro libre para argentina en el círculo central. Demichelis, Messi, otra vez con Maxi Rodríguez, de nuevo para Messi. Maxi el que la tiene, se va asociando con Mascherano. Heinze que se va buscando por el lado izquierdo, abajo en sus pantallas. Se va asociando con Di María. Carlos Tévez el que la aguanta, le cometían falta y otorgan norma de la ventaja. Jonás Gutiérrez con Messi, que quiere salir por la zona derecha, que se muestra, sigue Messi, que aguanta; KI Sung Yueng está en la marca. Walter Samuel que participa, quiere meter arriba, quedo hacia Higuain. <b>Pepe:</b> Estaba volviendo del fuera de juego.
5:28		<b>C.A.V.:</b> Hasta ahora ha funcionado bien lo de los coreanos, se van moviendo bien, hacen sus curvas, en las dos líneas de cuatro, tratan de apretar por fuera. En el medio ya ha explicado Julio que está pasando, pero, por ahora, tranquilos. Ya pasaron la mitad del campo, ¿cuánto se demoraron? <b>Pepe:</b> Cinco minutos... <b>C.A.V.:</b> 5:45. Se demoraron 5:45 para pasar la mitad del terreno y por primera vez se le va a ver la cara al arquero de la selección argentina, el meta Romero.
6:04	El arquero realiza un saque de arco hacia su compañero.	<b>Pepe:</b> La tiene otra vez Argentina, de nuevo con Martín Demichelis, ahora con Walter Samuel. Aquí va el pase para un costado, en la zona izquierda para Heinze, se va asociando para la mitad con Mascherano. El capitán del equipo argentino que distribuye juego para Maxi Rodríguez y devuelve el juego para Mascherano. Acompaña Heinze, la pide Messi, también Carlos Tévez, Maxi Rodríguez. Ahora la tiene el "Pipita" Higuain, por la zona derecha, cuando se cayó. Quiso encarar, se resbaló solo, el delantero del Real Madrid. Será lateral, entonces, o... tiro libre mejor a favor de Corea del Sur. YEOM Ki Hun.

		<p><b>C.A.V.:</b> Ahí no hay nada, sin embargo, el juez dice que hay cobro y el arquero lo va a hacer en corto.</p> <p><b>Pepe:</b> LEE Jung Soo jugando por el medio, balón dividido, recupera bien Lionel Messi, ya la va jugando con Carlos Tévez, queda para Maxi Rodríguez, ingresando al área "Pipita" Higuain, pegando con pierna derecha, balón que toma demasiada altura y se va perdiendo a la línea final.</p>
7:00	Saque de arco del arquero coreano, JUNG Sung Ryong, seguido por una falta contra LEE Jung Soo de Gonzalo Higuain.	<p><b>C.A.V.:</b> Robo y contraataque de inmediato, sacan la pelota, los agarran mal parados, llegan tres cuatro jugadores argentinos. Cuando ya trataba de recomponer la defensa del equipo coreano. Perdida del balón, robo y contraataque.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Esta película ya la hemos visto todos estos días: un equipo que se repliega a su propio campo, que llega a formar su línea defensiva, su cuarteto posterior, incluso con línea de cinco en el fondo del campo y esperar a ver cuánto demora Argentina o si es que logra desequilibrar ese sistema defensivo.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Claro. Uno empieza a pensar que el gol es cuestión de tiempo.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Cuándo vendrá el gol...</p> <p><b>C.A.V.:</b> Exacto, que el tema gol es cuestión de tiempo.</p>
8:00	Manejo del balón del equipo argentino y recuperación de Corea del Sur, que termina en falta de Mascherano.	<p><b>Pepe:</b> LEE Jung cobra, la falta era de Gonzalo Higuain. Jung Soo, número 14, la manda profunda, buscando a alguno de sus referentes, PARK Chu Young. Anticipa bien Heinze. La tiene el Seleccionado argentino. Gabriel Heinze que se va asociando con Walter Samuel. La tiene que reventar. Balón que va cayendo a la mitad del terreno, que busca Carlos Tévez. El balón que queda para un contrario, la va buscando PARK Ji Sung, un hombre que caía.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Claro que eso que acabamos de decir pasó con Brasil, no con España. Todos pensamos que el gol iba a ser una cuestión de tiempo, España-Suiza y sí, lo fue, pero para los suizos.</p> <p><b>Pepe:</b> Young Pyo la pierde ante la marca de Jonás Gutiérrez, la toca y va a reponer ofensivamente a favor de Corea del Sur. Cero a Cero está el marcador, cero para Argentina, cero para Corea. Esto es la FutbolManía desde el estadio <i>Soccer City</i>, Johannesburgo.</p> <p>Se viene acercando el equipo coreano, se equivocaron, recupera Messi. Messi que aguanta, ¿quién acompaña?, cayó. Hay una falta y cartón amarillo para Ki Hun YEOM.</p>
9:15	Tiro libre a favor de Argentina.	<p><b>C.A.V.:</b> Esto es lo que algunos llaman "falta táctica": había que romper el contraataque.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Además, Carlos, el planteo tiene varias etapas: la primera, en que, en este caso, se busca el control, el no recibir un gol, para que el equipo contrario no tome más confianza, más fuerza y</p>

		<p>complicarlo; y la segunda etapa, en que el equipo que defiende demasiado, Corea en este caso, empieza intentar salir. Y, bueno, después los finales de cada tiempo o los momentos que cada tiempo en que es necesario cambiar algunas cosas.</p>
9:45		<p><b>Pepe:</b> Carlos Tévez que se anima, viene Tévez, viene Tévez, el apache que encara. Lo esperó CHO Yong Hyung y la tiene que enviar sobre un costado. Lateral que corresponde al equipo argentino. Heinze lo va a hacer efectivo, entregando para Tévez, devuelve juego para Heinze, tocando en corto para DI María, quiere ganar la línea de fondo, va el centro. Buscaba a Maxi Rodríguez. Gana primero en el salto Jung Woo. El lateral es ofensivo, bueno, aquí reclama la gente del seleccionado argentino, finalmente será para el equipo coreano.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Primer ataque de Corea, hace un rato se dio por la zona de Jonás. Es decir, ellos también han estudiado que este es un lugar flaco, es un punto vulnerable por el que pueden acceder al arco de Romero.</p> <p><b>Pepe:</b> Walter Samuel le ganaba con golpe de cabeza, se la busca Di María. La pierde, retoma, ahora. PARK Ji Sung va complementando con el rechazo Yong Hyung.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Esas pérdidas de balón en la mitad del campo le pueden costar mucho a Corea, como también las malas entregas; porque en el momento en que Argentina recupera la pelota la transición es muy rápida. Es el cambio de actitud de defensa a ataque se hacen velozmente.</p> <p><b>Pepe:</b> Al rechazo buscaba Jung Soo, la pelota va sobre un costado. Hoy a la tarde tenemos el encuentro Francia-México, que también hace parte del grupo A, ayer Uruguay, con resultado positivo para el conjunto uruguayo, que derrotó tres goles por cero a Sudáfrica y hoy, Francia ante México. A la una de la tarde por FútbolManía RCN. Aquí la pelota, señoras y señores, va buscando el seleccionado argentino, ganaba de golpe de cabeza, Martín Demichelis, va complementando su capitán Mascherano. Buscando Carlos Tévez, también el "Pipita" Higuain. Participa Maxi Rodríguez, Jonás Gutiérrez ahora, Mascherano, Messi acompaña Tévez, Messi que se equivoca. Ji Sung PARK devolviendo Yong Hyung CHO, se apoya en su arquero JUNG. Balón que cae en la mitad del terreno, buscando a Heinze, pega en un coreano, se va sobre un costado y siguen reclamando los argentinos.</p>
12:09	Falta de Gabriel Heinze sobre LEE Chung Yong.	<p><b>J.A.C.:</b> Observe, Pepe y Carlos Antonio, que las pelotas en las bandas, cuando la tiene el lateral, como quiebra la línea de cuatro de Corea y los otros hombres se quedan referenciando en el área. Así, no hay respaldo entre los zagueros y los laterales, sino que quiebra uno y otros tres se quedan en el área tomando a los delanteros argentinos. No es la curva clásica que nosotros</p>

	Saque de banda de Corea del Sur sobre la línea de banda de la tribuna occidental.	<p>solemos trabajar.</p> <p><b>Pepe:</b> Anticipa Heinze, la tiene que enviar sobre un costado. Lateral para el equipo surcoreano y es ofensivo. Beom Seok buscando la proyección Chung Yong. Lateral que corresponde a Corea. Que buen remate aquí iba buscándolo PARK Jin Sung, el capital del equipo surcoreano, se equivoca en la salida Argentina. Tiene que venir a corregir Maxi Rodríguez, enviando sobre un costado.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Por ahora, Corea tiene el balón lejos de su propio arco.</p> <p><b>J.A.C.:</b> No permitió lo que si permitió Nigeria en el partido inaugural.</p>
13:20	Intento de ataque de Corea que termina en falta de Higuain.	<p><b>Pepe:</b> Jung Soo, Sung Yueng, por la zona derecha se va proyectando, va buscando Ji Sung PARK. La aguanta cerca a la línea final, metió el centro atrás, al rechazo Mascherano, viene Di María, viene el contraataque ahora. Ataca el equipo argentino, Carlos Tévez para Di María, acompaña el "Pipita" Higuain, metieron un centro, quedó la bola suelta, busca Messi...</p> <p><b>C.A.V.:</b> Y con falta, además. De Bleeckere [el árbitro] estaba ahí, muy cerca, y cuando llega Messi, llega con la suela. Una jugada peligrosa; es para tiro libre indirecto.</p>
14:05	Tiro libre indirecto a favor de Corea del Sur.  Repetición del intento de centro en el área de Di María.	<p>Ya se ha nivelado el partido en cuanto a posesión de los equipos en el campo. Los primeros seis minutos, frontón, recostado Corea y Argentina tirándole a esa pared. Ya se ha alargado Argentina, se ha alargado Corea, ya se está jugando más en las tres zonas del campo.</p> <p><b>Pepe:</b> Maxi Rodríguez, la descarga para el sector izquierdo sobre Di María, a la marca llega Beom Seok, viene Di María, intentando ganar la línea de fondo, lo hace bien ingresando al área, puede centrar. Se le queda un poco la bola, viene al rechazo Beom Seok. Ya hay lateral que corresponde al equipo argentino, y es ofensivo.</p> <p>Heinze, para hacerlo, se le va mostrando Lionel Messi, allí va el pase para Messi. Se asocia con Heinze buscando a Di María, falta la comete Chung Yong, tiro libre para Argentina. Llega al cabezazo Demichelis, también va Walter Samuel, al igual que Jonás Gutiérrez. Llegó la Fuerza Aérea Argentina. Allí está Samuel, empiezan a referenciar, al igual que el "Pipita" Higuain. Messi para levantar. Maxi Rodríguez cerca al balón. Samuel, Higuain... el árbitro que llama la atención a Heinze y a Samuel, a Samuel, a Walter Samuel...</p> <p><b>C.A.V.:</b> Sí, es que Samuel es un especialista haciendo cortinas y si no, pregúntenle a los nigerianos. El gol de Heinze llegó porque Samuel agarró a un nigeriano y lo plantó, lo sembró.</p>
15:50	Tiro libre de Argentina que termina en el gol argentino, convertido en propia puerta por LEE Chu Young.	<p><b>Pepe:</b> Walter Samuel en el duelo aéreo, viene el centro, Young Pyo, autogol.</p> <p>¡Gol!, ¡Gol de Argentina! ¡Autogol! ¡Jugada infortunada de Chu</p>

16:46	Saque de centro y oportunidad de gol para Argentina de Maxi Rodríguez.	<p>Young! ¡Llegaba también Ju sung PARK, ninguno atinó a rechazar la bola que los sorprende, y llega el primero para Argentina a los 16 minutos de juego, señoras y señores! ¡El cobro fue de Lionel Messi, todos la celebrar con Messi, la metió en las 5 con 50 y ya gana Argentina! ¡Argentina tiene uno Corea nada!</p> <p><b>C.A.V.:</b> Tiene la suerte del campeón, ¿ah?</p> <p><b>J.A.C.:</b> La que no tuvo España ayer.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Sí, la que no tuvo España ayer. No tiene la culpa el equipo Argentino del gol: un cobro que busca la cabeza de Heinze o la de Samuel y el balón se estrella en un coreano, le pega en la espinilla y se mete. Deja quieto al arquero. Clásico, típico autogol. El cobro llega desde la izquierda, intentó cabecear Jonás, la pelota le pasa por encima y le cae en la espinilla al jugador marcado con la número diez, el único punta: Chu Young PARK. Chu Young PARK metió en su arco lo que debió haber metido en el del frente, porque él es el único punta del equipo coreano.</p>
17:36	Recuperación del balón del equipo coreano y primer ataque.	<p><b>Pepe:</b> La va ganando el "Pipita" Higuain, busca un socio, ya la esperaba Carlos Tévez, el apache, la pierde en el mano a mano con Jung Soo. Había una falta. Se viene corea por el sector izquierdo. Chung Yong jugando por la mitad. Jung Woo, que se va mostrando, viene el remate de media distancia ¡Uy!, quieren probar también los coreanos, con un [ininteligible] que toma demasiada altura, venía el remate de Sung Yueng KI y jacaba de salvarse el seleccionado argentino!</p> <p><b>C.A.V.:</b> La agarró muy bien, pero le dieron tiempo y espacio. Nadie llegó a esa zona. Mascherano apareció dando la espalda, en el momento en que ya la pelota tomaba viaje. Le dieron espacio a los coreanos, PARK en el lanzamiento de media distancia. Tévez...</p> <p><b>Pepe:</b> La tiene el apache Carlos Tévez, se va asociando con Heinze, quiere salir por el sector izquierdo, pero prefiere cambiar mucho más atrás para Demichelis. Ahora, con Maxi Rodríguez, la espera Jonás Gutiérrez se va mostrando Higuain, ya la pide Messi, Mascherano que controla, aquí Di María bien la hizo, cayo, falta. Tiro libre, señoras y señores, para Argentina. Ya la pide la pulga Lionel Messi.</p>
18:50	Tiro libre a favor de Argentina.	<p><b>C.A.V.:</b> Se ha tirado Tévez por afuera y ha venido Di María por ahí, en la mitad. Todos están tratando de ocupar los espacios, que Messi está generando. Tiro libre, de Bleckere habla con Messi, el árbitro belga, cuatro hombres en la barrera y vuelve el balón parado, el que hasta ahora le ha dado la fortuna al equipo argentino.</p> <p><b>Pepe:</b> Messi, pierna zurda, cuatro hombres en barrera. Cerda de la pelota, también está Maxi Rodríguez. Al rebote Tévez, Messi la</p>

		mete cuchariadita al área, buscaba con golpe de cabeza Demichelis balón que lo supera. <b>C.A.V.:</b> Esa es jugada preparada.
19:48	Saque de arco del guardameta coreano y recuperación del equipo argentino.	<b>Pepe:</b> La tiene otra vez Argentina, con Messi, se va asociando con Carlos Tévez, devuelve a Heinze. Sergio Romero en la escena, el arquero del seleccionado argentino. Demichelis, descarga para Jonás Gutiérrez, jugando por el medio, ahora para Mascherano. La tiene el capitán. Walter Samuel, el del Inter, Heinze quiere salir del fondo el seleccionado argentino, cuando tenemos ya veinte minutos de juego. En vivo la Fútbolmanía desde el estadio <i>Soccer City</i> en Johannesburgo. Uno tiene Argentina, uno tiene Corea del Sur. De nuevo Walter Samuel, participa con Heinze, la espera Di María. Tiene que enviar sobre un costado. Hay un jugador lastimado: Walter Samuel. Tenemos Francia-México a la una de la tarde, para que se programe también con la Fútbolmanía de RCN. Ahí estará Jorge Eliecer Torres en el relato y Ricardo Henao Calderón con este compromiso. Es el campeonato del mundo en Sudáfrica 2010 y aquí estamos viviendo desde el estadio <i>Soccer City</i> en Johannesburgo este encuentro entre Argentina y Corea del Sur. Devolución de los coreanos, para el juego limpio. Ya permiten el ingreso de Walter Samuel. <b>C.A.V.:</b> Tironcito en la parte posterior. <b>J.A.C.:</b> La fatiga. <b>C.A.V.:</b> Sí, la fatiga muscular. Es que... es que son jugadores que no han tenido descanso. Cuánto hace que termino la <i>Champions</i> para este hombre, cuanto hace que termino la disputa por el <i>Scudetto</i> del <i>Calcio Italiano</i> . Es muy poco, no han tenido descanso y, cuando terminan las ligas, se supone que la curva futbolística está bien marcada en el descenso. <b>J.A.C.:</b> Y la forma deportiva está en descenso, hay que hacerle mantenimiento. Estos jugadores están cansados.
20:40	Atención médica a Walter Samuel, debido a una contractura en el musculo femoral.	
22:01		<b>Pepe:</b> Jung Soo, otra vez por Corea del Sur. Abre juego por la zona derecha, parte baja en sus pantallas. Beom Seok se va asociando con Yong Hyung, jugando arriba. La busca Maxi Rodríguez la protege y la quiere entregar. Jugando con Sergio Romero, su arquero. Se para el juego, señoras y señores, nuevamente; se va presentar la sustitución. No puede continuar Walter Samuel, va a ingresar entonces Nicolás Burdisso. <b>C.A.V.:</b> Ya puede jugar tranquilo Jonás, porque no lo van a remplazar con Burdisso (risas). Ya Burdisso remplace a Samuel.
22:52	Cambio de Walter Samuel por Nicolás	<b>Pepe:</b> Se va del campo el hombre del Inter.

	Burdisso.	<p><b>C.A.V.:</b> Entra Burdisso: llega al mismo lugar que ocupaba Walter Samuel: central por izquierda.</p> <p><b>Pepe:</b> Ya permiten el ingreso del hombre de la Roma.</p> <p><b>J.A.C.:</b> No le gusta el cambio a Samuel.</p>
23:17		<p><b>Pepe:</b> Ya la tiene Demichelis. Sigue el equipo argentino. Busca Carlos Tévez, bien la hizo. Avanza Tévez solo contra el mundo. El hombre que encara acompaña, el "Pipita" Higuain. Él se la inventó, se acomodó, metió el centro. Intentó la chilena.</p> <p>La retoma otra vez el seleccionado argentino: Nicolás Burdisso la primera que toca, Romero. 23 minutos de juego, señoras y señores, del primer tiempo, sigue ganando Argentina un gol por cero. Un pase largo profundo para que lo corra Gonzalo Higuain. La bola que se escapa, es lateral defensivo para el conjunto surcoreano. Aquí la jugada de Tévez.</p> <p>Presiona Argentina ahora la salida del conjunto coreano. Jung Soo, Ji Sung PARK, la tiene Di María que recupera para Argentina, Messi que participa. Mascherano abre el juego sobre un costado, Heinze, jugando arriba para Di María, se ayudó con la mano... mano, mano. Se ayudó con la mano, pero bueno aquí el árbitro no se percata... viene el centro a ras de piso, Sung Ryong JUNG</p>
24:42		<p><b>C.A.V.:</b> Se ha metido más en este partido Ángel Di María, que en el juego anterior. Ha participado, ha ensanchado el campo, algo por el medio, ha provocado faltas, ha sido buen socio; buen compromiso.</p> <p><b>Pepe:</b> Beom Seok quiere probar de media distancia y ya le están tomando la medida.</p> <p><b>C.A.V.:</b> No se ha dado cuenta Julio que dejan danzar los volantes de Argentina a sus adversarios, le dan mucho tiempo, le dan mucho espacio.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Lo que pasa es que Maxi Rodríguez está haciendo una función como una rueda de auxilio, en la mitad de la cancha, para la salida y después abre por derecha y el que se queda cerca de Mascherano es Messi, para salir de las marcas presionadas, y, entonces, cuando pierde la pelota Argentina hay un espacio muy grande en la mitad de la cancha.</p>
23:36	Tiro libre a favor de Argentina a, aproximadamente, 20 metros de distancia del arco coreano.	<p><b>Pepe:</b> Una falta de Di María sobre Ji Sung PARK. Tiro libre, señoras y señores, del equipo coreano. 25 ya del primer tiempo, sigue ganando Argentina un gol por cero, en el Soccer City de Johannesburgo.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Hasta ahora los coreanos han demostrado una buena capacidad de repliegue y despliegue, claro, que llegan a tres cuartos del terreno y tiraba a puerta. Eso sí, después del minuto seis porque el comienzo no fue bueno para ellos, pero, después, cuando se</p>

		<p>acomodaron en la cancha, llegó el infortunio. Pero, van y vienen de manera ordenada.</p> <p><b>Pepe:</b> La tiene Gonzalo Higuain se va juntando con Lionel Messi, intenta jugar la individual, falta. La comete el número cuatro, Yong Hyung CHO y hay tiro libre para Argentina. Puede venir el segundo en esta acción. La falta sobre Lionel Messi, es el que la pide ya. Se acerca Maxi Rodríguez al igual que Carlos Tévez. Tiro libre, señoras y señores, para Argentina.</p> <p>La ubicó Maxi Rodríguez, el del <i>Liverpool</i>. Dialoga con Carlos Tévez, al igual que con Lionel Messi. Dos, cuatro, cinco hombre en barrera del equipo coreano. Se suma un sexto más. Se inmiscuye en esa barrera Heinze; Higuain para el rebote al igual que Di María. Lionel a Carlos Tévez con la pierna derecha. El balón que se va por el horizontal, se salva el equipo coreano.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Lo mejor que ha tenido Argentina después del autogol. Las dos llegadas, balón parado. La primera la que provoca el autogol, tiro libre; y esta la pisa para atrás Lionel Messi, entra Carlos Tévez y muy cerca del palo más largo. Dos balones detenidos han aproximado a Argentina en los 28 minutos que hemos jugado.</p>
27:38	Ataque de la selección de Corea.	<p><b>Pepe:</b> Se viene Corea, la tiene Ji Sung PARK, pierna zurda, metió el centro. Al rechazo buscaba Jonás Gutiérrez, quedó el revote para un contrario. Ki Hun, jugando por la mitad Yong Hyung, metieron el centro, balón en el área. Buscaba aquí Ji Sung PARK de cabeza, se va desviado.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Argentina es un equipo atacable, Julio, ¿ah?</p> <p><b>J.A.C.:</b> Es que me deja la sensación Argentina, observando, el funcionamiento tiene dos, uno para defender con Mascherano y otro para atacar que es Messi, Rodríguez, Higuain y Tévez.</p> <p><b>C.A.V.:</b> El uno es muy bueno y el otro es muy discreto. El que defiende es muy discreto y el que ataca es bueno.</p>
28:39	Saque de arco a favor de Argentina.	<p><b>Pepe:</b> Romero que ya sacó, el arquero del equipo argentino, para la cabeza de Sung Yueng. Ya retoma otra vez Argentina con Heinze, devuelve para Demichelis ya le marca el pase para Jonás Gutiérrez, prefiere entregar para Maxi Rodríguez, este para su capitán Mascherano. Sobre el círculo central está Lionel Messi, que entrega a Carlos Tévez, va cambiando para Di María acompaña el "Pipita" Higuain, Di María se apresura. Listo a tocar de primera, se anticipa Mascherano, falta. Hay tiro libre la falta sobre Ji Sung PARK.</p> <p>Jung que va a despachar. El técnico de Corea del Sur, HUH Jung Moo sigue dando indicaciones; Maradona, calmado. Sigue ganando Argentina un gol por cero. Esta es la FútbolMania, señoras y señores, en vivo, desde el <i>Soccer City</i> en Johannesburgo. Viene Corea del Sur la tiene Jung, que va jugando arriba para Ji Sung PARK. Rechazo, bien oportuno Heinze. Por la mitad está Lionel Messi, Maxi Rodríguez que se le</p>

		<p>muestra. Demichelis que retoma, Maxi ya paso la mitad del campo juntando con Jonás Gutiérrez se viene Argentina, atención. Jonas que se estaciona, Maxi Rodríguez con Messi, Tévez, otra vez con Messi. Se viene Messi, encara, limpia el camino, juega en el sector izquierdo con Di María. Otra vez insiste Argentina. Por la zona derecha, Maxi Rodríguez, ya la espera Jonás Gutiérrez, prefiere jugar con Tévez hace la “piolita”, cambia con Jonás Gutiérrez, puede meter el centro. No, ¡pero Jonás no para ni un bus! Tenemos 30 ya.</p>
30:34	Saque de arco a favor de Corea.	<p><b>C.A.V.:</b> No, pero Jonás ha tenido un día tranquilo. Nada que ver con lo mal que lo paso frente a los nigerianos. Aquí ha hecho dos recorridos, tal vez: en uno se mostró comenzando el partido y en éste. Defensivamente sólo recibió un ataque hasta ahora en el que los coreanos le ganaron la espalda pero la pelota se fue desviada. Nada más, poco trabajo en un partido, calmado, para él.</p> <p><b>Pepe:</b> La tiene Messi, otra vez por Argentina. Se va juntando con Carlos Tévez otra vez para Messi, la deja pasar, Di María es que recibe. Insiste Carlos Tévez, la pierde. Retoma Jung Soo, recupera otra vez Carlos Tévez, presiona Argentina, espera Tévez, aguanta Tévez. Dos hombres sobre la marca. Carlos Tévez cayó. Tiro libre, de nuevo, para Argentina.</p>
31:24	Tiro libre a favor de Argentina, que termina en un gol a favor de Argentina.	<p><b>C.A.V.:</b> Esto hay que hacerlo repetidamente: apretarlos cuando tengan la pelota porque se equivocan reiteradamente en la conducción. Hay que estar encima para robarla o para provocar el error y después robarla; y Argentina va a tener el arco contrario, después de esos robos, muy cerca, en la salida del área contraria. Tiro libre sobre la izquierda, otra vez, llega el balón detenido, que ha sido de tanto beneficio hasta ahora.</p> <p><b>Pepe:</b> Se acerca Heinze, Demichelis, al igual que Burdisso, llego también Ji Sung PARK. Aquí quedó el rebote para Maxi [jugada preparada por el equipo argentino en pelota quieta], el centroooo, el “Pipita” Higuain.</p> <p>¡Gol!</p> <p><b>C.A.V.:</b> Estaba en fuera de lugar.</p> <p><b>Pepe:</b> ¡Gol! ¡De Argentina! ¡Gol de Argentina! ¡Ese es, Ese es Gonzalo, Gonzalo Higuain, el delantero del Real Madrid apareció con golpe de cabeza y a los 32 minutos la mando al fondo de la red! ¡Argentina tiene dos, Corea del Sur nada, en el mundial de Sudáfrica!</p> <p><b>C.A.V.:</b> No, no, legítimo. Acaba de mostrar la repetición de la repetición que es legítimo el cabezazo de Higuain, muy amigo de hacerle</p>

33:40	EL árbitro saca tarjeta amarilla para YEOM Ki Hun,.	<p>goles a los equipos pequeños y no es la excepción Corea. ¡Ésta no la podía fallar, Julio!</p> <p><b>J.A.C.:</b> No, ahí el arquero que estuvo indeciso, no sé qué paso.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Se quedaron esperando la posición adelantada.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Sí, porque el que estaba con Higuain dio un paso adelante, para dejarlo fuera de lugar, pero lo hizo tardíamente.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Y vuelve la pelota quieta a resolver. Tres balones dirigidos se han acercado Argentina: el autogol, pelota quieta; este gol de Higuain, pelota quieta doble cabezazo en el área, y la anterior jugada de Tévez, pelota quieta. Todos los balones detenidos han creado inconvenientes en la defensa coreana. Hay una amarilla y Argentina gana cómodo un partido que parecía podía venir a contramano, pero la historia la cambia totalmente el autogol.</p> <p><b>J.A.C.:</b> De todas maneras, Carlos Antonio, me deja la impresión esta Corea más débil, menos fuerte, por lo menos mentalmente; la veo mal, dudando, sin esa determinación ni para marcar ni para atacar. No sé...</p>
34:12		<p><b>Pepe:</b> Tiene el balón Argentina. Nicolás Burdisso, apareciendo el número 17, Chong Yong LEE, por el equipo coreano. La tiene precisamente al que acaban de amonestar y despojan de la pelota a Mascherano, pero dice el árbitro que es con falta. Va reponiendo rápidamente, la tiene Corea del Sur. Ji Sung Park, balón por el medio, iba buscando PARK Ji Sung. Bien, al rechazo Demichelis, busca Messi, jugada individual, la falta de Messi sobre Jung Woo KIM y hay tiro libre para Corea del Sur.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Ahora, ya todo eso que se había planteado anti-Messi y anti-Argentina no sirve. Se va perdiendo dos a cero, debe existir un replanteo, por parte del técnico coreano. Falta mucho tiempo todavía, pero lo preocupante para ellos es que cada pelota detenida de Argentina causa problema, causa zozobra: 2, el 66,66% de efectividad en el balón detenido. De parte del equipo de Maradona.</p>
33:22	Tiro libre a 27 metros de distancia del arco argentino a favor de Corea.	<p><b>Pepe:</b> Cuatro hombres en barrera, Chu Young PARK. Viene el remate con pierna derecha. Se interpone Mascherano. La recupera otra vez Corea, Jung Woo amaga a meter el centro, avanza el marca punta, mira a quien entregar, busca un socio. Por el medio está Ki Hun YEOM. Busca Jonás Gutiérrez, llega incomodo, pero antes había una sujeción.</p> <p>Tenemos 35 ya, señoras y señores, en vivo desde el estadio <i>Soccer City</i>, la FútbolMania desde Johannesburgo, en territorio africano, continúa ganando Argentina dos goles por cero a Corea del Sur.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Ni siquiera el fútbol físico ha aparecido en Corea, porque a falta de argumentos para controlar algunas situaciones de juego que</p>

		<p>propone el adversario; a falta de esos argumentos tendría que aflorar lo que alguna vez hizo importante a su técnico, el fútbol físico y ni en el fútbol físico Corea ha sido importante hoy.</p> <p><b>J.A.C.:</b> A ver... yo no creo que este tema sea una receta, ni lo que se le ha visto al Inter de Mourinho, ni lo que hemos estado viendo con lo de Suiza. Defender bien es un arte y se necesitan jugadores inteligentes que conceptualmente entiendan, conozcan, manejen todas las variantes de un trabajo defensivo correcto y me da la impresión que todos están queriendo imitar algunos equipos en su trabajo defensivo, y se están equivocando peor.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Sí, una cosa es tomar el manual y encuadrar las piezas en ese tablero, ¿no?, en ese tablero que es lo que el manual enseña o que el manual describe. Fíjese que Corea del Norte tenía su manual y los jugadores que lo interpretaban, ayer Suiza hizo lo mismo: tenían la receta y los ingredientes. Este Corea puede que tenga la receta, pues los módulos por si solos no ganan partidos. Ni los ganan, ni los soportan, ni los sostienen. Los jugadores son los que ponen en movimiento, una determinada fórmula, una determinada formula y un determinado dibujo táctico o una estrategia.</p>
37:43		<p><b>Pepe:</b> Se viene otra vez Argentina, aquel que corre era el “Pipita” Higuain [era Maximiliano Rodríguez], se mostraba, sin embargo, Maxi Rodríguez. El número 20 no le alcanza a llegar a esa bola, que va a la última línea. Va a reponer, Sung.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Me queda la sensación de este equipo de Corea que está más para ir al frente, que para encerrarse atrás a defender.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Pues ya es hora de que empiece a hacer lo que sabe hacer. Contra Grecia fue un equipo importante.</p> <p><b>Pepe:</b> Al rechazo Mascherano. Busca X [jugador inexistente] de taquito, [dice otro nombre inexistente, en vez de OH Beom Seok].</p> <p><b>C.A.V.:</b> Y Argentina es un equipo vulnerable. Argentina es un equipo atacable...</p> <p><b>Pepe:</b> Busca otra vez e seleccionado coreano. El esférico sobre el círculo central, Jung Woo KIM, JUNG Sung [se refiere, en realidad, a YEOM Ki hun] se equivoca. Balón que se va sobre un costado que va a reponer el equipo Argentino y es defensivo. Jonás Gutiérrez... ya la tiene Mascherano, se muestra el “Pipita” Higuain. Jonás Gutiérrez con Maxi Rodríguez, otra vez con Higuain, el hombre que engancha. Viene Higuain por la zona derecha, ¿quién acompaña? La espera Carlos Tévez, la espera Tévez, la espera Tévez. Metió el centro, salió el arquero, la soltó [nunca la tuvo en control], quedó para Di María, la mando con pierna zurda de primeraaaa. JUNG se puso la capa de Superman, Sung Ryong JUNG, y la envió a la línea final y hay tiro de esquina para Argentina.</p>

39:19	Tiro de esquina a favor de Argentina.	<p><b>C.A.V.:</b> Abrieron el juego por derecha, en ese recorrido estuvo bien Higuain sobre el andar con una pelota. Creo que la tiró a la puerta. El arquero sale, palmotea y da un rebote ahí, sí, a un costado pero, sin respaldo. Por eso, Di María se ve solo, con espacio, con tiempo, le pega durísimo, tiene tiempo de medir el impacto y el arquero llega firme para sacarla por arriba.</p> <p><b>Pepe:</b> La tiene Messi, mueve la cintura, le puede pegar sobre la marcha, pierna zurda, buscaba a Tévez. Se interpone en la trayectoria Sung Yueng Ki. Lateral ofensivo para Argentina que busca el tercero.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Tévez erró el cabezazo: era el tercero para Argentina.</p>
40:03		<p><b>Pepe:</b> La tiene Heinze, se va asociando con Di María. Otra vez con Heinze, ya la espera por la mitad su capitán Mascherano. Jugando arriba, quería meter un pase profundo; un hombre adelantado, era Carlos Tévez, se para el juego y hay tiro libre para Corea del Sur.</p> <p>Esta tarde a la una con la Fútbolmania RCN con el compromiso Francia-México, que también hacen parte del grupo A, ayer dio un paso Uruguay. Vamos a ver cómo le va hoy a Francia y a México. Para que se programe con la Fútbolmania, hoy a la una de la tarde. Aquí sigue ganando Argentina uno a cero, desde el estadio <i>Soccer City</i>.</p> <p>Sigue buscando Higuain, intentaba juntarse con Carlos Tévez, anticipa Ji Sung. Yong Hyung CHO quiere salir por la zona derecha, limpia el camino, bien lo hizo. Se viene el marca-punta, Beom quiere salir. Hay lateral, la salvó, sin embargo, Heinze. Saque de banda ofensivo.</p>
41:18		<p><b>C.A.V.:</b> Muestran pinceladas de saber jugar con la pelota, Julio.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Mucho susto ha tenido, me parece que no fueron capaces de soltarse y han sido un híbrido: ni atacaban, ni defendían.</p> <p><b>Pepe:</b> Chung Young PARK, aquí se viene Sung Yueng, puede meter el centro, pero asociando con su capitán, Ji Sung PARK, quiere meter un pase al área, anticipa Heinze. Aquí recupera Lio Messi ¡Se viene Messi! Messi, que respalda, le pone velocidad. ¿Quién respalda? Carlos Tévez, el Apache, intenta jugar la individual. La lucha Tévez, en el mano a mano, la pierde, con Jung Soo. Un hombre que caía, falta del atacante sobre el defensor y hay tiro libre para Corea del Sur. Y la falta de Carlos Tévez sobre el zaguero central.</p> <p>Tenemos 42 minutos de juego del primer tiempo: dos para Argentina, cero para Corea del Sur. Sung Ryong JUNG listo para despejar, el arquero surcoreano. Ya ganaba en el salto Nicolás Burdisso, buscaba también YEOM. La tiene Argentina: Mascherano, Burdisso, Heinze. Tévez que ya paso la mitad del terreno, se asocia con Di María. Acompaña Messi, va el pase para el círculo central, el hombre que la aguanta, descarga sobre</p>

		<p>Heinze. Otra vez Argentina se vino desde el fondo con Demichelis, en el sector defensivo, con Burdisso ahora. Nadie se muestra, tiene que ir por el sector izquierdo para Heinze. De nuevo para Burdisso. 43, faltan dos. Esta es la Fútbolmania desde el estadio <i>Soccer City</i> en Johannesburgo.</p> <p>Higuain el que la tiene, jugada individual, bien la hizo. Tévez que participa, Heinze que se muestra, cambio por el sector izquierdo. La tiene Messi, engancha con Tévez. Mascherano el capitán. La tiene Argentina, señoras y señores. Se va agotando el primer tiempo. Se viene Carlos Tévez, se puede juntar con Messi. Bien la hizo Messi, se acomodó, con la zurda le pegooo. La bola que se va a la línea final. La sacó de un pie de fuego y se acaba de salvar el equipo coreano.</p>
43:58		<p><b>C.A.V.:</b> Jugada fantástica, maravillosa, de PSP, de <i>Play Station</i>. Se quedó esperando a ver si la pelota entraba, los otros también. Armó una pared con el hijo del pueblo, con el Apache, y después empezó a hacer la de él. Está jugando bien atrás y desde atrás arranca, porque desde atrás tiene espacio y porque, además, como lo explicó Julio desde el comienzo. El solo hecho de permanecer atrás está alargando las líneas del equipo contrario, otorgándole unos lugares limpios, libres a sus compañeros a Tévez, al mismo Di María, que en algún momento quiso explorar en el medio de las dos líneas de cuatro del equipo coreano, que ha resultado ser un equipo muy ingenuo, demasiado, demasiado, ingenuo.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Tévez tiene otra ventaja: que si bien él sabe jugar de espaldas, aquí recibe la pelota de frente. Arrancó casi desde la mitad de la cancha en una jugada en sociedad con Tévez.</p>
45:00 + 0:13	Intento de contraataque de Argentina, que termina con un error de Demichelis y el gol de Corea del Sur.	<p><b>Pepe:</b> Se viene la contra del equipo Argentino. La tiene Di María, el ángel sin alas, va jugando por el medio ahora para Messi; debe participar dos hombres en la marca. Beom Seok la pasa para su arquero, quien despacha, buscaba aquí Ji Sung PARK. ¡El balón al fondo!</p> <p>¡Gl!, ¡gol, de Corea, de Corea del Sur! ¡Chung Yong LEE! ¡Sí, llegó LEE y que bien y oportuno este número 17 para el descuento! Grave error defensivo de los argentinos. Era atacable Argentina, que fallo y el equipo surcoreano que se va con el descuento. Aquí finaliza el compromiso en la primera parte en el <i>Soccer City</i>, Corea uno, Argentina dos.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Este gol va a poner el segundo tiempo en bandeja. ¡Qué lentejas son atrás! Y está claro que este equipo sabe atacar y que Argentina es muy débil atrás. Hemos hablado de un Argentina que ataca, que es muy bueno y de un Argentina que defiende, que es muy discreto. Y hemos hablado de un equipo que no se sabe defender, que es Corea, y que luce bien con la pelota. ¡Qué lentejas atrás!</p> <p>El equipo Argentina cayó en una: saque largo del arquero,</p>

		<p>pivoteo de un hombre, a la mitad de la defensa, jugador que recibe dándole la espalda, a su arquero y, cuando se quiere dar vuelta, lo atracan, lo roban. La inseguridad, ¿no?.</p> <p><b>J.A.C.:</b> Se durmió, no sé, no lo vió. Jugador, no sé... quiso darse vuelta y jugar con Jonás y el hombre que tenía a Jonás lo soltó, y se fue encima de Demichelis y le robó la pelota.</p> <p><b>C.A.V.:</b> Y aparte un golazo, una gran definición de LEE. Y la roba, le sale el arquero y se la toca con el borde de la pierna derecha. Una pausa y ya regresamos.</p>
--	--	--